

## XL FLOOR PUMP WITH MANOMETER

**MONZ Handelsgesellschaft International mbH & Co. KG**  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier  
GERMANY  
E-Mail: monz-de@sertronics.de

**Serviceadresse:**  
MONZ Service Center  
Hotline: 00800 / 68546854

Last update · Az információk aktualitása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Datum informacija · Versiunea informațiilor · Състояние на информацията · Τελευταίες πληροφορίες · Статус на информации · Statusi i informacionit:  
01/2026 / PO30030740  
Monz Art.-Nr.: 26241

494852\_STANDLUFTPUMPE\_LB3\_2510\_041125\_V2

GB / CY

### XL FLOOR PUMP WITH MANOMETER

Operation and safety notes

HU

### XL ÁLLÓ PUMPA NYOMÁSMÉRŐVEL

Kezelési és biztonsági utalások

SI

### POKONČNA TLAČILKA ZA ZRAK XL Z MANOMETROM

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ

### NOŽNÍ PUMPA S MANOMETREM

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

### XL PUMPA S MANOMETROM

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR

### PODNA ZRAČNA PUMPA XL S MANOMETROM

Upute za posluživanje i za vašu sigurnost

RS

### PODNA VAZDUŠNA PUMPA XL SA MANOMETROM

Napomene o upotrebi i bezbednosti

MK

### ПОДНА ВОЗДУШНА ПУМПА XL СО МАНОМЕТАР

Упатства за склопување и безбедност

AL

### POMPË AJRI DYSHEMEJE XL ME MATËS PRESIONI

Udhëzime për montim dhe siguri

RO

### POMPĂ DE PODEA XL CU MANOMETRU

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

BG

### СТОЯЩА ВЪЗДУШНА ПОМПА XL С МАНОМЕТЪР

Инструкции за обслужване и безопасност

GR / CY

### ΤΡΟΜΠΑ ΜΕ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ XL

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας



GB / CY

Before reading, please unfold the illustrations page and familiarise yourself with all device functions. The illustration numbers appear in the corresponding position within the text.

HU

Nyissa szét olvasás közben a leírás ábráit is és tanulmányozza át a készülék működését. A képszámok a szöveg megfelelő részén találhatóak.

SI

Pred začetkom branja razprite stran s slikami, nato pa preučite vse funkcije naprave. Številke slik so vedno navedene na ustreznih mestih v besedilu.

CZ

Před čtením si prosím vyklepte stránky s obrázky a poté se seznamte se všemi funkcemi přístroje. Čísla obrázků jsou vždy uvedena na odpovídajícím místě v textu.

SK

Pred čítaním si rozložte stranu s obrázkami a zoznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Čísla obrázkov sú vždy umiestnené na príslušnom mieste v texte.

HR

Prije čitanja otvorite stranicu sa crtežima i nakon toga se upoznajete sa svim funkcijama uređaja. Brojevi slika su postavljeni na odgovarajućim mjestima u tekstu.

RS

Otvorite pre čitanja stranu sa slikama i upoznajete se sa svim funkcijama proizvoda. Brojevi slika se nalaze na odgovarajućim mestima u tekstu.

MK

Пред да читате, ве молиме одвикајте ја страницата со илустрации и запознајте се со сите функции на уредот. Бројевите на илустрациите се појавуваат на соодветната позиција во текстот.

AL

Para leximit, ju lutemi hapni faqen e ilustrimeve dhe njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes. Numrat e ilustrimeve shfaqen në pozicionin përkatës brenda tekstit.

RO

Înainte de citire îndoiti paginile cu imaginile și în continuare începeți să cunoașteți funcțiile aparatului. Numerele imaginilor sunt plasate de fiecare dată la locul corespunzător din text.

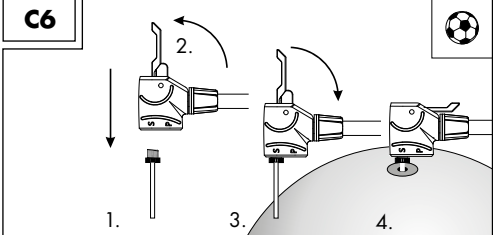
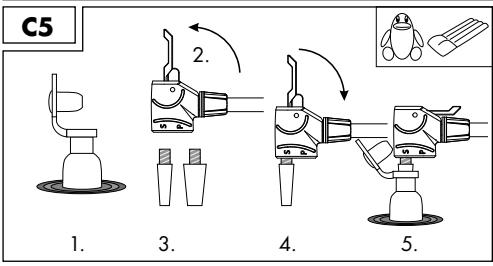
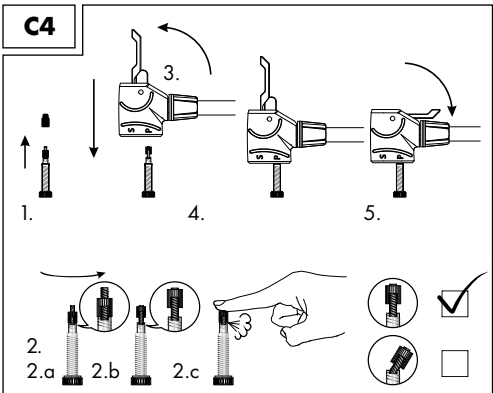
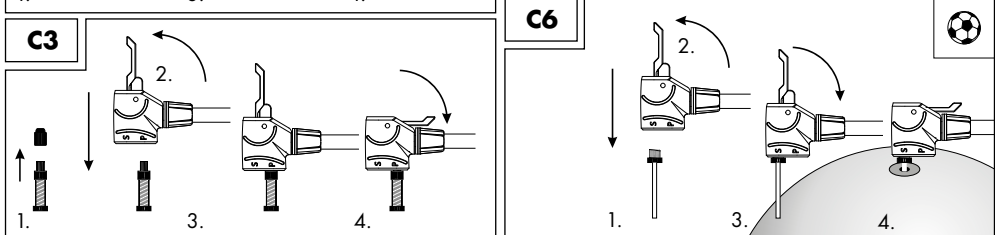
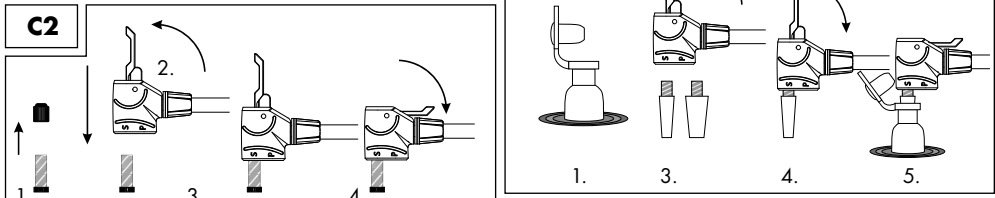
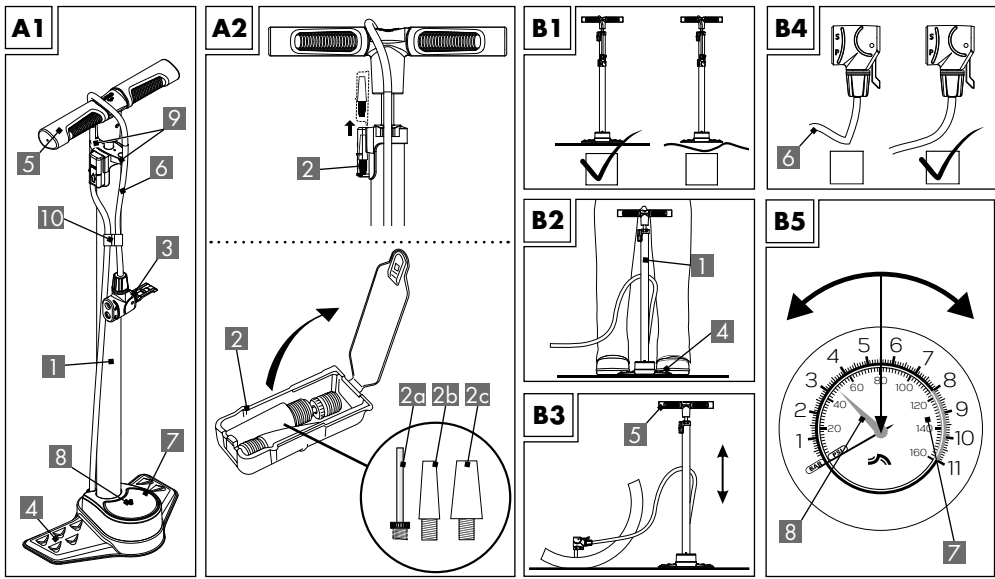
BG

Прегу га прочетете, разгънете страницата с илюстрации и се запознайте с всички функции на уреда. Номерата на илюстрациите са поставени на съответното място в текста.

GR / CY

Πριν από την ανάγνωση γυρίστε την πλευρά με τις εικόνες και στη συνέχεια εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Οι αριθμοί της εικόνας είναι τοποθετημένοι κάθε φορά στο αντίστοιχο σημείο του κειμένου.

GB / CY	XL Floor Pump with Manometer Operation and safety notes	5
HU	XL álló pumpa nyomásmérővel Kezelési és biztonsági utalások	10
SI	Pokončna tlačilka za zrak XL z manometrom Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	15
CZ	Nožní pumpa s manometrem Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	21
SK	XL pumpa s manometrom Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	26
HR	Podna zračna pumpa XL s manometrom Upute za posluživanje i za vašu sigurnost	31
RS	Podna vazдушna pumpa XL sa manometrom Napomene o upotrebi i bezbednosti	36
MK	Подна воздушна пумпа XL со манометар Упатства за склопување и безбедност	43
AL	Pompë ajri dysHEMEJE XL me matës presioni Udhëzime për montim dhe siguri	49
RO	Pompă de podea XL cu manometru Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	54
BG	Стояща въздушна помпа XL с манометър Инструкции за обслужване и безопасност	60
GR / CY	Τρόμπα με μανόμετρο XL Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	66



# XL FLOOR PUMP WITH MANOMETER

## Operation and safety notes

1. Introduction .....	5
2. Safety .....	5
3. Scope of delivery (fig. A1 + A2) .....	6
4. Technical specifications .....	6
5. Safety information .....	6
6. Start-up .....	7
7. Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1) .....	7
8. Using the pump .....	8
9. Cleaning & care instructions .....	8
10. Disposal .....	8
11. Warranty .....	8
12. Distributor .....	9
13. Service address .....	9

## 1. Introduction

### Congratulations!

With your purchase you have chosen a high-quality product. Make yourself familiar with the product before starting to use it. Carefully read the following operation and safety notes. It contains important information for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of the operation and safety notes before using the product. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Keep this operation and safety notes for future reference. When transferring this product to third parties, also include all documents.

Hereinafter, the XL Floor Pump with Manometer will be referred to as product.

### Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these operation and safety notes, on the product or on the packaging.

#### **⚠ WARNING!**

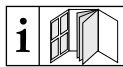
This signal symbol/word indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, may result in death or serious injury.

#### **⚠ CAUTION!**

This signal symbol/word indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

#### **NOTE!**

This signal word warns of possible property damage or provides you with useful additional information regarding the use.



Note about handling these operating instructions.



This symbol indicates potential danger to children.



This symbol indicates the age rating of the product.



This symbol indicates potential danger in relation to overheating.



This symbol indicates potential danger in relation to explosions.



This symbol indicates potential problems with pressure displays.



These symbols indicate the different valve types and their use on the pump head.



These symbols inform you about the disposal of the packaging and the product.



This symbol provides information about the FSC® certificate.



Certified safety: Products marked with this symbol comply with the requirements

of the German Product Safety Act (ProdSG).

## 2. Safety Intended use

This product is suitable for pumping up all conventional bicycle tyres, transport carts or bicycle trailers, air mattresses, balls and similar.

The product is not intended for commercial use. Different use or a modification to the product are not deemed as intended use and may lead to risks, such as injuries and damage. The distributor assumes no liability for damage that results from improper use.

### 3. Scope of delivery (fig. A1 + A2)

- 1x XL Floor Pump with Manometer **1**
- 1x Adapter box **2**
- 1x Operation and safety notes (without fig.)

#### Description of parts:

- 1x Metal adapter for balls **2a**
- 1x Plastic adapter for inflatable toy etc. **2b**
- 1x Plastic adapter for air mattresses etc. **2c**
- 1x Pump head **3**
- 1x Lever **3a**
- 1x Tread **4**
- 1x Pump handle **5**
- 1x Pump hose **6**
- 1x Manometer **7**
- 1x Orange indicator **8**
- 2x Clamping device **9**
- 1x Connector **10**

### 4. Technical specifications

Type: XL Floor Pump with Manometer

IAN: 494852\_2510

Monz Item No.: 26241

Project: PO30030740

Max. permissible pressure: 8 bar (116 PSI)

Rated pressure: 6 bar (87 PSI)

Manometer: up to 11 bar (160 PSI)

Displacement: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Hose length: approx. 100 cm



Production date: 01/2026

Warranty: 3 years

### 5. Safety information

#### **! WARNING!**

#### Risk of injury and suffocation!



**If children play with the product or the packaging, they may injure themselves or suffocate!**

- Do not let children play with the product or the packaging.
- Supervise children who are close to the product.
- Keep the product and the packaging out of the reach of children.

#### **! WARNING!**

#### Risk of injury!



**Not suitable for children under the age of 8! Keep away from children. There is a risk of injury!**



- Children from the age of 8, as well as people with impaired physical, sensory or men-

tal capabilities or with a lack of experience and knowledge, must be supervised when using the product and/or be instructed regarding the safe use of the product and understand the resulting dangers.

- Children are not allowed to play with the product.
- Maintenance and/or cleaning of the product is not allowed to be performed by children.

#### Observe national regulations!

- Observe the applicable national requirements and regulations for the use and disposal of the product.

#### Pay attention to ambient conditions!

- The product is not allowed to be used in temperatures above 40°C and/or below -10°C.

#### **! WARNING!**

#### Risk of explosion and injury!



**Risk of explosion and injury when damaged pumps are used!**

- Pumps with damaged connecting parts or other defects or damage may no longer be used due to the danger of explosion and injury.
- Defective pumps must be disposed of properly.

#### **! WARNING!**

#### Risk of explosion!



**Risk of explosion when exceeding the maximum value!**

- You can pump up all bicycle tyres up to the indicated maximum permitted pressure of the pump 8 bar (116 PSI). Make sure not to exceed the maximum air pressure specified by the tire manufacturer. These can be found on the tyre wall.
- The indicated maximum values must not be exceeded at any time!

#### **! WARNING!**

#### Risk of burning!



**Friction between the pump piston and cylinder can cause them to heat up significantly during longer pumping. Risk of burning!**

- After pumping, only hold the pump on the pump handle, to avoid burns.

#### **! CAUTION!**

#### Risk of injury!



### Risk of injury with incorrect tyre pressure!

- Some bicycle valves do not allow pressure indicating. For your own safety, please check the air pressure using a calibrated manometer (e.g. at a petrol station).

## 6. Start-up

1. Remove all packaging materials.  
Remove existing cable ties by cutting them with scissors or a knife.
2. Check whether all parts are available and undamaged.  
If this is not the case, notify the specified service address.

## 7. Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)

### NOTE!

Before you attach the pump head **3**, to the valve, or put in a adapter, flip the lever **3a** upwards.

### Adapter:

The adapters are in an adapter box **2**, which is attached to the product, **1** see fig. A2.

1. Slide the adapter box **2** upwards out of the bracket.
2. Fold open the adapter box **2** and remove the necessary adapter:

### Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)

#### SCHRADER (S/■/■■■■)

**2a** e.g. balls

**2b** e.g. inflatable toys

**2c** e.g. air mattresses

**A** To pump up inner tubes with a Schrader valve, e.g. mountain bike, transport carts or bicycle trailers.

#### DUNLOP / PRESTA (P/■■■■)

**B** To pump up inner tubes with a Dunlop valve, e.g. for city/trekking bicycles.

**C** To pump up inner tubes with a Presta valve, e.g. for a racing bike and mountain bike.

(For locking, please flip the lever **3a** of the pump head **3** downwards.)

(Valves **A**, **B**, **C** not included in the scope of delivery)

### Pumping up tyres with a Schrader valve **A**: (fig. C2)

1. First, remove the dust cap.

2. Flip the lever **3a** upwards.
3. Put the pump head **3** with the large opening (S/■/■■■■) on the valve.
4. To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve and attach the dust cap.

### Pumping up tyres with a Dunlop valve **B**: (fig. C3)

1. First, remove the dust cap.
2. Flip the lever **3a** upwards.
3. Put the pump head **3** with the small opening (P/■■■■) on the valve.
4. To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve and attach the dust cap.

### Pumping up tyres with a Presta valve **C**: (fig. C4)

1. First, remove the dust cap.
2. Unscrew the nut of the valve (2.a—2.c).
3. Flip the lever **3a** upwards.
4. Put the pump head **3** with the small opening (P/■■■■) on the valve.
5. To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve, close the nut of the valve and attach the dust cap.

### Pumping up inflatable toys, air mattresses etc. **2b/c**: (fig. C5)

1. First, open the plug of the valve.
2. Flip the lever **3a** upwards.
3. Choose the appropriate adapter **2b/c** and insert it into the large opening (S/■/■■■■) of the pump head **3**.
4. To lock, flip the lever on the **3a** pump head **3** downwards.
5. Now, insert the adapter **2b/c** into the item to be inflated.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve and close the plug of the valve.

### Pumping up balls **2a**: (fig. C6)

1. Flip the lever **3a** upwards.
2. For this, insert the adapter **2a** into the large opening (S/■/■■■■) of the pump head **3**.

- To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

**NOTE!**

Moisten the adapter **2a** a little.

- Now, insert the adapter **2a** into the ball. When you have finished pumping, pull adapter **2a** out of the ball. Flip lever **3a** upwards and pull pump head **3** off the adapter.

**8. Using the pump**

- Put the pump head **3** on the valve, see **7. Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)**.
- (fig. B1)** Place the product **1** on a sturdy and level surface.
- (fig. B2)** Always stand on the with both feet on the treat **4** of the product **1** while pumping, so that it is secured against tipping over.
- (fig. B3)** Activate the pump handle **5** evenly and not too quickly.

**NOTE!**

- (fig. B4)** The pump hose **6** must not be kinked.
- (fig. B5)** In the middle of the manometer **7** is an orange indicator **8**. This orange indicator **8** can be used as a visible mark for the desired air pressure.  
To do this, turn the orange indicator **8** to the desired pressure display.  
Please note that the set mark is only for orientation and does not influence the air pressure!

**NOTE!**


To transport the product **1**, place the pump hose **6** over the pump handle **5** as shown in **Fig. A1**. Clamp the pump hose **6** into both of the clamping devices **9**, as shown. Connect the pump hose **6** to the connection clip **10** as shown in **Fig. A1**. Now, you can lift the product **1** on the pump handle **5**.

**9. Cleaning & care instructions**

- Clean with a damp cloth.
- Do not immerse in water.
- Check the screw fittings of the product **1** for tightness prior to use.

- The product **1** is maintenance-free.
- Store the product **1** in a cool, dry place, protected from UV light.

**10. Disposal****Disposal of the packaging**

 The packaging and instructions are made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.

**Disposal of the product**

The product can be disposed of with normal household waste.

**11. Warranty**

Dear customer, the warranty on this product is 3 years from the purchase date. In the event of defects in this product, you are entitled to exercise your statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by our warranty described in the following.

**Warranty conditions**

The warranty begins on the date of purchase. Please keep the original receipt. This document is required as verification of the purchase.

If a material or manufacturing defect arises within three years from the purchase date of this product, the product will be repaired or replaced, as per our choice, at no charge to you. This warranty service requires the submission of the purchase receipt and the defective product within the three-year period and a short written description of the defect and when it arose.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. The warranty period does not restart with the repair or replacement of the product.

**Guarantee period and statutory claims for defects**

The guarantee period will not be extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects which may possibly already exist upon purchase must be reported immediately after unpacking. After the guarantee period has expired, required repairs shall be subject to a charge.

**Scope of guarantee**

The device has been carefully produced under strict quality guidelines and conscientiously inspected

prior to delivery. The guarantee service applies to material or manufacturing faults. This guarantee does not extend to product parts, which are exposed to normal wear and tear and can therefore be regarded as wearing parts or to damage to fragile parts, e.g. switches or which are made of glass.

This guarantee shall lapse, if the product is damaged, not used properly or maintained properly. For proper use of the product, all of the instructions in the operating instructions must be precisely complied with. Purposes and actions, which are dissuaded from or warned about in the operating instructions must be avoided.

The product is only intended for private and not commercial use. In the case of abusive and improper handling, use of force and with interventions, which are not performed by our authorised service branch, the guarantee shall lapse.

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

### 13. Service address

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (free of charge, mobile networks may vary)

E-Mail: [monz-gb@sertronics.de](mailto:monz-gb@sertronics.de)

E-Mail: [monz-cy@sertronics.de](mailto:monz-cy@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740

Monz item no.: 26241

IAN 494852\_2510

### Processing in the case of a guarantee claim

To ensure quick processing of your concern, please follow the instructions below:

- Please have the till receipt and article number available (IAN 494852\_2510) as proof of the purchase.
- You can find the article number on the rating plate on the product, as an engraving on the product, the title place of your instructions or the sticker on the back or underside of the product.
- If malfunctions or other defects occur, first contact the service department below by telephone or e-mail.
- You can then send a product that has been recorded as being defective, including the proof of purchase (till receipt) and stating what the defect is and when it occurred, postage-free to the service address provided to you.

On [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), you can download these and many other manuals, product videos and installation software.



With this QR code, you can directly reach the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and can open your operating instructions by entering the article number (IAN 494852\_2510).

### 12. Distributor

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

# XL ÁLLÓ PUMPA NYOMÁSMÉRŐVEL

## Kezelési és biztonsági utalások

1. Bevezetés.....	10
2. Biztonság.....	10
3. A csomag tartalma (ábra A1 + A2).....	11
4. Műszaki adatok.....	11
5. Biztonsági tudnivalók.....	11
6. Használat.....	12
7. A szivattyúfej és az adapterek felhasználása (C1 ábra).....	12
8. Pumpa használata.....	13
9. Tisztítási és ápolási tanácsok.....	13
10. Ártalmatlanítás.....	13
11. Garancia.....	13
12. Forgalmazó.....	14
13. Szervizcím.....	14

## 1. Bevezetés

### Gratulálunk!

Ön kiváló minőségű terméket választott. Kérjük, az első használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást. A terméket csak a leírt módon és csak a megadott területeken szabad használni. A termék használata előtt ismerjen meg minden kezelési és biztonsági tudnivalót. Tartsa meg az utasításokat a jövőbeni referencia céljából. A termék továbbadása esetén feltétlenül csatolni kell minden dokumentumot is.

Az alábbiakban a(z) XL álló pumpa nyomásmérővel terméket mutatjuk be.

### Jelmagyarázat

Az alábbi szimbólumokat és kifejezéseket használjuk ebben a kezelési útmutatóban, a terméken és annak csomagolásán.

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a szimbólum/kifejezés magas kockázattal járó veszélyt jelöl, amely el nem kerülés esetén halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

### **▲ VIGYÁZAT!**

Ez a szimbólum/kifejezés alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amely el nem kerülés esetén kis mértékű vagy csekély sérüléshez vezethet.

## TUDNIVALÓ!

Ez a kifejezés anyagi kár kockázatára figyelmeztet vagy hasznos kiegészítő információkat szolgáltat a felhasználással kapcsolatban.



Tanácsok a kezelési útmutató értelmezéséhez



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék veszélyt jelenthet a gyermekekre.



Ez a szimbólum a termék használatának korhatárára hívja fel a figyelmet.



Ez a szimbólum a készülék túlmelegedésével kapcsolatos kockázatra hívja fel a figyelmet.



Ez a szimbólum a robbanásveszélyre hívja fel a figyelmet.



Ezek a szimbólumok a nyomtatási nézet lehetséges problémáira hívja fel a figyelmet.

**(S/.....)** Ezek a szimbólumok a különböző szeleptípusokat és azok használatát jelzik a szivattyúfejben.



Ez a szimbólum a csomagolás és a termék ártalmatlanításával kapcsolatban tájékoztat.



Ez a szimbólum az FSC®-tanúsítványról ad tájékoztatást.



Ellenőrzött biztonság: Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek megfelelnek a németországi termékbiztonsági törvény (ProdSG) előírásainak.

## 2. Biztonság Rendeltetésszerű használat

Ez a termék alkalmas az összes elterjedt kerékpárbroncs, szállító kocsi vagy kerékpár utánfutóhoz gumiabroncsának, légmattacának, gömbjének stb.

A termék nem alkalmas ipari célú használatra. A termék ettől eltérő használata vagy átalakítása nem

rendeltetésszerű használatnak minősül és kockázattal (például sérüléssel és rongálódással) járhat. A forgalmazó semminemű felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

### 3. A csomag tartalma (ábra A1 + A2)

- 1x XLállópumpa nyomásmérővel **1**
- 1x Adapter doboz **2**
- 1x kezelési és biztonsági utalások (ábra nélkül)

#### Alkatrészek leírása:

- 1x Fémadapter labdákhoz **2a**
- 1x Műanyag adapter felfújható játékokhoz stb. **2b**
- 1x Műanyag adapter felfújható matracokhoz stb. **2c**
- 1x Pumpafej **3**
- 1x Kart **3a**
- 1x Lábtartó **4**
- 1x Pumpa markolat **5**
- 1x Pumpa tömlő **6**
- 1x Nyomásmérő **7**
- 1x Narancssárga mutató **8**
- 2x Befogószerkezet **9**
- 1x Csatlakozó klipsz **10**

### 4. Műszaki adatok

Típus: XLállópumpa nyomásmérővel

IAN: 494852\_2510

Monz cikkszám: 26241

Project: PO30030740

Megengedett max. nyomás: 8 bar (116 psi)

Névleges nyomás: 6 bar (87 psi)

Nyomásmérő: max. 11 bar (160 psi)

Lökettérfogat: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Nyomótömlő hossza: kb. 100 cm



Gyártási dátum: 01/2026

Garancia: 3 év

### 5. Biztonsági tudnivalók

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### Sérülés és fulladás veszélye!



**Ha a gyerekek a termékkel vagy a csomagolással játszanak, megsérülhetnek vagy megrághatnak!**

- Ne hagyja, hogy a termékkel gyermekek játszanak.
- Ne hagyjon felügyelet nélkül gyermekeket a termék közelében.
- A terméket és annak csomagolása gyermekektől távol tartandó.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### Sérülésveszély!



**8 éven aluli gyermekek nem használhatják! Gyermekektől távol tartandó. Sérülésveszély áll**

#### fenn!

- 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, illetve mindazok, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, csak felügyelet mellett és/vagy a termék biztonságos használatáról és a vele járó kockázatokról történő tájékoztatást követően használhatják a terméket.
- A termék nem gyermekjáték.
- A termék karbantartását és/vagy tisztítását gyermekek nem végezhetik.

#### Tartsa be a nemzeti előírásokat!

- A termék használatakor és ártalmatlanításakor tartsa be a hatályos nemzeti előírásokat és rendeleteket.

#### Ügyeljen az üzemi körülményekre!

- Tilos a terméket 40°C felett ill. -10°C alatti környezeti hőmérsékleten használni.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### Robbanás- és sérülésveszély!



**Hibás pumpák használata esetén robbanás- és sérülésveszély áll fenn!**

- A hibás csatlakozóelemmel vagy más hibával vagy sérüléssel rendelkező pumpát a sérülésveszély miatt már nem szabad használni.
- A hibás pumpát szakszerűen kell ártalmatlanítani.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### Robbanásveszély!



**A maximális érték túllépése esetén robbanásveszély áll fenn!**

- Minden kerékpárgumit fel tud fújni a pumpa maximálisan megengedett nyomásáig 8 bar (116 psi). Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a gumiabroncs gyártója által megadott maximális légnyomást. Ez az abroncs oldalán található.
- A megadott maximális értékeket semmilyen esetben nem szabad túllépni!

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### Égési sérülés veszélye!



**A pumpa dugattyú és a pumpa henger súrlódása miatt ezek hosszabb ideig tartó felfújása esetén erősen felmelegedhetnek. Égési sérülés veszélye áll fenn!**

- A felfújás után már csak a lábtartónál, a tartókengyelnél vagy a nyomásmérőnél fogja meg a pumpát, hogy elkerülje az esetleges égési sérüléseket.

## **⚠ VIGYÁZAT!**

### **Sérülésveszély!**



**Nem megfelelő nyomás esetén sérülésveszély áll fenn!**

- Némely kerékpárszelep nem elegendő a nyomás kijelzését. Kérjük, saját biztonsága érdekében ellenőrizze a légnyomást egy kalibrált nyomásmérővel (pl. egy benzinkúton).

## **6. Használat**

1. Távolítsa el valamennyi csomagolóanyagot. A meglévő kábelkötegelőket ollóval vagy késsel történő elvágással távolítsa el.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll és sértetlen. Amennyiben ez nem így van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a megadott szervizzel.

## **7. A szivattyúfej és az adapterek felhasználása (C1 ábra)**

### **TUDNIVALÓ!**

Mielőtt a pumpafejet **3** a szelepre helyezi vagy adaptert illeszt, fordítsa felfelé a kart **3a**.

#### **Adapter:**

Az adapterek egy adapterdobozban található **2**, amely a terméken **1** van elhelyezve, lásd **A2 ábra**.

1. Tolja az adapterdobozt **2** felfelé a tartóból.
2. Pattintsa fel az adapterdobozt **2** és vegye ki a felesleges adaptert.

### **A szivattyúfej és az adapterek felhasználása (C1 ábra)**

#### **SCHRADER (S/■/■/■)**

**2a** pl. labdák

**2b** pl. felfújható játék

**2c** pl. felfújható matracok

**A** Schrader szeleppel ellátott tömlők felfújásához, pl. mountainbike, szállítókokcsik és kerékpár utánfutók.

#### **DUNLOP / PRESTA (P/■/■/■)**

**B** Dunlop szelepes tömlők felfújásához, pl. városi-/trekking kerékpárok esetén.

**C** Presta szelepes tömlők felfújásához, pl. versenykerékpárok és mountainbike esetén.

(Reteszeléshez hajtsa a pumpafej **3** karját **3a** lefelé.)

(**A**, **B**, **C** szelepek nem képezik a szállítási terjedelem részét).

### **Schrader szeleppel rendelkező abroncsok felfújása **A**: (ábra C2)**

1. Először távolítsa el a porvédő sapkát.
2. Hajtsa a kart **3a** felfelé.
3. Helyezze fel a pumpafejet **3** a nagy nyílással (**S/■/■/■**) a szelepre.
4. Reteszeléshez hajtsa a pumpafej **3** karját **3a** lefelé.

Ha befejezte a felfújást, akkor hajtsa a kart **3a** felfelé, húzza le a pumpafejet **3** a szelepről és rögzítse a porvédő szelepet.

### **Dunlop szeleppel rendelkező abroncsok felfújása **B**: (ábra C3)**

1. Először távolítsa el a porvédő sapkát.
2. Hajtsa a kart **3a** felfelé.
3. Helyezze fel a pumpafejet **3** a kicsi nyílással (**P/■/■/■**) a szelepre.
4. Reteszeléshez hajtsa a pumpafej **3** karját **3a** lefelé.

Ha befejezte a felfújást, akkor hajtsa a kart **3a** felfelé, húzza le a pumpafejet **3** a szelepről és rögzítse a porvédő szelepet.

### **Presta szeleppel rendelkező abroncsok felfújása **C**: (ábra C4)**

1. Először távolítsa el a porvédő sapkát.
2. Lazítsa ki a szelep csavaranyáját (2.a—2.c).
3. Hajtsa a kart **3a** felfelé.
4. Helyezze fel a pumpafejet **3** a kicsi nyílással (**P/■/■/■**) a szelepre.
5. Reteszeléshez hajtsa a pumpafej **3** karját **3a** lefelé.

Ha befejezte a felfújást, akkor hajtsa a kart **3a** felfelé, húzza le a pumpafejet **3** a szelepről, zárja a szelep csavaranyáját és rögzítse a porvédő szelepet.

### **Felfújható játékok, matracok stb. felfújása **2b/c**: (ábra C5)**

1. Először nyissa ki a szelep dugaszát.
2. Hajtsa a kart felfelé.
3. Válassza ki a megfelelő adaptert **2b/c** és csatlakoztassa a pumpafej nagy nyílásához (**S/■/■/■**)

3.

4. Reteszeléshez hajtsa a pumpafej **3** karját **3a** felfelé.
5. Ezután helyezze a adapter **2b/c** a felfújni kívánt tárgyba.

Ha befejezte a felfújást, akkor hajtsa a kart **3a** felfelé, húzza le a pumpafejet **3** a szelepről és zárja a szelep dugaszát.

### Labdák felfújása **2a**: (ábra C6)

1. Hajtsa a kart **3a** felfelé.
2. Csatlakoztassa az adaptert **2a** a pumpafej **3** nagy nyílásába (S/■/■■■■).
3. Reteszeléshez hajtsa a pumpafej **3** karját **3a** felfelé.

## TUDNIVALÓ!

Hidratálja az adapter **2a** valami rajta.

4. Ezután helyezze a adapter **2a** a labdába. Ha befejezte a pumpálást, húzza ki az adaptert **2a** a labdából. Hajtsa fel a kart **3a**, és húzza le a pumpafejt **3** az adapterről.

## 8. Pumpa használata

1. Helyezze fel a pumpafejet **3** a szelepre, ehhez lásd **7. A szivattyúfej és az adapterek felhasználása (C1 ábra)**.
2. (ábra B1) Helyezze a terméket **1** egy stabil és egyenes felületre.
3. (ábra B2) A felfújás alatt mindig mindkét lábával **4** álljon a des termék **1** lábtartójára, hogy ezáltal azt eldőlés ellen biztosítsa.
4. (ábra B3) Működtesse a pumpa fogantyúját **5** egyenletesen és ne túl gyorsan.

## TUDNIVALÓ!

- (ábra B4) A pumpatömlőt **6** nem szabad elhajlítani.
- (ábra B5) A nyomásszabályozó közepén **7** egy narancssárga mutató **8** található. Ez a narancssárga mutató **8** látható jelölésként szolgálhat a kívánt légnyomás eléréséhez. Ehhez forgassa el a narancssárga mutatót **8** a kívánt nyomásérték jelzéséhez. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a beállított jeölés csak a tájékoztatót szolgálja és a légnyomás nem befolyásolja!

## TUDNIVALÓ!

A termék **1** szállításához helyezze a pumpatömlőt **6** az **A1 ábra** szerint a pumpa markolata fölé **5**. Pattintsa a pumpa tömlőjét **6** a jelzés szerint a két rögzítőeszközbe **9**.

Csatlakoztassa a pumpa tömlőjét **6** a csatlakozó klipisz **10** az **A1** ábrán látható módon.

Ezután a terméket **1** a pumpa markolatánál fogva **5** lehet megemelni és szállítani.

## 9. Tisztítási és ápolási tanácsok

- nedves kendővel tisztítsa
- ne merítse vízbe
- Használat előtt rendszeresen ellenőrizze a termék **1** csavarjainak stabil rögzítését.
- A termék **1** nem igényel karbantartást.
- A terméket **1** hűvös, száraz és UV-sugárzástól védett helyen tárolja.

## 10. Ártalmatlanítás

### Csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás és a kezelési útmutató környezetbarát anyagokból készült, amelyek a helyi szelektív hulladékgyűjtő üzemekben ártalmatlaníthatók.

### Termék ártalmatlanítása

A termék a hagyományos háztartási hulladékkal együtt gyűjthető.

## 11. Garancia

Tisztelt ügyfelünk! A termékre a vásárlástól számított 3 év jótállás érvényes. A termék hibája esetén a termék forgalmazójával szemben önt a törvény által előírt jogok illetik meg. Ezeket a törvényes jogokat az alábbiakban leírt jótállásunk nem korlátozza.

### Garanciális feltételek

A jótállás időtartama a vásárlás napján kezdődik. Kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. Ezzel a bizonylattal tudja igazolni a vásárlás tényét. Amennyiben a vásárlástól számított három éven belül anyagbeli vagy gyártási hiba merül fel, akkor a terméket – cégünk döntése alapján – vagy díjtalanul megjavítjuk, vagy kicseréljük. A jótállás előfeltétele, hogy a három éves időtartamon belül átadásra kerüljön a meghibásodott készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta), és rövid írásos leírást kapjunk a hiba jellegéről és a fellépés időpontjáról. Amennyiben a hiba a jótállásunk hatálya alá tartozik, akkor a javított vagy kicserélt termé-

ket küldjük vissza önnek. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik új jótállási időtartam.

### **Garancia időtartama és törvény szerinti garanciális ígények**

A garancia időtartamát a garancia nem hosszabbítja meg. Ez a kicserélt és megjavított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárlás során fennálló sérüléseket és hiányosságokat már a kicsomagolást követően azonnal jelenteni kell. A garancia időtartamának letelte után a keletkező javítások díjkötelesek.

### **A garancia terjedelme**

A készülék szigorú minőségi irányelvek alapján készült és a szállítást megelőzően lelkiismeretes ellenőrzésen esett át. A garancia az anyag- és gyártási hibákra érvényes. A garancia nem érvényes azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok kopó alkatrésznek tekinthetők, vagy törékeny alkatrészekben keletkező sérülésekre, például kapcsoló vagy üvegből készült elemekre.

A garancia semmissé válik, ha a termék sérült, nem szakszerűen használták vagy tartották karban. A termék szakszerű használata érdekében a használati útmutatóban felsorolt utasításokat pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell azokat az alkalmazási célokat és műveleteket, amelyeket a használati útmutató nem javasol, vagy amelyekre figyelmeztet.

A termék csupán a privát használatra alkalmas, ipari célú használatra nem. A visszaélősszerű és szakszerűtlen használat, erőszak alkalmazása és nem a felhatalmazott szerviztelephelyünk által végzett beavatkozások esetén megszűnik a garancia.

### **A garanciális eset lebonyolítása**

A kérése gyors feldolgozásának biztosításához, kövesse az alábbi tudnivalókat:

- A vásárlás igazolásához készítse elő minden kérelemhez a vásárlást igazoló nyugtát és a cikkszámot (IAN 494852\_2510).
- A cikkszámot megtalálja a termék típusábláján, a termékre gravírozva, az útmutató fedőlapján vagy a termék hátoldalán vagy az alján a matricán.
- Működési hibák vagy egyéb hiányosságok fellelése esetén először vegye fel a kapcsolatot telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz részleggel.
- A hibásnak talált terméket a vásárlási bizonylat (vásárlást igazoló nyugta) melléklésével a hiá-

nyosság és a keletkezés időpontjának megadása mellett díjmentesen elküldheti a közölt szerviz címére.

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalon letöltheti a jelen és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítési szoftvert.



A QR-kód segítségével közvetlenül a Lidl szerviz oldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) jut és a cikkszám (IAN 494852\_2510) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

## **12. Forgalmazó**

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

## **13. Szervizcím**

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (díjmentesen hívható szám, mobiltelefon esetén nem)  
E-Mail: [monz-hu@sertronics.de](mailto:monz-hu@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740  
Monz cikkszám: 26241

**IAN 494852\_2510**

# POKONČNA TLAČILKA ZA ZRAK XL Z MANOMETROM

## Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

1. Uvod.....	15
2. Varnost.....	15
3. Obseg dobave (sl. A1 + A2).....	16
4. Tehnični podatki.....	16
5. Varnostna navodila.....	16
6. Začete uporabe.....	17
7. Predvidena uporaba glave črpalke in adapterjev (slika C1).....	17
8. Uporaba tlačilke.....	18
9. Navodila za čiščenje in nego.....	18
10. Odstranjevanje med odpadke.....	18
11. Garancija.....	18
12. Distributer.....	20
13. Naslov servisa.....	20

## 1. Uvod

### Čestitamo!

Z nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo izdelek dobro spoznajte. Zato pozorno preberite naslednja navodila za uporabo. Izdelek uporabljajte le kot je opisano in za navedena področja uporabe. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Ohranite navodila za nadaljnjo uporabo. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite tudi vse dokumente.

V nadaljevanju bo Pokončna tlačilka za zrak XL z manometrom menovana izdelek.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.

### OPOZORILO!

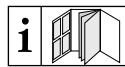
Ta signalni simbol / beseda označujeta ogrožanje z visoko stopnjo tveganja, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo poškodbo, če ju ne upoštevate.

### PREVIDNOST!

Ta signalni simbol / beseda označujeta ogrožanje z manjšo stopnjo tveganja, ki ima lahko za posledico manjšo ali zmerno poškodbo, če ju ne upoštevate.

## NAPOTEK!

Ta signalna beseda svari zoper mogočo gmotno škodo ali vam ponuja koristne dodatne informacije za uporabo.



Napotek za uporabo teh navodil za uporabo



Ta simbol opozarja na možne nevarnosti, ki se nanašajo na otroke.



Ta simbol opozarja na omejitve uporabe izdelka glede na starost uporabnika



Ta simbol opozarja na možne nevarnosti, ki se nanašajo na pregretno.



Ta simbol opozarja na možne nevarnosti glede možnosti eksplozije.



Ta simbol opozarja na možne težave s prikazi tlaka.

(S/.....)

(P/.....)

Ti simboli označujejo različne vrste ventilov in njihovo uporabo na glavi črpalke.



Ti simboli informirajo o odstranjevanju embalaže in izdelka med odpadke.



Ta simbol informira o certifikatu FSC®.



Preverjena varnost: Izdelki, ki so označeni s tem simbolom, ustrezajo zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov (ProdSG).

## 2. Varnost Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za napihovanje vseh običajnih zračnic za kolesarskih prikolic, samokolnico in prikolico, zračnih blazin, žog in podobno.

Izdelek je namenjen samo za domačo uporabo. Druga uporaba ali spreminjanje izdelka niso v skladu s predvideno uporabo in lahko povzročijo tvegana stanja ali gmotno škodo. Za škodo, ki izhaja iz uporabe, ki ni predvidena, prodajalec ne prevzema nobenega jamstva.

### 3. Obseg dobave (sl. A1 + A2)

- 1x Pokončna tlačilka za zrak XL z manometrom **1**
- 1x adapterska škatlica **2**
- 1x navodila za upravljanje in varnostna opozorila (brez slike)

#### Opis sestavnih delov:

- 1x kovinski adapter za žoge **2a**
- 1x plastični adapter za napihljive igralče itd. **2b**
- 1x plastični adapter za zračne blazine itd. **2c**
- 1x glava tlačilke **3**
- 1x dvignite ročico **3a**
- 1x površina za stopanje **4**
- 1x ročaj tlačilke **5**
- 1x cev tlačilke **6**
- 1x manometer **7**
- 1x oranžni kazalniki **8**
- 2x vpenjalni pripravi **9**
- 1x sponko za povezavo **10**

### 4. Tehnični podatki

Tip: Pokončna tlačilka za zrak XL z manometrom

IAN: 494852\_2510

Monz, št. izd.: 26241

Projekt: PO30030740

Maks. dovoljeni tlak: 8 barov (116 psi)

Nazivni tlak: 6 barov (87 psi)

Manometer: do 11 barov (160 psi)

Lökettérfogat: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Nyomótömlő hossza: pribl. 100 cmt

Datum proizvodnje: 01/2026

Garancija: 3 leta



### 5. Varnostna navodila

#### **! OPOZORILO!**

#### Nevarnost poškodb in zadužitve!



**Če se otroci igrajo z izdelkom ali embalažo, se lahko poškodujejo ali zadušijo!**

- Otrokom ne dovolite, da bi se igrali z izdelkom ali embalažo.
- Nadzorujte otroke, ki so v bližini izdelka.
- Izdelek in embalažo shranite izven dosega otrok.

#### **! OPOZORILO!**

#### Nevarnost poškodb!



**Ni primerno za otroke pod 8 let starosti! Hranite stran od otrok. Obstaja nevarnost poškodb!**



- Otroke nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi spo-

sobnostmi ali ki nimajo zadostnih izkušenj in znanja, je treba pri uporabi izdelka nadzorovati in/ali jih poučiti o varni uporabi izdelka, da bodo razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe te naprave.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci ne smejo čistiti in/ali vzdrževati izdelka.

#### Upoštevajte nacionalne predpise!

- Ob uporabi izdelka in odstranjevanju med odpadke upoštevajte veljavne nacionalne predpise in določila.

#### Pazite na okoljske pogoje!

- Izdelka ni dovoljeno uporabljati pri temperaturah okolja več kot 40°C oz. pod -10°C.

#### **! OPOZORILO!**

#### Nevarnost eksplozije in poškodb!



**Ob uporabi pokvarjenih tlačilk obstaja nevarnost eksplozije in poškodb!**

- Tlačilki s poškodovanimi priključnimi deli ali drugimi okvarami oz. poškodbami ni dovoljeno več uporabljati zaradi nevarnosti eksplozije in poškodb.
- Pokvarjene tlačilke je treba odstraniti med odpadke po predpisih.

#### **! OPOZORILO!**

#### Nevarnost eksplozije!



**Ob prekoračitvi največje vrednosti obstaja nevarnost eksplozije!**

- Zrak lahko črpate v vse zračnice koles da navedenega največjega dovoljenega tlaka tlačilke 8 barov (116 PSI). Pazite, da ne presežete največjega zračnega tlaka, ki ga je določil proizvajalec pnevmatik. Praviloma najdete ta podatek na robu zračnice.
- Nikoli ni dovoljeno prekoračiti največjih navedenih vrednosti!

#### **! OPOZORILO!**

#### Nevarnost opeklin!



**Zaradi trenja bata in valja tlačilke se lahko obje ob daljšem napihovanju močno segrejeta. Obstaja nevarnost opeklin!**

- Da bi se izognili opeklinam primite tlačilko po napihovanju le še za stopalno površino, za ročaj ali manometer.

## ⚠ PREVIDNOST!

### Nevarnost poškodb!



**Ob napačnem tlaku zračnice obstaja nevarnost poškodb!**

- Nekateri ventili za kolo ne omogočajo prikaza tlaka. Za lastno varnost preverite tlak v zračnici z umerjenim

### 6. Začete uporabe

1. Odstranite ves material embalaže. Odstranite obstoječe kabelske vezi, tako da jih prerežete s škarjami ali nožem.
2. Preverite, ali so vsi deli priloženi in nepoškodovani. Če niso, se oglasite na navedenem naslovu servisa.

### 7. Predvidena uporaba glave črpalke in adapterjev (slika C1)

#### NAPOTEK!

Preden namestite glavo tlačilke **3** na ventil ali priključite adapter, dvignite ročico **3a** navzgor.

#### Adapter:

Adapterji so v škatlici z adapterji **2**, ki je nameščena na izdelku **1**, glejte sl. A2.

1. Škatlico z adapterji **2** potisnite navzgor iz držala.
2. Odprite škatlico z adapterji **2** in iz nje vzemite potrebni adapter:

#### Predvidena uporaba glave črpalke in adapterjev (slika C1)

##### SCHRADER (S/1/\*\*\*\*)

**2a** npr. žoge

**2b** npr. napihljive igrače

**2c** npr. zračne blazine

**A** Za napihovanje zračnic z ventilom Schrader, npr. za gorsko kolo, samokolnico in kolesarske prikolice.

##### DUNLOP / PRESTA (P/1/\*\*\*\*)

**B** Za napihovanje zračnic z ventilom Dunlop, npr. pri mestnih/treking kolesih.

**C** Za napihovanje zračnic z ventilom Presta, npr. za tekmovalna in gorska kolesa.

(Za zapahnitev premaknite ročico **3a** glave tlačilke **3** čisto navzdol.)

(Ventili **A**, **B**, **C** niso priloženi)

#### Napihovanje zračnic z ventilom Schrader **A**: (sl. C2)

1. Najprej odstranite kapico za zaščito proti prahu.
2. Ročico **3a** potisnite navzgor.
3. Glavo tlačilke **3** natakните na ventil z veliko odprtino (S/1/\*\*\*\*).
4. Za zapahnitev premaknite ročico **3a** na glavi tlačilki **3** navzdol.

Ko ste končali z napihovanjem, dvignite ročico **3a** navzgor, snemite glavo tlačilke **3** z ventila in pritrдите kapico za zaščito proti prahu.

#### Napihovanje zračnic z ventilom Dunlop **B**: (sl. C3)

1. Najprej odstranite kapico za zaščito proti prahu.
2. Ročico **3a** potisnite navzgor.
3. Glavo tlačilke **3** natakните na ventil z malo odprtino (P/1/\*\*\*\*).
4. Za zapahnitev premaknite ročico **3a** na glavi tlačilki **3** navzdol.

Ko ste končali z napihovanjem, dvignite ročico **3a** navzgor, snemite glavo tlačilke **3** z ventila in pritrдите kapico za zaščito proti prahu.

#### Napihovanje zračnic z ventilom Presta **C**: (sl. C4)

1. Najprej odstranite kapico za zaščito proti prahu.
2. Odvijte matico ventila (2.a — 2.c).
3. Ročico **3a** potisnite navzgor.
4. Glavo tlačilke **3** natakните na ventil z malo odprtino (P/1/\*\*\*\*).
5. Za zapahnitev premaknite ročico **3a** na glavi tlačilki **3** navzdol.

Ko ste končali z napihovanjem, dvignite ročico **3a** navzgor, snemite glavo tlačilke **3** z ventila, zaprite matico ventila in pritrдите kapico za zaščito proti prahu.

#### Napihovanje napihljivih igrač, zračnih blazin itd. **2b/c**: (sl. C5)

1. Najprej odprite zamašek ventila.
2. Ročico **3a** potisnite navzgor.
3. Izberite primerni adapter **2b/c** in ga vtaknite v veliko odprtino (S/1/\*\*\*\*) glave tlačilke **3**.
4. Za zapahnitev premaknite ročico **3a** na glavi tlačilki **3** navzdol.
5. Zdaj vtaknite adapterja **2b/c** v predmet, ki ga želite napihniti.

Ko ste končali z napihovanjem, dvignite ročico **3a** navzgor, snemite glavo tlačilke **3** z ventila in zaprite čep ventila.

#### Napihovanje žog **2a**: (sl. C6)

1. Ročico **3a** potisnite navzgor.
2. Adapter **2a** vtaknite v veliko odprtino (S/1/\*\*\*\*)

glave tlačilke **3**.

- Za zapahnitev premaknite ročico **3a** na glavi tlačilki **3** navzdol.

### NAPOTEK!

Navlažite adapterja **2a** nekaj na.

- Zdaj vtaknite adapterja **2a** v žogo.

Ko končate s črpanjem, izvlecite adapter **2a** iz žoge. Dvignite ročico **3a** in izvlecite glavo črpalke **3** iz adapterja.

## 8. Uporaba tlačilke

- Glavo tlačilke **3** nataknete na ventil, podrobno-  
sti pogledite v **7. Predvidena uporaba glave črpalke in adapterjev (slika C1)**.
- (**sl. B1**) Izdelek **1** postavite na stabilno in ravno podlago.
- (**sl. B2**) Med napihovanjem se vedno postavite z obema nogama na stopalno površino **4** izdelka **1**, da bi ga zavarovali proti prevrnitvi.
- (**sl. B3**) Ročaj tlačilke **5** pritisčajte enakomerno in ne prehitro.

### NAPOTEK!

- (**sl. B4**) Cev tlačilke **6** ne sme biti prepognjena.
- (**sl. B5**) Na sredini manometra **7** je oranžni kazalec **8**. Ta oranžni kazalec **8** lahko uporabite kot vidno oznako za zeleni največji zračni tlak. Za to označevanje obrnite oranžni kazalec **8** na zeleni prikaz tlaka. Upoštevajte, da je nastavljena oznaka le kot orientacija in ne vpliva na zračni tlak!

### NAPOTEK!

Za transport izdelka **1** položite cev tlačilke **6** tako, kot je prikazano na **sl. A1** prek ročaja tlačilke **5**. Cev tlačilke **6** pritrдите v obe vpenjalni pripravi **9** kot je prikazano.

Črpalno cev tlačilke **6** priključite na priključno sponko **10**, kot je prikazano na **sliki A1**.

Zdaj lahko izdelek dvignete **1** z ročajem tlačilke **5** in ga transportirate.

## 9. Navodila za čiščenje in nego

- čistite z vlažno krpo
- ne potopite je v vodo
- Pred uporabo redno preverjajte pritvija izdelka **1**, če so trdno zategnjena.
- Izdelka **1** ni treba vzdrževati.
- Izdelek **1** shranite na hladno, suho mesto, za-

ščiteno proti UV svetlobi.

## 10. Odstranjevanje med odpadke

### Odstranitev embalaže med odpadke



Embalaža in navodila za uporabo so izdelani iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete na lokalnih reciklažnih mestih.

### Odstranjevanje izdelka med odpadke

Izdelek lahko odstranite med gospodinjne odpadke.

## 11. Garancija

Spoštovani kupec, za napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru pomanjkljivosti izdelka lahko uveljavljate zakonske pravice proti prodajalcu izdelka. Naša garancija, predstavljena v nadaljevanju, ne omejuje zakonskih pravic.

### Garancijski pogoji

Garancijski rok se prične z datumom nakupa. Skrbno shranite račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo za nakupu.

Če se v roku treh let od datuma nakupa na izdelku pojavijo napake v materialu ali izdelavi, vam izdelek - po naši presoji - brezplačno popravimo ali nadomestimo. Pogoj za garancijo je, da okvarjeno napravo in dokazilo o nakupu (račun) priložite v 3-letnem roku, ter pisno na kratko opišete, v čem se je pojavila pomanjkljivost in kdaj je nastopila. V kolikor je pomanjkljivost zajeta v našo garancijo, boste prejeli popravljeno ali novo napravo. S popravilom ali zamenjavo izdelka se ne prične novo garancijsko obdobje.

### Garancijski rok in zakonske pravice za zahtevke zaradi pomanjkljivosti

Garancijski rok se z jamstvom ne podaljša. To velja tudi za zamenjane ali popravljene sestavne dele. Poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo morebiti že ob nakupu, morate sporočiti takoj, ko ste odpakirali izdelek. Popravila, ki jih opravimo po poteku garancijskega roka, so plačljiva.

### Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana po strogih kakovostnih smernicah in pred dobavo vestno preizkušena. Garancijska storitev velja za napake v materialu ali izdelavi. Garancija ne pokriva delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in zato lahko veljajo kot obrabni sestavni deli, ali za poškodbe lomljivih sestavnih delov, npr. stikal, ali delov, narejenih iz stekla.

Ta garancija preneha veljati, če je izdelek poškodovan, ni uporabljan ali vzdrževan pravilno. Za pravilno uporabo izdelka je treba upoštevati vse napotke, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo. Obvezno je treba preprečiti namensko uporabo ali dejanja, ki jih navodila za uporabo odsvetujejo ali izrecno opozarjajo nanje.

Izdelek je primeren le za ljubiteljske prostočasne kornjičke času in ni namenjen obrtni uporabi. Garancija preneha veljati ob zlorabi ali nepravilnem ravnanju, uporabi sile ali posegih, ki so jih izvedle servisne delavnice, ki nimajo naših pooblastil.

### Potek v primeru uveljavljanja garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vašega primera, sledite naslednjim navodilom:

- Za vse zahtevke imejte kot dokazilo o nakupu pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN 494852\_2510).
- Številka izdelka je zapisana na tipski ploščici izdelka, gravuri, na naslovnici navodil za uporabo ali kot nalepka na hrbtini ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, kontaktirajte po telefonu ali po e-pošti najprej s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju.
- Na naslov servisa lahko pošljete brezplačno le izdelek, ki je označen kot pokvarjen, in, ki ste mu priložili potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in opis pomanjkljivosti ter kdaj je nastala napaka.

S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko snamete ta in številne druge priročnike, videe o izdelkih in programsko opremo.



S to kodo QR-Code pridete neposredno na servisno spletno stran Lidla ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN 494852\_2510) odprete svoja navodila za uporabo.

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom MONZ Handelsgesellschaft International mbH & Co. KG jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvoda popravila nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj 3 leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

mobilne telefone odstopa)  
E-Mail: monz-si@sertronics.de  
01/2026 / PO30030740  
Monz, št. Izd.: 26241

IAN 494852\_2510

#### **Prodajalec:**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komen-  
da

#### **12. Distributer**

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

#### **13. Naslov servisa**

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (brezplačno, cena za

## NOŽNÍ PUMPA S MANOMETREM

### Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

1. Úvod.....	21
2. Bezpečnost .....	21
3. Rozsah dodávky (obr. A1 + A2) .....	21
4. Technické údaje.....	22
5. Bezpečnostní pokyny.....	22
6. Uvedení do provozu .....	23
7. Použití hlavy čerpadla a adaptérů (obr. C1)..	23
8. Použití hustilky .....	24
9. Pokyny k čištění a ošetřování.....	24
10. Likvidace .....	24
11. Záruka .....	24
12. Distributor.....	25
13. Adresa servisu.....	25

## 1. Úvod

### Srdečně blahopřejeme!

Tímto nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. Přečtěte si pozorně následující návod k použití. Výrobek používejte pouze tak, jak je uvedeno, a v určených oblastech použití. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k ovládání a bezpečnostními pokyny. Uschovejte si pokyny pro budoucí použití. Spolu s výrobkem předejte třetí osobě také veškerou dokumentaci, která se k danému výrobku vztahuje.

V dalším textu bude Nožní pumpa s manometrem označována jako produkt.

## Vysvětlení značek

Následující symboly a signální slova jsou použita v tomto návodu k obsluze, na výrobek nebo na obalu.

### **VAROVÁNÍ!**

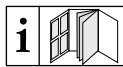
Tento signální symbol / toto signální slovo označuje ohrožení vysoké stupně a pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké poranění.

### **POZOR!**

Tento signální symbol / toto signální slovo označuje ohrožení nízkého stupně a pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek lehké nebo středně těžké poranění.

## UPOZORNĚNÍ!

Toto signální slovo varuje před možnými hmotnými škodami nebo vám nabízí užitečné doplňující informace k použití.



Upozornění k použití tohoto návodu k obsluze



Tento symbol upozorňuje na možná nebezpečí ve vztahu k dětem.



Tento symbol upozorňuje na použití schválené pro určité věkové skupiny.



Tento symbol upozorňuje na možná nebezpečí ve vztahu k přehřátí.



Tento symbol upozorňuje na možná nebezpečí ve vztahu k explozi.



Tento symbol upozorňuje na možné problémy s ukazováním tlaku.



Tyto symboly označují různé typy ventilů a jejich použití na hlavě čerpadla.



Tyto symboly vás informují o likvidaci obalu a produktu.



Tento symbol podává informaci o certifikátu FSC®.



Ověřená bezpečnost: Produkt označené tímto symbolem splňují požadavky německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG).

## 2. Bezpečnost Použití v souladu s určením

Tento produkt je určen k nafukování všech běžných pneumatik jízdních kol, přepravní vozíky a přívěsy na jízdní kola, dále nafukovacích matrací, míčů atd. Produkt není určen ke komerčnímu použití. Jiné použití nebo změna produktu platí za použití v rozporu s určením a může mít za následek riziko poranění a poškození. Za škody vzniklé následkem použití v rozporu s určením distributor nepřevzme ručení.

## 3. Rozsah dodávky (obr. A1 + A2)

- 1x Nožní pumpa s manometrem **1**
- 1x krabice s adaptéry **2**

- 1x pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny (bez obr.)

### Popis dílů:

- 1x kovový adaptér pro míče **2a**  
 1x plastový adaptér pro nafukovací hračky atd. **2b**  
 1x plastový adaptér pro nafukovací matrace atd. **2c**  
 1x hlavice hustilky **3**  
 1x páčku **3a**  
 1x nášlapná plocha **4**  
 1x rukojeť hustilky **5**  
 1x hadička hustilky **6**  
 1x manometr **7**  
 1x oranžový ukazatel **8**  
 2x upínací prvky/svorky **9**  
 1x přípojovací svorka **10**

## 4. Technické údaje

Typ: Nožní pumpa s manometrem  
 IAN: 494852\_2510

Obj. č. spol. Monz: 26241

Projekt: PO30030740

Max. přípustný tlak: 8 bar (116 psi)

Menovitý tlak: 6 bar (87 psi)

Manometr: do 11 bar (160 psi)

Zdvihový objem: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Délka tlakové hadice: cca 100 cm



Datum výroby: 01/2026

Záruka: 3 roky

## 5. Bezpečnostní pokyny

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí poranění a udušení!



**Pokud si děti hrají s výrobkem nebo obalem, mohou se na něm zranit nebo udušit!**

- Nikdy děti nenechávejte si hrát s produktem nebo obalem.
- Nenechávejte děti v blízkosti produktu bez dozoru.
- Uchovávejte produkt a obal mimo dosah dětí.

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí poranění!



**Není určeno pro děti do 8 let! Uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí poranění!**



- Děti od 8 let a výše, a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí musí být při používání

produktu pod dozorem a/nebo musí být poučeny o bezpečném použití produktu a musí pochopit rizika, která tím vznikají.

- S produktem si nesmí hrát děti.
- Děti nesmí provádět údržbu a/nebo čištění produktu.

#### Dodržujte národní předpisy!

- Při používání a likvidaci produktu dodržujte platné národní předpisy a ustanovení.

#### Vezměte v úvahu okolní podmínky!

- Produkt se nesmí používat při okolních teplotách vyšších než 40°C, resp. nižších než -10°C.

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí poranění a exploze!



**Při používání vadných hustilek hrozí nebezpečí poranění a exploze!**

- Hustilky s vadnými přípojovacími díly nebo jinými poškozeními se nesmí z důvodu hroziícího poranění a exploze nadále používat.
- Vadné hustilky je nutné odborně zlikvidovat.

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí exploze!



**Při překročení maximální hodnoty hrozí nebezpečí exploze!**

- Lze nafukovat všechny pneumatiky až do maximálního přípustného tlaku hustilky 8 bar (116 PSI). Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální tlak vzduchu stanovený výrobcem pneumatik. Tyto údaje zpravidla naleznete na boku pneumatiky.
- Uvedené hodnoty se nikdy nesmí překračovat!

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí popálení!



**Třením mezi pístem a stěnou válce hustilky se tyto mohou při delším nafukování silně zahřát. Hrozí nebezpečí popálení!**

- Po nafouknutí uchopujte hustilku pouze za držadlo hustilky, abyste zabránili popálení.

### ! POZOR!

#### Nebezpečí poranění!



**Při nesprávném tlaku v pneumatikách hrozí nebezpečí poranění!**

- Zkontrolujte tedy kvůli své vlastní bezpečnosti tlak vzduchu kalibrovaným manometrem (např. na čerpací stanici).

## 6. Uvedení do provozu

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.  
Stávající kabelové svazky odstraňte přestřížkami nebo nožem.
2. Zkontrolujte, zda jsou přítomny všechny díly a zda jsou nepoškozeny.  
Pokud tomu tak není, kontaktujte uvedenou servisní adresu.

## 7. Použití hlavy čerpadla a adaptérů (obr. C1)

### UPOZORNĚNÍ!

Než nasadíte hlavici hustilky **3** na ventil nebo vložíte adaptér, sklopte páčku **3a** směrem nahoru.

#### Adaptéry:

Adaptéry jsou uloženy v krabici s adaptéry **2**, která je připravená na produktu **1**, viz obr. A2.

1. Vysuňte krabici s adaptéry **2** směrem nahoru z držáku.
2. Otevřete krabici s adaptéry **2** a vyjměte požadovaný adaptér:

#### Použití hlavy čerpadla a adaptérů (obr. C1)

##### SCHRADER (S/■/■/■/■)

**2a** např. míče

**2b** např. nafukovací hračky

**2c** např. nafukovací matrace

**A** Pro nafukování duší s AV autoventilkem Schrader, např. horská kola, přepravní vozíky a přívěsy na jízdní kola.

##### DUNLOP / PRESTA (P/■/■/■/■)

**B** Pro nafukování duší s ventilkem Dunlop, např. u městských a trekových kol.

**C** Pro nafukování duší s galuskovým ventilkem Presta, např. u závodních a horských kol.

(Pro zaaretování sklopte páčku **3a** hlavice hustilky **3** dolů.)

(Ventilky **A**, **B**, **C** nejsou součástí dodávky)

#### Nafukování pneumatik s AV autoventilkem Schrader **A**: (obr. C2)

1. Nejprve odstraňte protiprachovou krytku.
2. Vyklopte páčku **3a** nahoru.
3. Nasadte hlavici hustilky **3** velkým otvorem (S/■/■/■/■) na ventilek.
4. Pro zaaretování sklopte páčku **3a** na hlavici hustilky **3** dolů.

Jakmile dokončíte nafukování, vyklopte páčku **3a** nahoru, stáhněte hlavici hustilky **3** z ventilků a připevněte zpět protiprachovou krytku.

#### Nafukování pneumatik s ventilkem Dunlop **B**: (obr. C3)

1. Nejprve odstraňte protiprachovou krytku.
2. Vyklopte páčku **3a** nahoru.
3. Nasadte hlavici hustilky **3** malým otvorem (P/■/■/■/■) na ventilek.
4. Pro zaaretování sklopte páčku **3a** na hlavici hustilky **3** dolů.

Jakmile dokončíte nafukování, vyklopte páčku **3a** nahoru, stáhněte hlavici hustilky **3** z ventilků a připevněte zpět protiprachovou krytku.

#### Nafukování pneumatik s ventilkem Presta **C**: (obr. C4)

1. Nejprve odstraňte protiprachovou krytku.
2. Povolte matici ventilků (2.a—2.c).
3. Vyklopte páčku **3a** nahoru.
4. Nasadte hlavici hustilky **3** malým otvorem (P/■/■/■/■) na ventilek.
5. Pro zaaretování sklopte páčku **3a** na hlavici hustilky **3** dolů.

Jakmile dokončíte nafukování, vyklopte páčku **3a** nahoru, stáhněte hlavici hustilky **3** z ventilků, utáhněte matici ventilků a připevněte zpět protiprachovou krytku.

#### Nafukování nafukovacích hraček, nafukovacích matrací atd. **2b/c**: (obr. C5)

1. Nejprve otevřete zátku ventilků.
2. Vyklopte páčku **3a** nahoru.
3. Vyberte vhodný adaptér **2b/c** a zastrčte jej do velkého otvoru (S/■/■/■/■) hlavice hustilky **3**.
4. Pro zaaretování sklopte páčku **3a** na hlavici hustilky **3** dolů.
5. Nyní zasuněte adaptér **2b/c** do nafukovaného předmětu.

Jakmile dokončíte nafukování, vyklopte páčku **3a** nahoru, stáhněte hlavici hustilky **3** z ventilků a uzavřete zátku ventilků.

#### Nafukování míčů **2a**: (obr. C6)

1. Vyklopte páčku **3a** nahoru.
2. K tomuto účelu zastrčte adaptér **2a** do velkého otvoru (S/■/■/■/■) hlavice hustilky **3**.
3. Pro zaaretování sklopte páčku **3a** na hlavici hustilky **3** dolů.

### UPOZORNĚNÍ!

Hydratujte adaptér **2a** něco na.

4. Nyní zasuněte kovový adaptér **2a** do nafukovaného míče.

Po dokončení pumpování vytáhněte adaptér **2a** z

míče. Vyklopte páčku **3a** nahoru a vytáhněte hlavici pumpy **3** z adaptéru.

## 8. Použití hustilky

1. Nasadte hlavici hustilky **3** na ventilek, viz bod **7. Použití hlavy čerpadla a adaptéru (obr. C1)**.
2. **(obr. B1)** Postavte produkt **1** na stabilní a rovný podklad.
3. **(obr. B2)** Během nafukování vždy stůjte oběma nohama na nášlapné ploše **4** produktu **1**, abyste jej tím zajistili proti převrácení.
4. **(obr. B3)** Rukojetí hustilky **5** pohybuje rovnoměrně a nepřilíží rychle.

### UPOZORNĚNÍ!

- **(obr. B4)** Hadice hustilky **6** nesmí být nikde zalomená.
- **(obr. B5)** Uprostřed manometru **7** se nachází oranžový ukazatel **8**. Tento oranžový ukazatel **8** může sloužit jako optická značka pro požadovaný tlak vzduchu. Za tímto účelem otočte oranžový ukazatel **8** tak, až bude ukazovat na požadovanou hodnotu tlaku. Mějte prosím na paměti, že nastavené označení je pouze orientační a nemá žádný vliv na tlak vzduchu!

### UPOZORNĚNÍ!

Při transportu produktu **1** položte hadici hustilky tak, jak **6** je znázorněno na **obr. A1** přes rukojeť hustilky **5**. Upněte hadici hustilky **6** do obou upínacích prvků, jak je znázorněno **9**. Připojte hadička hustilky **6** k přípojovací sponě **10** podle **obr. A1**. Nyní můžete produkt **1** zvednout za rukojeť hustilky **5** a přepravit podle potřeby.

## 9. Pokyny k čištění a ošetřování

- čistěte vlhkým hadříkem
- nesmí se ponořit do vody
- Kontrolujte před použitím pravidelně dostatečně pevně utažení **1** šroubových spojů produktu.
- Produkt **1** je bezúdržbový.
- Produkt **1** skladujte v chladnu, suchu a bez přítupu UV záření.

## 10. Likvidace

### Likvidace obalu



Obal a návod k obsluze jsou vyrobeny z materiálů šetr-

ných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.

### Likvidace produktu

Produkt lze likvidovat spolu s běžným domovním odpadem.

## 11. Záruka

Vážené zákaznice, vážení zákazníci, na tento výrobek poskytujeme záruku 3 roky od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku vám vůči prodejci výrobku náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena následující zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet dnem nákupu výrobku. Uchovejte prosím originál účtenky. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz o koupi.

Pokud ve lhůtě tří let od data zakoupení výrobku tento vykáže materiální nebo výrobní vady, výrobek vám na základě naší volby buď zdarma opravíme, nebo vyměníme. Pro plnění záruky požadujeme, aby byl během tříleté záruční doby předložen vadný výrobek a doklad o koupi (účtenka) se stručným písemným popisem vady a udáním doby, kdy se vada objevila. Vztahuje-li se na vadu záruka, obdržíte od nás buď opravený, nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

### Záruční doba a zákonné nároky v případě závady

Záruční doba se v případě záručního plnění neprodlužuje. To se vztahuje i na vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které byly na produktu již v okamžiku koupě, je nutné ohlásit okamžitě po vybalení. Po uplynutí záruční doby jsou případné opravy zpoplatněny.

### Rozsah záruky

Tento přístroj byl pečlivě vyroben podle přísných kritérií kvality a před expedicí svědomitě zkontrolován. Záruční plnění se vztahuje na chyby materiálu nebo výrobku. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které podléhají běžnému opotřebení a proto na ně lze nahlížet jako na díly podléhající opotřebení nebo na křehké díly, např. Spínače nebo díly ze skla. Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl produkt poškozen, byl nesprávně používán nebo udržován. Pro správné používání produktu je nutné přesně dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné bezpodmínečně zabránit použití a manipulaci, před kterou návod k obsluze odrazuje nebo varuje. Produkt je určen pouze pro soukromé účely a není určen ke komerčnímu použití. Při zneužití nebo ne-

odborné manipulaci, použití násilí nebo zásazích do produktu, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

IAN 494852\_2510

### Postup v případě záruky

Pro zaručení rychlého zpracování vaší žádosti prosím postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte účtenku a číslo výrobku (IAN 494852\_2510) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na produktu, na gravuře na produktu, na titulní stránce vašeho návodu nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně produktu.
- Pokud se vyskytnou chyby funkce nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- Produkt, který byl uznán za vadný, můžete poté spolu s kupním dokladem (účtenkou) a uvedením toho, jak vada vznikla a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisního centra, která vám byla sdělena.

Můžete si ji stáhnout na stránce [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) a také mnoho dalších příruček, videí k produktům a instalačních softwarů.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku společnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zde prostřednictvím zadání čísla výrobku (IAN 494852\_2510) otevřít váš návod k obsluze.

## 12. Distributor

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

## 13. Adresa servisu

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (zdarma, odlišně u volání z mobilního telefonu)

E-Mail: [monz-cz@sertronics.de](mailto:monz-cz@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740  
Obj. Č. Spol. Monz: 26241

## XL PUMPA S MANOMETROM

### Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

1. Úvod.....	26
2. Bezpečnosť.....	26
3. Obsah dodávky (obr. A1 + A2).....	27
4. Technické údaje.....	27
5. Bezpečnostné opatrenia.....	27
6. Uvedenie do prevádzky.....	28
7. Použitie hlavy čerpadla a adaptérov (obr. C1).....	28
8. Používanie pumpy.....	29
9. Pokyny na čistenie a údržbu.....	29
10. Likvidácia.....	29
11. Záruka.....	29
12. Distribútor.....	30
13. Adresa servisu.....	30

## 1. Úvod

### Srdečne blahoželáme!

Vaším nákupom ste sa rozhodli pre hodnotný výrobok. Pred jeho prvým použitím sa s týmto výrobkom dobre oboznámte. Pozorne si prečítajte nasledovný návod na obsluhu. Používajte výrobok výhradne na činnosti uvedené v návode a na určené oblasti použitia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Uschovajte si pokyny pre budúce použitie. V prípade, že výrobok postúpite tretej osobe, odovzdajte jej s ním aj všetky podklady.

Ďalej sa XL pumpa s manometrom uvádza ako výrobok.

### Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku alebo na obale sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová.

#### **VAROVANIE!**

Tento symbol/toto signálne slovo označuje ohrozenie so vysokým stupňom rizika, ktorého následkom môže byť smrť alebo ťažké poranenie, ak sa mu nezabráni.

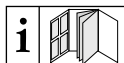
#### **POZOR!**

Tento symbol/toto signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktorého následkom môže byť nepatrné alebo mierne poranenie, ak sa

mu nezabráni.

#### **UPOZORNENIE!**

Toto signálne slovo varuje pred možnými vecnými škodami ali vám nudi koristne dodatne informacie v zvezi z uporabo alebo vám poskytnete užitočné doplňujúce informácie týkajúce sa použitia.



Informácie o použití tohto návodu na obsluhu



Tento symbol upozorňuje na možné riziká v súvislosti s deťmi.



Tento symbol upozorňuje na vekové obmedzenie pri použití výrobku.



Tento symbol upozorňuje na možné riziká v súvislosti s prehriatím.



Tento symbol upozorňuje na možné riziká v súvislosti s výbuchom.



Tento symbol upozorňuje na možné problémy s indikáciou tlaku.



Tieto symboly označujú rôzne typy ventilov a ich použitie na hlave čerpadla.



Tieto symboly vás informuje o likvidácii obalových materiálov a výrobku.



Tento symbol poskytuje informácie o certifikáte FSC®.



Overená bezpečnosť: Výrobky, ktoré sú označené týmto symbolom, zodpovedajú požiadavkám podľa nemeckého zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG).

## 2. Bezpečnosť Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný na fúkanie všetkých bežných bicyklových pneumatík, prepravných kárah alebo príviesy na bicykle, nafukovacích matracov, lôpť atď.

Výrobok nie je určený pre komerčné využitie. Iné použitie alebo zmena na výrobku sú považované za nesprávne a môžu spôsobiť zranenie osôb a po-

škodenia výrobku. Za škody vzniknuté nesprávnym používaním nepreberá distribútor žiadnu zodpovednosť.



**Nevhodné pre deti do 8 rokov!**  
**Uchovávejte mimo dosahu detí.**  
**Hrozí nebezpečenstvo poranenia!**


### 3. Obsah dodávky (obr. A1 + A2)

- 1x XL pumpa s manometrom **1**
- 1x box s adaptéromi **2**
- 1x pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny (bez obr.)

#### Popis dielov:

- 1x kovový adaptér na lopty **2a**
- 1x plastový adaptér na nafukovacie hračky, atď. **2b**
- 1x plastový adaptér na nafukovacie matrace atď. **2c**
- 1x hustiaca hlavica **3**
- 1x páku **3a**
- 1x nášľapná plocha **4**
- 1x rukoväť **5**
- 1x hadica pumpy **6**
- 1x manometer **7**
- 1x oranž ukazovateľ **8**
- 2x upínací prípravok **9**
- 1x spojovacia svorka **10**

### 4. Technické údaje

Typ: XL pumpa s manometrom  
IAN: 494852\_2510  
Monz č. výr.: 26241  
Projekt: PO30030740  
Max. prípustný tlak: 8 barov (116 psi)  
Menovitý tlak: 6 barov (87 psi)  
Manometer: do 11 barov (160 psi)  
Zdvihový objem: 370 ml / 370 cm<sup>3</sup>  
Dĺžka tlakovej hadice: pribl. 100 cm  
 Dátum výroby: 01/2026  
Záruka: 3 roky

### 5. Bezpečnostné opatrenia

#### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo poranenia a udusení!**



**Ak si deti hrajú s výrobkom alebo obalom, môžu sa ním poraniť alebo udusiť!**

- Nedovoľte, aby sa s výrobkom alebo obalom hrali deti.
- V blízkosti výrobku dávajte pozor na deti.
- Výrobok a obal uschováajte mimo dosahu detí.

#### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí musia byť pri použití výrobku pod dozorom a/alebo musia byť poučené o bezpečnom používaní výrobku a musia rozumieť prípadným rizikám.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Údržbu a/alebo čistenie výrobku nesmú vykonávať deti.

#### **Dodržiavajte národné predpisy!**

- Pri používaní a zneškodňovaní výrobku dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy a ustanovenia.

#### **Dbajte na podmienky okolia!**

- Výrobok sa nesmie používať pri teplotách prostredia vyšších ako 40°C, resp. nižších ako -10°C.

#### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!**



**Pri používaní chybných púmp existuje nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!**

- Pumpy s poškodenými prípojnými časťami alebo inými chybami alebo poškodeniami sa z dôvodu nebezpečenstva výbuchu a poranenia viac nesmú používať.
- Chybné pumpy musia byť odborne zlikvidované.

#### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo výbuchu!**



**Pri prekročení maximálnej hodnoty existuje nebezpečenstvo výbuchu!**

- Všetky bicyklové pneumatiky môžete nafukovať až po uvádzaní maximálne prípustný tlak pumpy 8 barov (116 PSI). Dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny tlak vzduchu stanovený výrobcem pneumatík. Tento nájdete spravidla na boku pláštá pneumatiky.
- Uvádzané maximálne hodnoty nesmieste nikdy prekročiť!

#### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo popálenia!**



**Piest a valec pumpy sa v dôsledku ich trenia môžu pri dlhšom pumpovaní zahriať. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!**

- Po nafúknutí uchopte pumpu len za rukoväť

pumpy, aby ste zabránili popáleniam.



**POZOR!**

## Nebezpečenstvo poranenia!



**Pri nesprávnom tlaku v pneumatikách existuje nebezpečenstvo poranenia!**

- Pre vlastnú bezpečnosť skontrolujte tlak vzduchu pomocou kalibrovaného manometra (napr. na čerpacej stanici).

## 6. Uvedenie do prevádzky

1. Odstráňte všetok obalový materiál. Existujúce káblové zväzky odstráňte prestrihnutím nožnicami alebo nožom.
2. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky časti v nepoškodenom stave. V opačnom prípade sa obráťte na uvedenú servisnú adresu.

## 7. Použitie hlavy čerpadla a adaptérov (obr. C1)

### UPOZORNENIE!

Pred nasadením hustiacej hlavice **3** na ventil alebo vložení adaptéra vyklopte páku **3a** smerom nahor.

### Adaptér:

Adaptéry sa nachádzajú v boxe s adaptérmí **2**, ktorý je nainštalovaný na výrobku **1**, pozri **obr. A2**.

1. Vysuňte box s adaptérmí **2** smerom hore z držiaka.
2. Vyklopte box s adaptérmí **2** a vyberte potrebný adaptér.

### Použitie hlavy čerpadla a adaptérov (obr. C1)

#### SCHRADER (S/1/11111)

**2a** napr. lopty

**2b** napr. nafukovacie hračky

**2c** napr. nafukovacie matrace

**A** Na nafukovanie duší s ventilom Schrader, napr. pri horských bicykloch, prepravných kárách alebo prívesy na bicykle.

#### DUNLOP/PRESTA (P/1/11111)

**B** Na nafukovanie duší s ventilom Dunlop, napr. pri mestských/trekingových bicykloch.

**C** Na nafukovanie duší s ventilom Presta, napr. pri pretekárskych a horských bicykloch.

(Na aretovanie vyklopte páku **3a** hustiacej hlavy **3** smerom dole.)

(Ventily **A**, **B**, **C** nie sú súčasťou dodávky)

### Hustenie pneumatík s ventilom Schrader **A**: (obr. C2)

1. Najprv odstráňte ochranný protiprachový uzáver.
2. Vyklopte páku **3a** smerom hore.
3. Nasuňte hustiacu hlavicu **3** s veľkým otvorom (S/1/11111) na ventil.
4. Na aretovanie vyklopte páku **3a** na hustiacej hlavici **3** smerom dole.

Keď je hustenie ukončené, vyklopte páku **3a** smerom hore, stiahnite hustiacu hlavicu **3** z ventilu a upevnite ochranný protiprachový uzáver.

### Hustenie pneumatík s ventilom Dunlop **B**: (obr. C3)

1. Najprv odstráňte ochranný protiprachový uzáver.
2. Vyklopte páku **3a** smerom hore.
3. Nasuňte hustiacu hlavicu **3** s malým otvorom (P/1/11111) na ventil.
4. Na aretovanie vyklopte páku **3a** na hustiacej hlavici **3** smerom dole.

Keď je hustenie ukončené, vyklopte páku **3a** smerom hore, stiahnite hustiacu hlavicu **3** z ventilu a upevnite ochranný protiprachový uzáver.

### Hustenie pneumatík s ventilom Presta **C**: (obr. C4)

1. Najprv odstráňte ochranný protiprachový uzáver.
2. Uvoľnite maticu ventilu (2.a — 2.c).
3. Vyklopte páku **3a** smerom hore.
4. Nasuňte hustiacu hlavicu **3** s malým otvorom (P/1/11111) na ventil.
5. Na aretovanie vyklopte páku **3a** na hustiacej hlavici **3** smerom dole.

Keď je hustenie ukončené, vyklopte páku **3a** smerom hore, stiahnite hustiacu hlavicu **3** z ventilu, zatvorte maticu ventilu a upevnite ochranný protiprachový uzáver.

### Nafukovanie nafukovacích hračiek, matracov atď. **2b/c**: (obr. C5)

1. Najprv otvorte zátku ventilu.
2. Vyklopte páku **3a** smerom hore.
3. Vyberte vhodný adaptér **2b/c** a zasuňte ho do veľkého otvoru (S/1/11111) hustiacej hlavici **3**.
4. Na aretovanie vyklopte páku **3a** na hustiacej hlavici **3** smerom dole.
5. Teraz zasuňte adaptéra **2b/c** do predmetu, ktorý je určený na nafúknutie.

Keď je hustenie ukončené, vyklopte páku **3a** smerom hore, stiahnite hustiacu hlavicu **3** z ventilu a upevnite zátku ventilu.

**Nafukovanie lôpt 2a: (obr. C6)**

1. Vyklepte páku 3a smerom hore.
2. Zasuňte adaptér 2a do veľkého otvoru (S/■) hustiacej hlavice 3.
3. Na aretovanie vyklepte páku 3a na hustiacej hlavici 3 smerom dole.

**UPOZORNENIE!**

Zvlhčite adaptéra 2a niečo na.

4. Teraz zasuňte adaptéra 2a do lopty. Po dokončení pumpovania vyťahnite adaptér 2a z lopty. Vyklepte páčku 3a nahor a stiahnite hlavicu pumpy 3 z adaptéra.

**8. Používanie pumpy**

1. Nasuňte hustiacu hlavicu 3 na ventil, pozri 7. **Použitie hlavy čerpadla a adaptérov (obr. C1)**
2. (obr. B1) Postavte výrobok 1 na stabilný a rovný podklad.
3. (obr. B2) Počas fúkania stojte vždy obidvomi nohami na nášľapnej ploche 4 výrobku 1, aby bol zaistený proti prevráteniu.
4. (obr. B3) Pohybujte rukoväťou 5 rovnomerne a nie príliš rýchlo.

**UPOZORNENIE!**

- (obr. B4) Hadica 6 sa nesmie zlomiť.
- (obr. B5) V strede manometra 7 je oranž ukazovateľ 8. Tento oranž ukazovateľ 8 môže slúžiť ako optická značka pre požadovaný tlak vzduchu. Otočte oranž ukazovateľ 8 na požadovaný tlak. Dbajte na to, že nastavená značka je iba orientačná a neovplyvňuje tlak vzduchu!

**UPOZORNENIE!**

Na prepravu výrobku 1 uložte hadicu pumpy 6 podľa obr. A1 nad rukoväť 5. Upevnite hadicu pumpy 6 podľa obrázka do obidvoch upínacích prípravkov 9. Pripojte hadicu pumpy 6 k spojovacia svorka 10, ako je znázornené na obr. A1. Teraz môžete výrobok 1 nadvihnúť za rukoväť 5 a prepraviť.

**9. Pokyny na čistenie a údržbu**

- čistite vlhkou handričkou
- neponárajte do vody
- Pred použitím pravidelne kontroluje skrutkové

spoje výrobku 1 na správne upevnenie.

- Výrobok 1 nevyžaduje údržbu.
- Výrobok 1 skladujte v chlade, suchu a chránený pred ultrafialovým žiarením.

**10. Likvidácia****Likvidácia obalu**

Obal a návod na obsluhu sú vyrobené z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať na miestnych recyklačných miestach.

**Likvidácia výrobku**

Výrobok sa smie likvidovať spolu s domovým odpadom.

**11. Záruka**

Veľavážená zákaznička, veľavážený zákazník, na tento výrobok dostávate záruku v trvaní 3 rokov od dátumu jeho zakúpenia. V prípade nejakých porúch máte u predávajúceho tohto výrobku všetky zákonné nároky. Tieto zákonné nároky nie sú obmedzené našou, nižšie uvedenou zárukou.

**Záručné podmienky**

Záručná lehota začína dátumom nákupu. Uschovajte si preto dobre originálny pokladničný blok. Tento doklad budete potrebovať ako dôkaz o nákupe. Ak sa v priebehu troch rokov od dátumu nákupu vyskytne u výrobku materiálová alebo výrobná chyba, výrobok vám – podľa nášho rozhodnutia – buď bezplatne opravíme alebo vymeníme. Tento záručný akt predpokladá, že nám predložíte poruchový výrobok a doklad o jeho zakúpení (pokladničný blok) spolu s písomným vyjadrením, o akú chybu sa jedná a kedy k nej došlo. Ak je porucha krytá našou zárukou, dostanete nazad opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobu neyzačína plynúť nová záručná lehota.

**Záručná doba a zákonné nároky vyplývajúce z nedostatkov**

Záručná doba sa poskytnutím záručného plnenia nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené súčiastky. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa prípadne vyskytujú už pri kúpe, sa musia nahlasiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby sú všetky prípadné opravy spolplatnené.

**Rozsah záruky**

Prístroj bol vyrobený riadne v súlade s prísnyimi smernicami týkajúcimi sa kvality a pred dodaním svedomite odskúšaný. Poskytnutie záruky platí pre chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa ne-

vzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto je možné považovať ich za opotrebovateľné diely alebo na poškodenia krehkých častí, napr. Spínač alebo častí, ktoré sú vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká, keď bol výrobok poškodený, používaný v rozpore s účelom alebo opravovaný. Pre používanie výrobku v súlade s účelom sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia alebo konaniam, od ktorých návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje, sa musíte bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie. V prípade nesprávneho zaobchádzania alebo zaobchádzania, ktoré je v rozpore s účelom, použitia sily a pri zásahoch, ktoré neboli realizované našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

### Vybavenie v prípade uplatnenia záruky

Aby sme zabezpečili rýchle spracovanie vašej žiadosti, riad'te sa, prosím, nasledovnými pokynmi:

- V prípade všetkých žiadostí si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494852\_2510) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, vyryté na výrobku, na úvodnej strane vášho návodu alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok identifikovaný ako chybný môžete spolu s dokladom o kúpe (pokladničný doklad) a uvedením v čom pozostáva chyba a kedy nastala bez poštového poplatku poslať na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená.

Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá o výrobkoch a inštalacný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a prostredníctvom zadania čísla výrobku (IAN 494852\_2510) si môžete otvoriť návod na obsluhu.

### 12. Distribútor

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62

DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

### 13. Adresa servisu

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (zadarmo, neplatí pre volania z mobilných sietí)

E-Mail: [monz-sk@sertronics.de](mailto:monz-sk@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740

Monz č. Výr.: 26241

IAN 494852\_2510

## PODNA ZRAČNA PUMPA XL S MANOMETROM

### Upute za posluživanje i za vašu sigurnost

1. Uvod.....	31
2. Sigurnost.....	31
3. Opseg isporuke (sl. A1 + A2).....	31
4. Tehnički podaci.....	32
5. Sigurnosne napomene .....	32
6. Puštanje u rad.....	33
7. Namjena glave pumpe i adaptera (Sl. C1).....	33
8. Uporaba pumpe .....	34
9. Napomene o čišćenju i njezi.....	34
10. Zbrinjavanje.....	34
11. Jamstvo .....	34
12. Distributer.....	35
13. Adresa servisnog centra .....	35

## 1. Uvod

### Srdačno čestitamo!

Vašom kupnjom ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Prije prvog puštanja u rad se upoznajte sa proizvodom. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje. Proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja korištenja. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama o uporabi i sigurnosti. Dobro sačuvajte ove upute. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama eventualno priložite i ove upute.

U nastavku se Podna zračna pumpa XL s manometrom naziva proizvod.

## Objašnjenje znakova

Sljedeći simboli i signalne riječi koriste se u ovom upute za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.

### **!** UPOZORENJE!

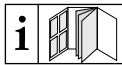
Ovaj signalni znak/ova signalna riječ označava opasnost sa visokog stupnjem opasnosti koja, ako se ne izbjegne, može imati za posljedicu smrt ili tešku ozljedu.

### **!** OPREZ!

Ovaj signalni znak/ova signalna riječ označava opasnost sa niskim stupnjem opasnosti koja, ako se ne izbjegne, može imati za posljedicu laku ili srednje tešku ozljedu.

## NAPOMENA!

Ova signalna riječ upozorava o mogućoj materijalnoj šteti ili vam pruža korisne dodatne informacije u vezi s upotrebom.



Napomena o rukovanju ovim uputama za uporabu



Ovaj simbol označava moguće opasnosti koje se odnose na djecu.



Ovaj simbol označava odobrenje proizvoda za određenu starosnu dob.



Ovaj simbol označava moguće opasnosti koje se odnose na pregrijavanje.



Ovaj simbol označava moguće opasnosti koje se odnose na eksploziju.



Ovaj simbol označava moguće probleme s prikazima tlaka.

(S/.....)

(P/.....)

Ovi simboli označavaju različite vrste ventila i njihovu upotrebu na glavi crpke.



Ovi simboli obavještavaju vas o zbrinjavanju pakovanja i proizvoda.



Ovaj simbol obavještava o certifikatu FSC® -a.



Provjerenja sigurnost: Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju zahtjeve nje-mačkog Zakona o sigurnosti proizvoda (ProdSG).

## 2. Sigurnost Odgovarajuća uporaba

Ovaj je proizvod prikladan za napuhavanje svih uobičajenih guma za bicikle, guma transportnih kolica ili prikolice za bicikle, zračnih madraca, lopti i slično. Proizvod nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Druga uporaba ili izmjena proizvoda ne smatraju se odgovarajućom i mogu dovesti do ozljeda i oštećenja. Distributer ne odgovara za štete nastale neodgovarajućom uporabom.

## 3. Opseg isporuke (sl. A1 + A2)

1x Podna zračna pumpa XL s manometrom **1**

- 1x kutija adaptera **2**
- 1x upute za posluživanje i za vašu sigurnost (bez sl.)

#### Opis dijelova:

- 1x metalni adapter za lopte **2a**
- 1x plastični adapter za igračke na napuhavanje itd. **2b**
- 1x plastični adapter za zračne madrace itd. **2c**
- 1x glava pumpe **3**
- 1x ventil polugu **3a**
- 1x nagazna površina **4**
- 1x ručka pumpe **5**
- 1x crijevo pumpe **6**
- 1x manometar **7**
- 1x narančasti kazaljka **8**
- 2x naprava za stezanje **9**
- 1x spojna kopča **10**

## 4. Tehnički podaci

Tip: Podna zračna pumpa XL s manometrom

IAN: 494852\_2510

Monz BR.: 26241

Projekt: PO30030740

Maks. dozvoljeni tlak: 8 bara (116 psi)

Nazivni tlak: 6 bara (87 psi)

Manometar: do 11 bara (160 psi)

Zapremina rada: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Duljina crijeva: cca 100 cm

 Datum proizvodnje: 01/2026

Jamstvo: 3 godine

## 5. Sigurnosne napomene

### **! UPOZORENJE!**

#### Opasnost od ozljeda i gušenja!



**Ako se djeca igraju s proizvodom ili pakiranjem, mogu ga ozlijediti ili se ugušiti!**

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom ili pakiranjem.
- Nadzirite djecu u blizini proizvoda.
- Čuvajte proizvod i pakovanje izvan dosega djece.

### **! UPOZORENJE!**

#### Opasnost od ozljeda!



**Nije prikladno za djecu mlađu od 8 godina! Držati podalje od djece. Postoji opasnost od ozljede!**



- Djeca koja imaju 8 godina i više ili osobe koje imaju smanjene fizičke, osjetilne ili duševne sposobnosti ili nemaju dovoljno iskustva i znanja smiju upotrebljavati proizvod ako

su pod nadzorom i/ili su bile podučene o sigurnoj uporabi proizvoda i mogućim opasnostima koje se mogu pojaviti pri njegovoj uporabi.

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Održavanje i/ili čišćenje proizvoda ne smiju obavljati djeca.

#### **Pridržavajte se nacionalnih odredbi!**

- Pridržavajte se valjanih nacionalnih propisa i odredbi pri uporabi i zbrinjavanju proizvoda.

#### **Pazite na uvjete u okruženju!**

- Proizvod se ne smije upotrebljavati na temperaturama u okruženju iznad 40°C ili ispod -10°C.

### **! UPOZORENJE!**

#### Opasnost od eksplozije i ozljeda!



**Pri uporabi neispravnih pumpi postoji opasnost od eksplozije i ozljeda!**

- Pumpe s oštećenim priključnim dijelovima ili drugim neispravnostima ili oštećenjima ne smiju se više upotrebljavati zbog opasnosti od eksplozije i ozljeda.
- Neispravne pumpe moraju se stručno zbrinuti.

### **! UPOZORENJE!**

#### Opasnost od eksplozije!



**Pri prekoračenju maksimalne vrijednosti postoji opasnost od eksplozije!**

- Možete napumpati sve gume bicikla do navedenog maksimalnog tlaka pumpe 8 bara (116 PSI). Pazite da ne prekoračite maksimalni tlak zraka koji je odredio proizvođač guma. Možete ga u načelu pronaći na rubu naplatka.
- Navedene maksimalne vrijednosti ne smiju se nikada prekoračiti!

### **! UPOZORENJE!**

#### Opasnost od opeklina!



**Uslijed trenja klipova i cilindra pumpe oni se mogu snažno zagrijati pri duljem pumpanju. Postoji opasnost od opeklina!**

- Hvatajte pumpu nakon pumpanja samo za ručku pumpe da biste izbjegli opeklina.

### **! OPREZ!**

#### Opasnost od ozljede!



**Pri pogrešnom tlaku u gumama postoji opasnost od ozljede!**

- Provjeravajte za vlastitu sigurnost tlak zraka kalibriranim manometrom (npr. na benzin-

skoj crpki).

## 6. Puštanje u rad

1. Uklonite cijeli materijal za pakiranje.  
Uklonite postojeće kableske vezice rezanjem škarama ili nožem.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i da su neoštećeni. Ako to nije slučaj, javite se na navedenu adresu servisa.

## 7. Namjena glave pumpe i adaptera (SI. C1)

### NAPOMENA!

Prije nego stavite glavu pumpe **3** na ventil ili priključite adapter, ventil sklopite polugu **3a** prema gore.

### Adapteri:

Adapteri se nalaze u kutiji adaptera **2** postavljenoj na proizvod **1**, pogledajte **SI. A2**.

1. Gurnite kutiju adaptera **2** prema gore van iz držača.
2. Otklopite kutiju adaptera **2** i uklonite potreban adapter.

### Namjena glave pumpe i adaptera (SI. C1)

#### SCHRADER (S/■/■/■/■)

**2a** npr. lopte

**2b** npr. igračke na napuhavanje

**2c** npr. zračni madraci

**A** Za pumpanje crijeva sa Schrader ventilom, npr. kod planinskih bicikala, transportnih kolica ili prikolice za bicikle.

#### DUNLOP/PRESTA (P/■/■/■/■)

**B** Za pumpanje crijeva s Dunlop ventilom, npr. kod gradskih bicikala/treking bicikala.

**C** Za pumpanje crijeva s Presta ventilom, npr. kod trkaćih bicikala i planinskih bicikala.

(Za blokadu sklopite polugu **3a** glave pumpe **3** prema dolje.)

(Ventili **A**, **B**, **C** nisu uključeni u opseg isporuke)

### Pumpanje guma sa Schrader ventilom **A**: (sl. C2)

1. Prvo uklonite zaštitnu kapu za prašinu.
2. Sklopite polugu **3a** prema gore.
3. Utaknite glavu pumpe **3** s velikim otvorom (S/■/■/■/■) u ventil.
4. Za blokadu sklopite polugu **3a** glave pumpe **3** prema dolje.

Kada ste završili napuhavanje, sklopite polugu **3a** prema gore, povucite glavu pumpe **3** s ventila i pri-

čvrstite zaštitnu kapu za prašinu.

### Pumpanje guma sa Dunlop ventilom **B**: (sl. C3)

1. Prvo uklonite zaštitnu kapu za prašinu.
2. Sklopite polugu **3a** prema gore.
3. Utaknite glavu pumpe **3** s malim otvorom (P/■/■/■/■) u ventil.
4. Za blokadu sklopite polugu **3a** glave pumpe **3** prema dolje.

Kada ste završili napuhavanje, sklopite polugu **3a** prema gore, povucite glavu pumpe **3** s ventila i pričvrstite zaštitnu kapu za prašinu.

### Pumpanje guma s Presta ventilom **C**: (sl. C4)

1. Prvo uklonite zaštitnu kapu za prašinu.
2. Otpustite maticu ventila (2.a—2.c).
3. Sklopite polugu **3a** prema gore.
4. Utaknite glavu pumpe **3** s malim otvorom (P/■/■/■/■) u ventil.
5. Za blokadu sklopite polugu **3a** glave pumpe **3** prema dolje.

Kada ste završili napuhavanje, sklopite polugu **3a** prema gore, povucite glavu pumpe **3** s ventila, zatvorite maticu ventila i pričvrstite zaštitnu kapu za prašinu.

### Pumpanje igrački na napuhavanje, zračnih madraca itd. **2b/c**: (sl. C5)

1. Prvo otvorite čep ventila.
2. Sklopite polugu **3a** prema gore.
3. Odaberite odgovarajući adapter **2b/c** i utaknite ga u veliki otvor (S/■/■/■/■) glave pumpe **3**.
4. Za blokadu sklopite polugu **3a** glave pumpe **3** prema dolje.
5. Sada utaknite adapter **2b/c** u predmet koji želite napumpati.

Kada ste završili napuhavanje, sklopite polugu **3a** prema gore, povucite glavu pumpe **3** s ventila i zatvorite čep ventila.

### Pumpanje lopti **2a**: (sl. C6)

1. Sklopite polugu **3a** prema gore.
2. Utaknite adapter **2a** u veliki otvor (S/■/■/■/■) glave pumpe **3**.
3. Za blokadu sklopite polugu **3a** glave pumpe **3** prema dolje.

### NAPOMENA!

Navlažite adapter **2a** nešto na.

4. Sada utaknite adapter **2a** u loptu.

Kada završite s pumpanjem, izvucite adapter **2a** z kuglice. Preklopite polugu **3a** prema gore i povucite glavu pumpe **3** s adaptera.

## 8. Uporaba pumpe

1. Utaknite glavu pumpe **3** u ventil, pogledajte **7. Namjena glave pumpe i adaptera (Sl. C1)**.
2. **(sl. B1)** Postavite proizvod **1** na stabilnu i ravnu podlogu.
3. **(sl. B2)** Za vrijeme napuhavanja uvijek s oba stopala stanite na nagaznu površinu **4** proizvoda **1** kako bi ona bila zaštićena od prevrtanja.
4. **(sl. B3)** Istodobno i ne prebrzo aktivirajte ručku pumpe **5**.

### NAPOMENA!

- **(sl. B4)** Crijevo pumpe **6** ne smije se saviti.
- **(sl. B5)** U sredini manometra **7** nalazi se narančasti kazaljka **8**. Ta narančasti kazaljka **8** može poslužiti kao optička oznaka željenog tlaka zraka. Okrenite narančasti kazaljku **8** na željeni prikaz tlaka. Uzmite u obzir da namještena oznaka služi samo kao orijentacija i da ne utječe na tlak zraka!

### NAPOMENA!

Za transport proizvoda **1** postavite crijevo pumpe **6** prema prikazu na **Sl. A1** iznad ručke pumpe **5**. Stegnite crijevo pumpe **6** prema prikazu u obje naprave za stezanje **9**. Spojite crijevo pumpe **6** na spojna kopča **10** kao što je prikazano na **slici A1**. Sada možete podići proizvod **1** za ručku pumpe **5** i transportirati ga.

## 9. Napomene o čišćenju i njezi

- Očistite vlažnom krpom.
- Ne uranjajte u vodu.
- Redovito provjeravajte čvrstoću vijčanih spojeva proizvoda **1** prije uporabe.
- Proizvod **1** ne zahtijeva održavanje.
- Čuvajte proizvod **1** na hladnom, suhom mjestu zaštićenom od ultraljubičastog svjetla.

## 10. Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje pakovanja



Pakovanje i upute za uporabu sastoje se ekoloških ma-

terijala koje možete zbrinuti na lokalnim odlagalištima za recikliranje.

## Zbrinjavanje proizvoda

Proizvod se može odložiti s uobičajenim kućnim otpadom.

## 11. Jamstvo

Poštovani kupci, poštovane mušterije, na ovaj uređaj odobravamo jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju pojave nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava na teret prodavača. Ova zakonska prava neće biti ograničena jamstvom prikazanim u nastavku.

### Uvjeti garancije

Jamstveni rok započinje datumom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. On vam je potreban kao dokaz kupnje. Ukoliko se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi pogreška materijala ili greška u izradi predmeta, proizvod će biti – prema našem izboru – besplatno popravljen ili zamijenjen. Ovo pravo na jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka defektan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) budu predloženi su pismeni opis prirode nedostatka i navoda, kada se nedostatak pojavio. Ukoliko je defekt pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljen proizvod ili novi zamijenjeni proizvod. Sa popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonska potraživanja temeljem nedostataka

Jamstveni rok ne produljuje se uslugom u okviru jamstva. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji su postojali već tijekom kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koje treba obaviti nakon isteka jamstvenog roka obavljaju se uz naplatu naknade.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden u skladu sa smjernicama za kvalitetu i savjesno provjeren prije isporuke. Jamstvo obuhvaća greške u materijalu ili proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda izložene uobičajenom trošenju, odnosno one koji se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. Sklopkama ili staklenim dijelovima.

Ovo jamstvo postaje ništavno ako je proizvod oštećen, nestručno upotrebljavan ili održavan. Za stručnu uporabu proizvoda morate se pridržavati svih

uputa navedenih u ovim uputama za uporabu. Svakako izbjegavajte uporabu i radnje koji se ne savjetuju u uputama za uporabu ili u kojima se upozorava u njima.

Proizvod je prikladan samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo postaje ništavno u slučaju zlorabe i nestručne uporabe, primjene sile i intervencija koje nije obavio ovlaštenu servis.

### Tijek postupka u slučaju primjene jamstva

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg predmeta, slijedite ove napomene:

- Za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla (IAN 494852\_2510) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, urezu na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa ili kao naljepnicu na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako se pojave greške pri radu ili drugi nedostaci, prvo se telefonski ili e-poštom obratite servisu navedenom u nastavku.
- Proizvod koji ima kvar možete zajedno s računom o kupnji (blagajničkim računom) i podacima o samom nedostatku i vremenu njegovog pojavljivanja poslati bez plaćanja poštarine na adresu servisa.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj priručnik i puno drugih priručnika, videozapise o proizvodima i instalacijski softver.



S tim QR kodom dolazite izravno na stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i možete unosom broja artikla (IAN 494852\_2510) otvoriti svoje upute za uporabu.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## 12. Distributer

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG

Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

## 13. Adresa servisnog centra

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Hajko Barbara  
Novaki Ozeļjski 2  
HRV-47280 Ozeļj/CROATIA

Hotline: 00800 / 68546854 (besplatno, Bežićni prijenos odstupajući)

E-Mail: [monz-hr@sertronics.de](mailto:monz-hr@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740

Monz BR: 26241

IAN 494852\_2510

# PODNA VAZDUŠNA PUMPA XL SA MANOMETROM

## Napomene o upotrebi i bezbednosti

1. Uvod.....	36
2. Bezbednost.....	36
3. Obim isporuke (slika A1 + A2) .....	36
4. Tehnički podaci.....	37
5. Bezbednosne napomene.....	37
6. Stavljanje u pogon.....	38
7. Namena glave pumpe i adaptera (slika C1).....	38
8. Upotreba pumpe.....	39
9. Uputstvo za čišćenje i održavanje .....	39
10. Odlaganje .....	39
11. Garancija.....	39
12. Uvozi i stavlja u promet.....	40
13. Adresa za servis .....	40

## 1. Uvod

### Čestitamo!

Kupovinom ovog proizvoda odlučili ste se za kvalitetan proizvod. Pre prvog korišćenja upoznajte se sa proizvodom. Pažljivo pročitajte dole navedeno uputstvo za upotrebu. Koristite proizvod samo na način kako je to opisano za navedene slučajeve upotrebe. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu. Prilikom predaje proizvoda trećem licu takođe predajte i svu dokumentaciju.

U daljem tekstu naziva se Podna vazдушna pumpa XL sa manometrom proizvod.

### Objašnjenje crteža

U ovom uputstvo za uporabu, na proizvodu ili na pakovanju, koriste se sledeći simboli i signalne reči.

#### **▲ UPOZORENJE!**

Ovaj signalni simbol/reč označava oštećenje visok stepena rizika koje će, ako se ne izbegne, imati za posledicu smrt ili težu povredu.

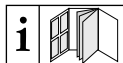
#### **▲ OPREZ!**

Ovaj signalni simbol/reč označava oštećenje niskog stepena rizika koje će, ako se ne izbegne, imati za posledicu neznatnu ili srednju povredu.

#### **NAPOMENA!**

Ovo signalna reč upozorava na moguću materijal-

nu štetu ili vam pruža korisne dodatne informacije u vezi sa upotrebom.



Napomena za rukovanje ovim uputstvom za upotrebu



Ovaj simbol upućuje na moguće opasnosti u vezi dece.



Ovaj simbol upućuje na godine koje korisnik može da ima prilikom korišćenja.



Ovaj simbol upućuje na moguće opasnosti u vezi pregrevanja..



Ovaj simbol upućuje na moguće opasnosti u vezi eksplozija.



Ovaj simbol upućuje na moguće opasnosti od prekomernog pritiska.

**(S/ )** Ovi simboli označavaju različite vrste ventila i njihovu upotrebu na glavi pumpe.



**(P/ )** Ovi simboli Vas informišu o uklanjanju ambalaže i proizvoda.



Ovaj simbol pruža informacije o FSC® sertifikatu.



Proverena sigurnost: Proizvodi označeni ovim simbolom odgovaraju zahtevima nemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda (ProdSG).

## 2. Bezbednost

### Svrshodna upotreba

Ovaj proizvod je pogodan za naduvavanje svih guma za prikolice za bicikle, vazдушnih dušeka, lopti i slično.

Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Druga primena ili promena na proizvodu ne važe kao svrshodne i mogu da dovedu do rizika kao što su povrede i oštećenja. Za štete nastale nesvrshodnom upotrebom distributer ne preuzima odgovornost.

## 3. Obim isporuke (slika A1 + A2)

1x Podna vazдушna pumpa XL sa manometrom **1**

1x kutija adaptera **2**

1x napomene o upotrebi i bezbednosti (bez slike)

**Opis delova:**

- 1x metalni adapter za lopte **2a**
- 1x plastični adapter za igračke na naduvavanje itd. **2b**
- 1x plastični adapter za vazdušne duške itd. **2c**
- 1x glava pumpe **3**
- 1x ručku **3a**
- 1x gazište **4**
- 1x ručka pumpe **5**
- 1x crevo pumpe **6**
- 1x manometar **7**
- 1x narandžasti pokazivač **8**
- 2x stezaljke **9**
- 1x kopča priključka **10**

**4. Tehnički podaci**

Tip: Podna vazдушna pumpa XL  
sa manometrom

IAN: 494852\_2510

Monz br. art.: 26241

Projekat: PO30030740

Maks. dozvoljeni pritisak: 8 bara (116 psi)

Nominalni pritisak: 6 bara (87 psi)

Manometar: do 11 bara (160 psi)

Deplasman: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Dužina creva: oko 100 cm



Datum proizvodnje: 01/2026

Garancija: 3 godine

**5. Bezbednosne napomene****! UPOZORENJE!****Opasnost od povreda i gušenja!**

**Ako se djeca igraju s proizvodom ili pakiranjem, mogu ga ozlijediti ili ugušiti!**

- Ne dozvolite deci da se igraju proizvodom ili ambalažom.
- Nadzirite decu u blizini proizvoda.
- Proizvod i ambalažu čuvajte van domašaja dece.

**! UPOZORENJE!****Opasnost od povrede!**

**Nije pogodno za decu ispod 8 godina!**

**Držati van dohvata dece. Postoji opasnost od povrede!**



- Deca od 8 godina i više, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva ili znanja moraju biti nadzirana prilikom korišćenja mrežnog dela i/ili da budu poučena u vezu bezbedne upotrebe mrežnog dela i rezultujućih opasnosti koji proističu iz toga.

- Deca ne smeju da se igraju proizvodom.
- Održavanje i/ili čišćenje proizvoda ne smeju da izvode deca.

**Poštovanje nacionalnih odredbi!**

- Imajte na umu važeće nacionalne propise i odredbe prilikom korišćenja i odlaganja proizvoda.

**Pazite na uslove okoline!**

- Proizvod ne sme da se koristi pri temperaturama okoline većim od 40°C odn. Manjim od -10°C.

**! UPOZORENJE!****Opasnost od eksplozije i povreda!**

**U slučaju korišćenja neispravnih pumpi postoji opasnost od eksplozije i povreda!**

- Pumpe sa oštećenim priključcima ili drugim oštećenjima ili kvarovima ne smeju da se koriste zbog opasnosti od eksplozije i povreda.
- Neispravne pumpe moraju da se odlože na odgovarajući način.

**! UPOZORENJE!****Opasnost od eksplozije!**

**Ako se prekorači maksimalna vrednost, postoji opasnost od eksplozije!**

- Možete da napumpate sve gume za bicikl do navedenog maksimalnog pritiska pumpe od 8 bara (116 psi).
- Pazite da ne prekoračite maksimalni pritisak vazduha koji je naveo proizvođač guma. Ta vrednost se obično može naći na bočnom zidu gume.
- Navedene maksimalne vrednosti nikada ne smeju da se prekorače!

**! UPOZORENJE!****Opasnost od opekotina!**

**Usled trenja klipa i cilindra pumpe, oni mogu jako da se zagreju tokom dužeg pumpanja. Postoji opasnost od opekotina!**

- Nakon pumpanja, pumpu držite samo za gazište, potpornu traku ili manometar da se ne biste opekli.

**! OPREZ!****Opasnost od povrede!**

**U slučaju neadekvatnog pritiska u gumi, postoji opasnost od povrede!**

- Neki ventili na gumama za bicikle ne omogućavaju očitavanje pritiska. Radi sopstve-

ne sigurnosti, molimo vas da proverite pritisak vazduha odgovarajućim manometrom (npr. na benzinskoj stanici).

## 6. Stavljanje u pogon

1. Uklonite sav materijal za pakovanje. Uklonite postojeće kablovske vezice tako što ćete ih seći makazama ili nožem.
2. Proverite da li su isporučeni svi delovi i da li su oštećeni. Ako nema svih delova ili su neki delovi oštećeni, prijavite to na predviđenu adresu.

## 7. Namena glave pumpe i adaptera (slika C1)

### NAPOMENA!

Pre nego što stavite glavu pumpe **3** na ventil ili priključite adapter, preklonite ručku **3a** nagore.

#### Adapter:

Adapteri se nalaze u kutiji adaptera **2**, koja je pričvršćena na proizvodu **1**, vidite sliku A2.

1. Gurnite kutiju adaptera **2** nagore iz držača.
2. Otvorite kutiju adaptera **2** i izvadite potreban adapter.

#### Namena glave pumpe i adaptera: (slika C1)

##### SCHRADER (S/■/■/■)

**2a** npr. za lopte

**2b** npr. za igračke na naduvavanje

**2c** npr. za vazdušne dušeke

**A** za naduvavanje creva pomoću Schrader ventila, npr. na brdskom biciklu, kolicima i prikolice za bicikle.

##### DUNLOP / PRESTA (P/■/■/■)

**B** za naduvavanje creva pomoću Dunlop ventila, npr. na gradskom/trekning biciklu.

**C** za naduvavanje creva pomoću Presta ventila, npr. na trkačkom ili brdskom biciklu.

(Da biste zaključali, preklonite ručku **3a** glave pumpe **3** nadole.)

(Ventili **A**, **B**, **C** nisu sadržani u obimu isporuke)

#### Naduvavanje guma pomoću Schrader ventila **A**: (slika C2)

1. Prvo skinite zaštitnu kapicu za prašinu.
2. Preklonite ručku **3a** nagore.
3. Stavite glavnu pumpe **3** s velikim otvorom (S/■/■/■) na ventil.
4. Da biste zaključali, preklonite ručku **3a** na glavi pumpe **3** nadole.

Kada završite sa pumpanjem, preklonite ručku **3a** nagore, izvucite glavu pumpe **3** sa ventila i pričvrstite zaštitnu kapicu za prašinu.

#### Naduvavanje guma pomoću Dunlop ventila **B**: (slika C3)

1. Prvo skinite zaštitnu kapicu za prašinu.
2. Preklonite ručku **3a** nagore.
3. Stavite glavu pumpe **3** s malim otvorom (P/■/■/■) na ventil.
4. Da biste zaključali, preklonite ručku **3a** na glavi pumpe **3** nadole.

Kada završite sa pumpanjem, preklonite ručku **3a** nagore, izvucite glavu pumpe **3** sa ventila i pričvrstite zaštitnu kapicu za prašinu.

#### Naduvavanje guma pomoću Presta ventila **C**: (slika C4)

1. Prvo skinite zaštitnu kapicu za prašinu.
2. Otpustite navrtku ventila (2.a—2.c).
3. Preklonite ručku **3a** nagore.
4. Stavite glavu pumpe **3** s malim otvorom (P/■/■/■) na ventil.
5. Da biste zaključali, preklonite ručku **3a** na glavi pumpe **3** nadole.

Kada završite sa pumpanjem, preklonite ručku **3a** nagore, izvucite glavu pumpe **3** sa ventila, zatvorite navrtku ventila i pričvrstite zaštitnu kapicu.

#### Naduvavanje igraćaka na naduvavanje, vazdušnih dušeka itd. **2b/c**: (slika C5)

1. Prvo otvorite čep ventila.
2. Preklonite ručku **3a** nagore.
3. Izaberite odgovarajući adapter **2b/c** i stavite ga u veliki otvor (S/■/■/■) glave pumpe **3**.
4. Da biste zaključali, preklonite ručku **3a** na glavi pumpe **3** nadole.
5. Sada stavite adapter **2b/c** u predmet koji želite da naduvate.

Kada završite sa pumpanjem, preklonite ručku **3a** nagore, izvucite glavu pumpe **3** sa ventila i zatvorite čep ventila.

#### Naduvavanje lopti **2a**: (slika C6)

1. Preklonite ručku **3a** nagore.
2. Stavite adapter **2a** u veliki otvor (S/■/■/■) glave pumpe **3**.
3. Da biste zaključali, preklonite ručku **3a** na glavi pumpe **3** nadole.

### NAPOMENA!

Malo navlažite adapter **2a**.

4. Sada stavite adapter **2a** u loptu.

Kada završite sa pumpanjem, izvucite adapter **2a** iz loptice. Preklopite ručicu **3a** nagore i povucite glavu pumpe **3** sa adaptera.

## 8. Upotreba pumpe

1. Stavite glavu pumpe **3** na ventil. Za to vidite **7. Namena glave pumpe i adaptera (slika C1)**.
2. **(slika B1)** Postavite proizvod **1** na stabilnu i ravnu površinu.
3. **(slika B2)** Tokom pumpanja, uvek stojite sa oba stopala na gazištu **4** proizvoda **1** da biste onemogućili da se prevrne.
4. **(slika B3)** Ručkom pumpe **5** rukujte ravnomerno i ne prebrzo.

### NAPOMENA!

- **(slika B4)** Crevo pumpe **6** ne sme da bude savijeno.
- **(slika B5)** U sredini manometra **7** je narandžasti pokazivač **8**. Ovaj narandžasti pokazivač **8** može da posluži kao optička oznaka za željeni pritisak vazduha. Za to okrenite narandžasti pokazivač **8** na željeni prikaz pritiska. Imajte na umu da podešena oznaka služi samo za orijentaciju i ne utiče na pritisak vazduha!

### NAPOMENA!

Radi transporta proizvoda **1** postavite crevo pumpe **6** kao što je prikazano na **sluci A1** preko ručke pumpe **5**. Gurnite crevo pumpe u dve stezaljke **6**, kao što je prikazano **9**.

Spojite crevo na kopču priključka **10**, kao što je prikazano na **sluci A1**.

Sada proizvod **1** možete da podignete i transportujete pomoću ručke pumpe **5**.

## 9. Uputstvo za čišćenje i održavanje

- očistite vlažnom krpom
- ne uranjati u vodu
- Pre svake upotrebe proverite da li su vijčani spojevi proizvoda **1** čvrsti.
- Proizvod **1** ne zahteva održavanje.
- Proizvod **1** skladištiti na hladnom i suvom mestu zaštićenom od UV zračenja.

## 10. Odlaganje

### Odlaganje ambalaže



Ambalaža i uputstvo za upotrebu se sastoje eko-

loških materijala koje može da reciklirate preko lokalnog reciklažnog mesta.

### Odlaganje proizvoda

Proizvod može da se odloži sa ostalim kućnim otpadom.

## 11. Garancija

Poštovani klijentu, poštovana klijentkinjo, za ovaj proizvod dobićete garanciju u trajanju od tri godine od dana kupovine. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu imate kao kupac zakonska prava protiv prodavca ovog proizvoda. Ova zakonska prava se ne ograničavaju na osnovu ove garancije koja je navedena dole u tekstu.

### Garantni uslovi

Garantni rok počinje od dana kupovine. Molimo Vas da dobro sačuvate račun u originalu. On je neophodan kao dokaz da ste kupili proizvod.

U slučaju da se u periodu od tri godine od dana kupovine ovog proizvoda pojavi nedostatak na materijalu ili fabrička greška, onda ćemo da odlučimo da li Vam besplatno popravimo proizvod ili da ga zamenimo. Ova garancija ima za uslov da u periodu od tri godine priložite defektni proizvod i potvrdu o kupovini (račun) i da nam ukratko opišete nedostatak i kada je nastupio.

Ukoliko se nedostatak pokriva našom garancijom, poslaćemo Vam ili popravljeni ili novi proizvod. Nakon popravke ili zamene ne počinje novi garantni rok.

### Garantni rok i zakonski prigovor na kvalitet robe

Garancijom se ne produžava garantni rok. To važi samo za zamenjene i popravljene delove. Eventualna oštećenja i nedostaci koji već postoje u trenutku kupovine moraju da se prijave odmah nakon raspakovanja. Nakon garantnog perioda nastale popravke se plaćaju.

### Obim garancije

Uređaj je pažljivo proizveden prema strogim smernicama kvaliteta i pažljivo testiran pre isporuke. Garancija se odnosi na materijalne ili fabričke nedostatke. Ova garancija ne pokriva delove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga mogu da se posmatraju kao potrošni delovi ili prilikom oštećenja kao lomljivi delovi, kao što su prekiđači ili stakleni delovi.

Ova garancija ne važi ako je proizvod oštećen, nepravilno korišćen ili održavan. Za pravilnu upotrebu proizvoda moraju se poštovati sve napomene

navedene u uputstvu za upotrebu. Bezuslovno treba izbegavati upotrebu i radnje kojima se odvrća ili kojima se upozorava u uputstvu za upotrebu. Proizvod je namenjen samo za privatnu i nije za komercijalnu upotrebu. Garancija će prestati sa važenjem u slučaju nenamenskog i nepravilnog rukovanja, upotrebe sile i prilikom intervencija koje nije izvršila naša ovlašćena servisna filijala.

### Obavljanje u slučaju garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo rešen, sledite uputstva u nastavku:

- Molimo da za sve upite zadržite priznanicu i račun izdat na kasi (IAN 494852\_2510) kao dokaz kupovine.
- Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici na proizvodu, na gravuri na proizvodu, naslovnoj stranici Vašeg uputstva ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.
- Ako nastupe greške u funkcionisanju ili drugi nedostaci najpre se, telefonski ili elektronskom poštom, obratite servisnoj službi koja je navedena u nastavku.
- Nakon toga, proizvod koji je registrovan kao neispravan, uz prilaganje potvrde o kupovini (račun izdat na kasi) i naznaku o čemu se radi, kao i kada se to desilo, možete besplatno poslati na adresu servisa koji ste dobili.

Na sajtu [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete da preuzmete ove i mnoge druge priručnike, video snimke proizvoda i instalacioni softver.



Sa ovim QR kodom, možete otići direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti uputstvo za upotrebu uošenjem broja artikla (IAN 494852\_2510).

## 12. Uvozi i stavlja u promet

Lidl Srbija KD  
Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova,  
Republika Srbija  
Tel. 0800-300-199,  
E-Mail: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da

sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti.

Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## 13. Adresa za servis

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 003811 / 3216812 (esplatno, u slučaju poziva sa mobilnog telefona može doći do odstupanja)  
E-Mail: [monz-rs@sertronics.de](mailto:monz-rs@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740  
Monz br. Art.: 26241

IAN 494852\_2510

## Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za ne-saobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Podna vazдушna pumpa XL sa manometrom
Model:	26241
IAN / Serijski broj:	494852_2510 / PO30030740
Proizvođač:	MONZ Handelsgesellschaft International mbH & Co. KG Schöndorfer Str. 60-62 DE-54292 Trier/GERMANY E-Mail: monz-de@sertronics.de
Ovlašćeni serviser:	MONZ SERVICE CENTER c/o Sertronics GmbH Ostring 60 DE-66740 Saarlouis/GERMANY Hotline: 003811 / 3216812 E-Mail: monz-rs@sertronics.de
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

# ПОДНА ВОЗДУШНА ПУМПА XL СО МАНОМЕТАР

## Упатства за работа и безбедност

1. Вовед.....	43
2. Безбедност.....	44
3. Опсег на испорака (Сл. А).....	44
4. Технички податоци.....	44
5. Безбедносни упатства.....	44
6. Пуштање во употреба.....	45
7. Употреба на главата на пумпата и адаптерите (Сл. С1).....	45
8. Користење на пумпата.....	46
9. Упатства за чистење и одржување.....	46
10. Отстранување.....	47
11. Гаранција.....	47
12. Дистрибутер.....	48
13. Адреса на услугата.....	48

## 1. Вовед

### Честитки!

Со купувањето избравте висококвалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за првпат. Ве молиме внимателно прочитајте ги следните упатства за работа и безбедност. Пред да го користите производот, ве молиме запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го производот само како што е опишано и за наведените цели. Чувајте ги овие упатства за работа и безбедност за идна референца. Ве молиме, предадете ги и сите документи кога го предавате производот на трети страни.

Во продолжение Подна воздушна пумпа XL со манометар е наведена како производ.

## Клуч за симболи

Следните симболи и сигнални зборови се користат во овие упатства за работа и безбедност, на производот или на пакувањето.

### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Овој сигнален симбол/збор означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозни повреди.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Овој сигнален симбол/збор означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.

### **ИЗВЕСТУВАЊЕ!**

Овој сигнален збор предупредува за можна материјална штета или ви дава корисни дополнителни информации за употребата.



Забелешка за ракувањето со ова упатство



Овој симбол означува потенцијални опасности за децата.



Овој симбол ја означува старосната ознака на производот.



Овој симбол означува потенцијални опасности поврзани со прегревање.



Овој симбол означува потенцијална опасност од експлозија.



Овој симбол означува потенцијални проблеми со индикаторите за притисок.

(S/II/IIII)

Овие симболи ги означуваат разните

(P/IIII)

типови вентили и нивната употреба со главата на пумпата.



Овие симболи ве информираат за отстранувањето на пакувањето и производот.



Овој симбол дава информации за сертификатот FSC®.



Тестирана безбедност: Производите означени со овој симбол се во согласност со барањата на германскиот закон за безбедност на производите (ProdSG).

## 2. Безбедност Наменета употреба

Овој производ е погоден за надување на сите вообичаени гуми за велосипеди, гуми од транспортни колички или приколки за велосипеди, душеци на надување, топки итн.

Производот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и може да резултира со ризици како што се повреди и оштетувања. Дистрибутерот не презема никаква одговорност за штета што е резултат на неправилна употреба.

## 3. Опсег на испорака (Сл. А)

- 1x Подна воздушна пумпа XL со манометар **1**
- 1x кутија за адаптери **2**
- 1x Упатства за работа и безбедност (не се прикажани)

### Опис на деловите:

- 1x метален адаптер за топки **2a**
- 1x пластичен адаптер за играчки на надување итн. **2b**
- 1x пластичен адаптер за душеци на надување итн. **2c**
- 1x глава на пумпа **3**
- 1x рачка **3a**
- 1x дел за газење **4**
- 1x рачка на пумпата **5**
- 1x црево на пумпата **6**
- 1x манометар **7**
- 1x портокалов индикатор **8**
- 2x механизам за прицврстување **9**
- 1x штипка за поврзување **10**

## 4. Технички податоци

Тип: Подна воздушна пумпа XL со манометар

IAN: 494852\_2510

Бр. на арт./Модз: 26241

Проект: PO30030740


Максимален дозволен притисок: 8 bar (116 psi)

Номинален притисок: 6 bar (87 psi)

Манометар: до 11 bar (160 psi)

Волумен на пумпање: 476 ml/476 cm<sup>3</sup>

Должина на цревето: прибл. 100 cm

 Датум на производство: 01/2026

Гаранција: 3 години

## 5. Безбедносни упатства

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

#### Ризик од повреда и задушување!



**Доколку децата си играат со производот или пакувањето, можат да се повредат или да се задушат!**

- Не дозволувајте децата да си играат со производот или пакувањето.
- Надгледувајте ги децата во близина на производот.
- Чувајте го производот и пакувањето подалеку од дофат на деца.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

#### Опасност од повреда!



**Не е угодно за деца под 8 години! Да се чува подалеку од дофат на деца. Постои ризик**

#### од повреда!

- Деца на возраст од 8 години и постари и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење мора да бидат под надзор при користење на производот и/или да бидат упатени за безбедна употреба на производот и да ги разберат опасностите што произлегуваат од тоа.
- Децата не смеат да си играат со производот.
- Одржувањето и/или чистењето на производот не смеат да го вршат деца.

#### Почитувајте ги националните прописи!

- Придржувајте се до важечките национални прописи и одредби при употреба и отстранување на производот.

#### Обрнете внимание на условите на животната средина!

- Производот не смее да се користи на температури на околината над 40°C или под -10°C.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

#### Опасност од експлозија и повреда!



**Употребата на неисправни пумпи претставува опасност од експлозија и повреда!**

- Пумпите со оштетени спојни делови или други дефекти или оштетувања повеќе не смеат да се користат поради опасност од експлозија и повреда.
- Дефектните пумпи мора правилно да се ислфлат.

## ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

### Опасност од експлозија!



**Постои опасност од експлозија ако се надмине максималната вредност!**

- Можете да ги надувате сите гуми за велосипеди до максималниот дозволан притисок наведен на пумпата 8 bar (116 psi). Внимавајте да не го надминете максималниот притисок на воздухот наведен од производителот на гумите. Обично може да ја најдете оваа информација на страничниот ѕид на гумата.
- Наведените максимални вредности не смеат да се надминат во ниту еден момент!

## ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

### Опасност од изгореници!



**Поради триењето на клипот и цилиндарот на пумпата, тие може да станат многу жешки за време на долго пумпање. Постои ризик од изгореници!**

- По надувувањето, допирајте ја пумпата само на делот за газење, рачката или манометарот за да избегнете изгореници.

## ▲ ВНИМАНИЕ!

### Опасност од повреда!



**Ако притисокот на гумата е погрешен, постои опасност од повреда!**

- Некои вентили за велосипеди не дозволуваат прикажување на притисокот. За ваша безбедност, проверете го притисокот на воздухот со калибриран манометар (на пр. на бензинска пумпа).

### 6. Пуштање во употреба

1. Отстранете го целиот материјал за пакување. Отстранете ги постојните стеги со сечење со ножици или со нож.
2. Проверете дали сите делови се присутни и неоштетени. Ако тоа не е случај, контактирајте ја наведената адреса за сервис.

### 7. Употреба на главата на пумпата и агаптерите (Сл. С1)

#### ИЗВЕСТУВАЊЕ!

Пред да ја поставите главата на пумпата **3** на вентилот или да вметнете агаптер,

преклонете ја рачката **3a** нагоре.

#### Агаптер:

Агаптерите се наоѓаат во кутија за агаптери **2** прикачена на производот **1**, **Вугете Сл. А2**.

1. Притиснете ја кутијата на агаптерот **2** нагоре, надвор од држачот.
2. Отворете ја кутијата со агаптерот **2** и извадете го потребниот агаптер.

#### Употреба на главата на пумпата и агаптерите: (Сл. С1)

##### SCHRADER (S/PSI)

- 2a** на пр. топки
- 2b** на пр. играчки на надување
- 2c** на пр. душеци на надување
- A** За надувување црева со вентили Schrader, на пр. планински велосипеди, транспортни колички и приколки за велосипеди.

##### DUNLOP/PRESTA (P/PSI)

- B** За надувување црева со вентили Dunlop, на пр. друмски/градски велосипеди.
- C** За надувување црева со вентили Presta, на пр. тркачки велосипеди и планински велосипеди.

(За заклучување, преклонете ја рачката **3a** на главата на пумпата **3**.)

(Вентили **A**, **B**, **C** не се вклучени.)

#### Надувување гуми со вентил Schrader **A**: (Сл. С2)

1. Прво отстранете го капачето за прав.
2. Преклонете ја рачката **3a** нагоре.
3. Поставете ја главата на пумпата **3** со големиот отвор (S/PSI) на вентилот.
4. За заклучување, преклонете ја рачката **3a** на главата на пумпата **3** наголу.

Кога ќе завршите со пумпањето, преклонете ја рачката **3a** нагоре, повлечете ја главата на пумпата **3** и вентилот и закачете го капачето за заштита од прав.

#### Надувување гуми со вентил Dunlop **B**: (Сл. С3)

1. Прво отстранете го капачето за заштита од прав.
2. Преклонете ја рачката **3a** нагоре.
3. Поставете ја главата на пумпата **3** со малиот отвор (P/PSI) на вентилот.
4. За заклучување, преклонете ја рачката **3a** на главата на пумпата **3** наголу.

Кога ќе завршите со пумпањето, преклонете ја рачката **3a** нагоре, повлечете ја главата на

пумпата **3** и вентилот и закачете го капачето за заштита и од прав.

### Надување гуми со вентил Presta **C**: (Сл. C4)

1. Прво отстранете го капачето за заштита од прав.
2. Одвртете ја навртката на вентилот (2.a—2.c).
3. Преклопете ја рачката **3a** нагоре.
4. Поставете ја главата на пумпата **3** со малиот отвор (**P/**) на вентилот.
5. За заклучување, преклопете ја рачката **3a** на главата на пумпата **3** надолу.

Кога ќе завршите со пумпањето, преклопете ја рачката **3a** нагоре, повлечете ја главата на пумпата **3** од вентилот, затворете ја навртката на вентилот и закачете го капачето за прав.

### Надување играчки на надување, гушеци на надување итн. **2b/c**: (Сл. C5)

1. Прво отворете го чепот на вентилот.
2. Преклопете ја рачката **3a** нагоре.
3. Изберете го соодветниот адаптер **2b/c** и вметнете го во големиот отвор (**S/**) на главата на пумпата **3**.
4. За заклучување, преклопете ја рачката **3a** на главата на пумпата **3** надолу.
5. Сега вметнете го адаптерот **2b/c** во прегметот што треба да се надува.

Кога ќе завршите со пумпањето, преклопете ја рачката **3a** нагоре, повлечете ја главата на пумпата **3** од вентилот и затворете го чепот на вентилот.

### Надување тонки **2a**: (Сл. C6)

1. Преклопете ја рачката **3a** нагоре.
2. За да го направите ова, вметнете го адаптерот **2a** во големиот отвор (**S/**) на главата на пумпата **3**.
3. За заклучување, преклопете ја рачката **3a** на главата на пумпата **3** надолу.

## ИЗВЕСТУВАЊЕ!

Адаптерот треба малку да го **2a** навлажните.

4. Сега вметнете го адаптерот **2a** во тонката.

Кога ќе завршите со пумпањето, повлечете го адаптерот **2a** од тонката. Преклопете ја рачката **3a** нагоре и повлечете ја главата на пумпата **3** од адаптерот.

## 8. Користење на пумпата

1. Прикачете ја главата на пумпата **3** на вентилот. Видете **7. Употреба на главата на пумпата и адаптерите (сл. C1)**.
2. (**Сл. B1**) Поставете го производот **1** на стабилна и рамна површина.
3. (**Сл. B2**) Додека пумпате, секогаш згазнувајте на делот за газење **4** на производот **1** за да спречите превртување.
4. (**Сл. B3**) Ракувајте со рачката на пумпата **5** рамномерно и не пребрзо.

## ИЗВЕСТУВАЊЕ!

- (**Сл. B4**) Цревето на пумпата **6** не смее да биде превиткано.
- (**Сл. B5**) Во средината на манометарот **7** се наоѓа портокалов индикатор **8**. Овој портокалов индикатор **8** може да послужи како оптички маркер за посакуваниот воздушен притисок. За да го направите ова, свртете го портокаловиот индикатор **8** на посакуваниот приказ на притисок. Имајте предвид дека поставената ознака е само за ориентација и не влијае на воздушниот притисок!

## ИЗВЕСТУВАЊЕ!

За транспорт на производот **1**, поставете го цревето на пумпата **6** над рачката на пумпата **5** како што е прикажано на **Сл. A1**. Затегнете го цревето на пумпата **6** со двете стеги **9** како што е прикажано.

Поврзете го цревето на пумпата **6** со штипката за поврзување **10** како што е прикажано на **Сл. A1**.

Сега може да го подигнете и транспортирате производот **1** користејќи ја рачката на пумпата **5**.

## 9. Упатства за чистење и огржување

- Чистете со влажна крпа.
- Не потопувајте во вода
- Редовно проверувајте ги навртките на производот **1** пред употреба за да се осигурите дека се цврсто затегнати.
- Производот **1** не бара посебно огржување.
- Чувајте го производот **1** на ладно и суво место, подалеку од УВ-светлина.

## 10. Отстранување

### Отстранување на амбалажата



Пакувањето и упатствата се направени од еколошки материјали што можат да се отстранат во вашиот локален центар за рециклирање.

### Отстранување на производот

Производот може да се отстрани со обичниот домашен отпад.

## 11. Гаранција

Почитуван купувачу, добивате 3-годишна гаранција за овој производ и датумот на купување. Во случај на било какви дефекти кај овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

### Услови на гаранција

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Ве молиме чувајте ја оригиналната сметка на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара дефектниот производ и доказот за купување (продажна сметка) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се случил.

Доколку дефектот се покрива со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

### Гарантен рок и законски барања за дефекти

Гарантниот рок не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е веќе присутна во моментот на купувањето, мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период ќе бидат предмет на надомест.

### Опсег на гаранција

Овој производ е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испораката. Гаран-

цијата важи за дефекти во материјалот и производството. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абелење и затоа може да се сметаат за потрошни делови или оштетување на кршливи делови, како што се прекинувачи направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван. За правилна употреба на производот, мора точно да се следат сите упатства наведени во упатството. Употребата и дејствата кои не се препорачуваат или на кои се предупредува во упатството, мораат да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или интервенции што не ги извршил нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

### Обработка во случај на барање за гаранција

За да се осигурате дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата наведени подолу:

- Ве молиме подгответе ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 494852\_2510 како доказ за купување заради сите прашања.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, гравура на производот, на корицата од вашето упатство или на налепницата на загатата или долната страна од производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте го сервисниот оддел наведен подолу преку телефон или е-пошта.
- Производот евидентиран како дефектен потоа може да се испрати бесплатно на адресата за сервис што ви е наведена, заедно со сметката за купување и деталите за дефектот и кога се случил.

Можете да го преземете ова и многу други прирачници, видеа за производи и софтвер за инсталација на [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).



Овој QR код ве води директно до страницата за услуги на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), каде што можете да го отворите вашето упатство со внесување на бројот

на артикалом (IAN) 494852\_2510.

## **12. Дистрибутер**

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

## **13. Адреса на услугата**

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800/68546854 (Бесплатно, гостан-  
ността на мобилната мрежа може да варира)

E-Mail: monz-mk@sertronics.de

01/2026 / PO30030740  
Monz Смавка бр.: 26241

IAN 494852\_2510

# POMPË AJRI DYSHEMEJE XL ME MATËS PRESIONI

## Udhëzime për përdorim dhe siguri

1. Hyrje.....	49
2. Sigura.....	49
3. Përmbajtja e paketimit (fig. A).....	50
4. Të dhëna teknike.....	50
5. Udhëzime për siguri.....	50
6. Vënia në funksion.....	51
7. Qëllimet e përdorimit të kokës së pompës dhe adaptorëve (Fig. C1).....	51
8. Përdorimi i pompës.....	52
9. Udhëzime pastrimi dhe mirëmbajtjeje.....	52
10. Depozitimi.....	52
11. Garancia.....	52
12. Distributori.....	53
13. Adresa e servisit.....	53

## 1. Hyrje

### Urime të përzemërta!

Me blerjen tuaj jeni përcaktuar për një produkt cilësor. Para përdorimit të parë, njihuni me produktin. Për këtë qëllim lexoni me vëmendje udhëzimet në vijim për përdorim dhe siguri. Para përdorimit të produktit kuptoni mirë të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri. Përdorni produktin vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e përcaktuara të përdorimit. Ruani udhëzimet për funksionim dhe siguri për shfletime të mëvonshme. Dorëzojini të gjitha dokumentet bashkë me produktin kur ia kaloni palëve të treta.

Në vijim produkti do të quhet Pompë ajri dysHEMEJE XL me matës presioni.

## Shpjegimi i simboleve/ shenjave

Simbolet dhe fjalët sinjalizuese në vijim do të përdoren në këtë udhëzim për përdorim dhe siguri, në vetë produktin ose në paketimin e tij.

### ! VËREJTJE!

Ky simbol/kjo fjalë sinjalizuese tregon një rrezik të shkallës së lartë, i cili, nëse nuk shmanget, mund të ketë për pasojë vdekjen ose ndonjë lëndim të rëndë.

### ! KUJDES!

Ky simbol/ kjo fjalë sinjalizuese tregon një rrezik të shkallës së ulët, i cili, nëse nuk shmanget, mund të

ketë për pasojë lëndim të lehtë ose mesatar.

## UDHËZIM!

Kjo fjalë sinjalizuese tregon për dëmet e mundshme në material dhe ju ofron informacione shtesë rreth përdorimit.



Vërejtje për përdorimin e këtij udhëzimi



Ky simbol tregon për rreziqe të mundshme që lidhen me fëmijët.



Ky simbol tregon për përdorimin e produktit për moshat e caktuara.



Ky simbol tregon për rreziqe të mundshme nga mbinxehja.



Ky simbol tregon për rreziqe të mundshme nga shpërthimet.



Ky simbol tregon probleme të mundshme me treguesit e presionit.

(S/IIIIII)

(P/IIIIII)

Këto simbole tregojnë llojet e ndryshme të valvulave dhe përdorimin e tyre në kokën e pompës.



Këto simbole ju informojnë për depozitimin e paketimit dhe produktit.



Ky simbol jep informacion për certifikatën FSC®.



Siguri e testuar: Produktet që janë të shënuara me këtë simbol i përmbushin kërkesat e

Ligjit gjerman për sigurinë e produkteve (ProdSG).

## 2. Sigura Përdorim sipas destinimit

Ky produkt është i përshtatshëm për fryrjen e të gjitha gomave standarde të biçikletave, gomave të karrocave të transportit ose rimorkiove për biçikleta, dyshekëve me ajër, topave etj.

Produkti nuk është i destinuar për përdorim komercial. Përdorimi për qëllime tjera ose ndryshme në produkt konsiderohen si të papërshtatshme dhe mund të çojnë në rreziqe si lëndime ose dëmtime. Distributori nuk mban përgjegjësi për dëmet që rr-

jedhin nga përdorimi i papërshtatshëm.

### 3. Përmbajtja e paketimit (fig. A)

- 1x Pompë ajri dyshemeje XL me matës presioni **1**
- 1x kuti adaptorësh **2**
- 1x Udhëzime për shfrytëzim dhe siguri (pa foto)

#### Përshkrimi i pjesëve:

- 1x adaptor metalik për topa **2a**
- 1x adaptor plastik për lodra që fryhen etj. **2b**
- 1x adaptor plastik për dyshekë ajri etj. **2c**
- 1x kokë pompe **3**
- 1x levë **3a**
- 1x mbështetëse këmbë **4**
- 1x dorezë pompe **5**
- 1x tub pompe **6**
- 1x manometër **7**
- 1x tregues portokalli **8**
- 2x pajisje shtrënguese **9**
- 1x kapëse lidhëse **10**

### 4. Të dhëna teknike

lloji: Pompë ajri dyshemeje XL me matës presioni  
IAN: 494852\_2510

Nr. i artikullit/modelit: 26241

Projekti: PO30030740

Presioni maksimal i lejueshëm: 8 bar (116 psi)

Presioni nominal: 6 bar (87 psi)

Manometri: deri në 11 bar (160 psi)

Vëllimi i punës së cilindrit: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Gjatësia e tubit: rreth 100 cm



Data e prodhimit: 01/2026

Garancia: 3 vjet

### 5. Udhëzime për siguri

#### **▲ VËREJTJE!**

#### Rrezik lëndimi dhe ngulfatje!



**Nëse fëmijët luajnë me produktin ose paketimin, mund të lëndohen ose ngulfaten!**

- Mos i lejni fëmijët të luajnë me produktin ose paketimin.
- Mbikëqyrni fëmijët pranë produktit.
- Ruajeni produktin dhe paketimin larg fëmijëve.

#### **▲ VËREJTJE!**

#### Rrezik lëndimi!



**Nuk është i përshtatshëm për fëmijë nën moshën 8 vjeç! Mbajeni larg fëmijëve. Ekziston rreziku i**

#### lëndimit!

- Fëmijët mbi 8 vjeç si dhe personat me aftësi të

kufizuara fizike, shqisore ose mendore apo me mungesë përvojë dhe njohurish duhet të mbi-këqyren dhe/ose të udhëzohen për përdorimin e sigurt të produktit dhe të kuptojnë rreziqet që rrjedhin prej tij.

- Fëmijët nuk duhet lejuar të luajnë me produktin.
- Mirëmbajtja dhe/ose pastrimi i produktit nuk lejohej të kryhet nga fëmijët.

#### **Respektoni rregulloret kombëtare!**

- Respektoni rregulloret dhe dispozitat kombëtare në fuqi gjatë përdorimit dhe depozitimit të produktit.

#### **Vëni re kushtet e ambientit!**

- Produkti nuk duhet të përdoret në temperatura ambienti mbi 40°C ose nën -10°C.

#### **▲ PARALAJMËRIM!**

#### Rrezik shpërthimi dhe lëndimi!



**Përdorimi i pompave të dëmtuara paraqet rrezik shpërthimi dhe lëndimi!**

- Për shkak të rrezikut të shpërthimit dhe lëndimit, pompat me pjesë lidhëse të dëmtuara ose me defekte apo dëmtime të tjera nuk duhet të përdoren.
- Pompat e dëmtuara duhet të asgjësohen në mënyrë të saktë.

#### **▲ PARALAJMËRIM!**

#### Rrezik shpërthimi!



**Kalimi i vlerës maksimale paraqet rrezik shpërthimi!**

- Mund t'i fryni të gjitha gomat e biçikletave deri në presionin maksimal të lejueshëm të pompës prej 8 bar (116 psi). Sigurohuni që të mos tejkaloni presionin maksimal të ajrit të specifikuar nga prodhuesi i gomës. Këtë informacion e gjeni zakonisht në pjesën anësore gomës.
- Vlerat maksimale të dhëna nuk duhet të tejkalohen asnjëherë!

#### **▲ PARALAJMËRIM!**

#### Rrezik djegieje!



**Për shkak të fërkimit midis pistonit dhe cilindrit të pompës, këto pjesë mund të nxehen shumë gjatë përdorimit të zgjatur të pompës. Ka rrezik djegieje!**

- Për të shmangur djegiet, pas fryrjes kapeni pompën vetëm nga mbështetësja e këmbës, doreza ose manometri.

**KUJDES!****Rrezik lëndimi!****Presioni i gabuar i gomës paraqet rrezik lëndimi!**

- Disa valvula biçiklete nuk lejojnë afishimin e presionit. Për sigurinë tuaj, kontrolloni presionin e ajrit me një manometër të kalibruar (p.sh. në një pikë karburanti).

**6. Vënia në funksion**

- Hiqni të gjithë materialin e paketimit. Hiqni lidhësit ekzistues të kabllove duke i prerë me gërshërë ose thikë.
- Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe të padëmtuara. Nëse jo, kontaktoni adresën e shënuar të servisit.

**7. Qëllimet e përdorimit të kokës së pompës dhe adaptorëve (Fig. C1)****UDHËZIM!**

Para se të vendosni kokën e pompës **3** mbi valvul ose të futni një adaptor, ngrini levën **3a** lart.

**Adaptor:**

Adaptorët gjenden në një kuti adaptorësh **2**, e cila është e bashkëngjitur te produkti **1**, shih Fig. A2.

- Tërhiqni kutinë e adaptorëve **2** lart nga mbajtësja.
- Hapni kutinë e adaptorëve **2** dhe nxirrni adaptorin e nevojshëm.

**Qëllimet e përdorimit të kokës së pompës dhe adaptorëve: (Fig. C1)****SCHRADER (S/**

**2a** p.sh. topa

**2b** p.sh. lodra që fryhen

**2c** p.sh. dyshekë me ajër

**A** Për fryrjen e gomave me valvul Schrader, p.sh. biçikleta malore, karroca transporti dhe rimorkio biçiklete.

**DUNLOP / PRESTA (P/**

**B** Për fryrjen e gomave me valvul Dunlop, p.sh. në biçikleta qyteti/malore.

**C** Për fryrjen e gomave me valvul Presta, p.sh. në biçikleta garash dhe malore.

(Për ta bllokuar, ulni poshtë levën **3a** e kokës së pompës **3**.)

(Valvulat **A**, **B**, **C** nuk përfshihen në paketim.)

**Fryrja e gomave me valvul Schrader **A**: (Fig. C2)**

- Fillimisht hiqni kapakun mbrojtës kundër pluhurit.
- Ngrini levën **3a** lart.
- Vendosni kokën e pompës **3** me vrimën e madhe (**S/**) mbi valvul.
- Për ta bllokuar, ulni poshtë levën **3a** e kokës së pompës **3**.

Pasi të keni mbaruar fryrjen me pompë, ngrini levën **3a** lart, hiqni kokën e pompës **3** nga valvula dhe vendosni kapakun mbrojtës kundër pluhurit.

**Fryrja e gomave me valvul Dunlop **B**: (Fig. C3)**

- Fillimisht hiqni kapakun mbrojtës kundër pluhurit.
- Ngrini levën **3a** lart.
- Vendosni kokën e pompës **3** me vrimën e vogël (**P/**) mbi valvul.
- Për ta bllokuar, ulni poshtë levën **3a** e kokës së pompës **3**.

Pasi të keni mbaruar fryrjen me pompë, ngrini levën **3a** lart, hiqni kokën e pompës **3** nga valvula dhe vendosni kapakun mbrojtës kundër pluhurit.

**Fryrja e gomave me valvul Presta **C**: (Fig. C4)**

- Fillimisht hiqni kapakun mbrojtës kundër pluhurit.
- Lironi kokën e valvulës (2.a—2.c).
- Ngrini levën **3a** lart.
- Vendosni kokën e pompës **3** me vrimën e vogël (**P/**) mbi valvul.
- Për ta bllokuar, ulni poshtë levën **3a** e kokës së pompës **3**.

Pasi të keni mbaruar fryrjen me pompë, ngrini levën **3a** lart, hiqni kokën e pompës **3** nga valvula, mbyllni kokën e valvulës dhe vendosni kapakun mbrojtës kundër pluhurit.

**Fryrja e lodrave që fryhen, dyshekëve me ajër etj. **2b/c**: (Fig. C5)**

- Fillimisht hapni kapakun e valvulës.
- Ngrini levën **3a** lart.
- Zgjidhni adaptorin e përshtatshëm **2b/c** dhe futeni në vrimën e madhe (**S/**) të kokës së pompës **3**.
- Për ta bllokuar, ulni poshtë levën **3a** e kokës së pompës **3**.
- Tani futni adaptorin **2b/c** në objektin që do të fryhet.

Pasi të keni mbaruar fryrjen me pompë, ngrini levën **3a** lart, hiqni kokën e pompës **3** nga valvula dhe mbyllni kapakun e valvulës.

**Fryrja e topave **2a**: (Fig. C6)**

1. Ngrini levën **3a** lart.
2. Për këtë futni adaptorin **2a** në vrimën e madhe (S/■) të kokës së pompës **3**.
3. Për ta bllokuar, ulni poshtë levën **3a** e kokës së pompës **3**.

### UDHËZIM!

Njomni pak adaptorin **2a**.

4. Tani futeni adaptorin **2a** brenda topit. Pasi të keni mbaruar fryrjen me pompë, hiqni adaptorin **2a** nga topi. Ngrini levën **3a** lart dhe hiqni kokën e pompës **3** nga adaptori.

### 8. Përdorimi i pompës

1. Vendosni kokën e pompës **3** mbi valvul, për këtë shihni **7. Qëllimet e përdorimit të kokës së pompës dhe adaptorëve (Fig. C1)**.
2. (**Fig. B1**) Vendoseni produktin **1** mbi një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë.
3. (**Fig. B2**) Gjatë përdorimit të pompës, qëndroni gjithmonë me të dyja këmbët mbi mbështetëset e këmbës **4** të produktit **1**, në mënyrë që të mos bjerë.
4. (**Fig. B3**) Përdoreni dorezën e pompës **5** në mënyrë uniforme dhe jo shumë shpejt.

### UDHËZIM!

- (**Fig. B4**) Tubi i pompës **6** nuk duhet të përkulet.
- (**Fig. B5**) Në mes të manometrit **7** gjendet një tregues portokalli **8**. Ky tregues portokalli **8** mund të shërbejë si një shenjë optike për presionin e dëshiruar të ajrit.

Për këtë rrotulloni treguesin portokalli **8** tek afishimi i presionit të dëshiruar.

Ju lutemi vini re se shenja e vendosur shërben vetëm si orientim dhe nuk ndikon në presionin e ajrit!

### UDHËZIM!

Për ta transportuar produktin, **1** vendoseni tubin e pompës **6** siç tregohet në **Fig. A1** mbi dorezën e pompës **5**. Kapeni tubin e pompës **6** siç tregohet në të dyja pajisjet shtrënguese **9**.

Lidheni tubin e pompës **6** siç tregohet në **Fig. A1** me kapësen lidhëse **10**.

Tani mund ta ngrini produktin **1** nëpërmjet dorezës së pompës **5** dhe ta transportoni.

### 9. Udhëzime pastrimi dhe mirëmbajtjeje

- Pastrojeni me leckë të lagur.
- Mos e zhytni në ujë.
- Kontrolloni rregullisht lidhjet me vidë të produktit **1** para përdorimit për të siguruar që janë fiksuar mirë.
- Produkti **1** nuk ka nevojë për mirëmbajtje.
- Ruajeni produktin **1** në vend të freskët e të thatë, të mbrojtur nga rrezet UV.

### 10. Depozitimi

#### Depozitimi i paketimit



Paketa dhe udhëzimi janë bërë nga materiale miqësore ndaj mjedisit dhe mund të

asgjësohen përmes pikave lokale të riciklimit.

#### Depozitimi i paketimit

Produkti mund të hidhet përmes mbeturinave të zakonshme shtëpiake.

### 11. Garancia

E nderuar kliente, i nderuar klient, për këtë produkt ju ofrohet garanci 3-vjeçare nga data e blerjes. Në rast të ndonjë mangësie të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

#### Kushtet e garancisë

Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani me kujdes kuponin origjinal të blerjes. Kuponi nevojitet si dëshmi e blerjes.

Nëse brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti paraqitet një defekt materiali ose prodhimi, produkti, sipas zgjedhjes sonë do të riparohet ose zëvendësohet falas nga ne. Kjo garanci vlen vetëm nëse brenda afatit trevjeçar dorëzohet produkti i dëmtuar së bashku me dëshminë e blerjes (kuponin) dhe përshkrimin e shkurtër me shkrim të defektit dhe datës së shfaqjes së tij.

Nëse defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni përsëri produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi nuk e rinis periudhën e garancisë.

#### Afati i garancisë dhe të drejtat ligjore lidhur me mangësitë

Afati i garancisë nuk zgjatet në rast se keni shfrytëzuar shërbim brenda garancionit ligjor. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar. Dëmtimet ose mangësitë që mund të kenë qenë të

pranishme gjatë blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së paketimit. Riparimet që bëhen pas skadimit të garancisë do të jenë me pagesë.

### **Përmbajtja e garancisë**

Produkti është prodhuar me kujdes sipas standardeve rigorozë të cilësisë dhe është kontrolluar me përpikëri para dorëzimit. Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesët e produktit që konsumohen në mënyrë normale dhe konsiderohen pjesë të konsumueshme ose për dëmtime në pjesë të brishta, p.sh. çelësa të bërë prej xhami.

Kjo garanci bëhet e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar ose nuk është përdorur apo mirëmbajtur siç duhet. Për shfrytëzim të drejtë, duhet respektuar në mënyrë të saktë çdo udhëzim i përmendur në manual. Duhet shmangur çdo përdorim ose veprim të ndaluar ose i cili këshillohet të mos përdoret në manual.

Produkti është i destinuar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të trajtimit të gabuar, përdorimit të dhunshëm ose ndërhyrjeve që nuk janë bërë nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia bie.

### **Procedura në rast garancie**

Për të mundësuar një përpunim të shpejtë të kërkesës suaj ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Për çdo kërkesë mbani të gatshëm kuponin e blerjes dhe numrin e artikullit (IAN) 494852\_2510 si dëshmi për blerjen.
- Numrin e artikullit mund ta gjeni në pllakëzën e të dhënave në produkti, në gdhendje mbi produkti, në faqen e parë të manualit ose në fletën ngjithëse në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Nëse paraqiten defekte funksionale ose mangësi të tjera kontaktoni fillimisht departamentin e servisit të dhënë më poshtë përmes telefonit ose e-mailit.
- Një produkt i cilësuar si i dëmtuar mund ta dërgoni pa kosto bashkë me kuponin e blerjes dhe përshkrimin se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur në adresën e servisit që ju është bërë e njohur.

Në [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) mund të shkarkoni këtë dhe shumë manualë tjerë, video produktesh dhe software instalimi.



Me këtë QR-kod kaloni direkt në faqen e servisit të Lidl-it ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dhe, duke shënuar numrin e artikullit tuaj (IAN) 494852\_2510, mund të hapni manualin e kërkuar.

### **12. Distributori**

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

### **13. Adresa e servisit**

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800/68546854 (falas, rrjeti celular mund të ndryshojë)

E-Mail: [monz-al@sertronics.de](mailto:monz-al@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740  
Monz Nr. i artikullit: 26241

IAN 494852\_2510

## POMPĂ DE PODEA XL CU MANOMETRU

### Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

1. Introducere.....	54
2. Siguranța.....	54
3. Furnitura (fig. A1 + A2).....	55
4. Date tehnice.....	55
5. Indicații de siguranță.....	55
6. Punerea în funcțiune.....	56
7. Utilizări ale capului pompei și ale adaptoarelor (Fig. C1).....	56
8. Utilizarea pompei.....	57
9. Indicații privind curățarea și întreținerea.....	57
10. Eliminarea.....	57
11. Garanție.....	57
12. Distribuitor.....	58
13. Adresa de service.....	58

## 1. Introducere

### Felicități cordiale!

Ați achiziționat un produs de înaltă calitate. Familiarizați-vă cu produsul înainte de prima punere în funcțiune. De aceea, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare. Folosiți produsul numai conform celor prezentate, și numai în domeniile de aplicare precizate. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. Înmânați toate documentele aferente odată cu cedarea produsului către orice terță persoană.

În cele ce urmează Pompă de podea XL cu manometru este denumită „produs”.

### Legenda simbolurilor

Următoarele simboluri și cuvinte de semnalizare se găsesc în cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe produs sau pe ambalaj.

### ⚠ AVERTIZARE!

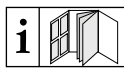
Acest simbol/cuvânt de semnalizare indică expunerea la un pericol de grad ridicat, iar neevitarea acestuia poate duce la moarte sau vătămări grave.

### ⚠ PRECAUȚIE!

Acest simbol/cuvânt de semnalizare indică expunerea la un pericol de grad scăzut, iar neevitarea acestuia poate duce la vătămări nesemnificative sau moderate.

### INDICAȚIE!

Acest cuvânt de semnalizare avertizează în legătură cu posibilele daune materiale sau vă oferă informații suplimentare utile cu privire la utilizare.



Indicație privind utilizarea acestor instrucțiuni



Acest simbol indică posibilele pericole pentru copii.



Acest simbol indică clasificarea după vârstă a produsului.



Acest simbol indică posibilele pericole de supraîncălzire.



Acest simbol indică posibilele pericole de explozie.



Acest simbol indică posibilele probleme cu indicarea presiunii.



Aceste simboluri indică diferitele tipuri de supape și utilizarea lor pe capul pompei.



Aceste simboluri vă informează cu privire la eliminarea ambalajului și a produsului.



Acest simbol informează cu privire la certificatul FSC®.



Siguranță testată: Produsele marcate cu acest simbol corespund cerințelor Legii germane privind siguranța produselor (ProdSG).

## 2. Siguranța

### Utilizarea conform destinației

Acest produs este potrivit pentru umflarea tuturor anvelopelor obișnuite pentru biciclete, a anvelopelor de cărucioare sau a remorcilor de bicicletă, a saltelelor de aer, a bilelor și altele asemenea.

Produsul nu este destinat utilizării în domeniul comercial. O altă utilizare sau modificarea produsului este considerată neconformă cu destinația și pot conduce la riscuri precum vătămarea și deteriorările. Distribuitorul nu-și asumă responsabilitatea pentru daunele care rezultă în urma utilizării neconforme cu

destinația.

### 3. Furnitura (fig. A1 + A2)

- 1x Pompă de podea XL cu manometru **1**
- 1x cutie adaptoare **2**
- 1x instrucțiuni de utilizare și de siguranță (fără fig.)

#### Descriere piese:

- 1x adaptor metal pentru mingi **2a**
- 1x adaptor plastic pentru jucării gonflabile etc. **2b**
- 1x adaptor plastic pentru saltele gonflabile etc. **2c**
- 1x cap de pompă **3**
- 1x pârgă **3a**
- 1x suprafață de călcare **4**
- 1x mâner pompă **5**
- 1x furtun pompă **6**
- 1x manometru **7**
- 1x indicator portocaliu **8**
- 2x dispozitiv de blocare **9**
- 1x clemă de conectare **10**

### 4. Date tehnice

Tip: Pompă de podea XL cu manometru

IAN: 494852\_2510

Nr. art. Monz: 26241

Proiect: PO30030740

Presiune max. admisă: 8 bar (116 psi)

Presiune nominală: 6 bar (87 psi)

Manometru: până la 11 bar (160 psi)

Capacitate cilindrică: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Lungime furtun de presiune: cca. 100 cm



Data de producție: 01/2026

Garanție: 3 ani

### 5. Indicații de siguranță

#### ⚠️ AVERTIZARE!

#### Risc de rănire și de sufocare!



**Dacă copii se joacă cu produsul sau cu ambalajul, pot suferi răni sau sufocați-!**

- Nu lăsați copiii să se joace cu produsul sau cu ambalajul.
- Țineți sub supraveghere copiii în apropierea produsului.
- Nu lăsați produsul și ambalajul la îndemâna copiilor.

#### ⚠️ AVERTIZARE!

#### Pericol de vătămare!



**Contraindicat copiilor mai mici de 8 ani!**  
**Stai departe de copii. Există pericol de vătămare!**



- Produsul poate fi folosit de către copii cu vârste de peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, doar sub supraveghere și/sau în urma instruirii privind folosirea în siguranță a produsului și dacă au înțeles pericolele implicate.
- Copiii le este interzis să se joace cu produsul.
- Întreținerea și/sau curățarea produsului de către copii este interzisă.

#### Respectați prevederile naționale!

- Respectați normele și prevederile naționale privind utilizarea și eliminarea produsului.

#### Respectați condițiile privind mediul înconjurător!

- Produsul nu trebuie utilizat la temperaturi ambientale de peste 40°C, respectiv sub -10°C.

#### ⚠️ AVERTIZARE!

#### Pericol de explozie și de vătămare!



**La utilizarea pompelor defecte există pericol de explozie și de vătămare!**

- Pompele cu piese de racord deteriorate sau cu alte defecte sau deteriorări nu mai trebuie utilizate din cauza pericolelor de explozie sau de vătămare.
- Pompele defecte trebuie eliminate în mod corespunzător.

#### ⚠️ AVERTIZARE!

#### Pericol de explozie!



**În cazul depășirii valorii maxime există pericol de explozie!**

- Puteți umfla cu pompa anvelopele de bicicletă până la presiunea maximă admisă a pompei 8 bar (116 PSI). Asigurați-vă că nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată de producătorul anvelopei. Aceasta se găsește de regulă pe lateralul anvelopei.
- Valorile maxime indicate nu trebuie sub nicio formă depășite!

#### ⚠️ AVERTIZARE!

#### Pericol de arsuri!



- Prin fricțiunea pistoanelor și cilindrilor pompei, acestea se pot încălzi puternic în cazul pompării mai îndelungate. Există pericol de arsuri!

- După pompare atingeți pompa doar de suprafața de călcare, de mâner sau de manometru, pentru a evita arsurile.

## **⚠ PRECAUȚIE!**

### **Pericol de vătămare!**



**În caz de presiune greșită la anvelope există pericol de vătămare!**

- Unele supape de biciclete nu permit folosirea unui manometru de presiune. Pentru propria siguranță controlați presiunea aerului cu un manometru calibrat (de ex., la o benzinărie).

## **6. Punerea în funcțiune**

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare. Îndepărtați legăturile de cablu existente, tăindu-le cu o foarfecă sau cu un cuțit.
2. Verificați dacă produsele sunt prezente și dacă sunt nedeteriorate. În caz contrar, contactați adresa de service indicată.

## **7. Utilizări ale capului pompei și ale adaptoarelor (Fig. C1)**

### **INDICAȚIE!**

Înainte de a pune capul de pompă **3** pe supapă sau de a introduce un adaptor, rabatați pârghia **3a** în sus.

### **Adaptoare:**

Adaptoarele se află într-o cutie de adaptoare **2** atașată la produs **1**, **a se vedea fig. A2.**

1. Împingeți cutia de adaptoare **2** din suport în sus.
2. Deschideți cutia de adaptoare **2** și luați adaptorul necesar:

### **Utilizări ale capului pompei și ale adaptoarelor (Fig. C1)**

#### **SCHRADER (S/■/■/■)**

- 2a** de ex., mingi
- 2b** de ex., jucării gonflabile
- 2c** de ex., saltele gonflabile

**A** Pentru umflarea camerelor cu supapă Schrader, de ex., Mountainbike, remorci pentru biciclete.

#### **DUNLOP / PRESTA (P/■/■/■)**

**B** Pentru umflarea camerelor cu supapă Dunlop, de ex., la biciclete City/Trekking.

**C** Pentru umflarea camerelor cu supapă Presta,

de ex., la biciclete de curse și Mountainbike. (Pentru blocare rabatați pârghia **3a** capului de pompă **3** în jos.) (Supapele **A**, **B**, **C** nu fac parte din furnitură)

### **Umflarea anvelopelor cu supapă Schrader **A**: (fig. C2)**

1. Mai întâi îndepărtați capacul anti-praf.
2. Rabatați pârghia **3a** în sus pe.
3. Amplasați capul de pompă **3** cu deschiderea mare (S/■/■/■) pe supapă.
4. Pentru blocare rabatați pârghia **3a** la capul de pompă **3** în jos.

Când ați încheiat pomparea, rabatați pârghia **3a** în sus, trageți capul de pompă **3** de pe supapă și fixați capacul anti-praf.

### **Umflarea anvelopelor cu supapă Dunlop **B**: (fig. C3)**

1. Mai întâi îndepărtați capacul anti-praf.
2. Rabatați pârghia **3a** în sus pe.
3. Amplasați capul de pompă **3** cu deschiderea mică (P/■/■/■) pe supapă.
4. Pentru blocare rabatați pârghia **3a** la capul de pompă **3** în jos.

Când ați încheiat pomparea, rabatați pârghia **3a** în sus, trageți capul de pompă **3** de pe supapă și fixați capacul anti-praf.

### **Umflarea anvelopelor cu supapă Presta **C**: (fig. C4)**

1. Mai întâi îndepărtați capacul anti-praf.
2. Desfaceți piulița supapei (2a—2c).
3. Rabatați pârghia **3a** în sus pe.
4. Amplasați capul de pompă **3** cu deschiderea mică (P/■/■/■) pe supapă.
5. Pentru blocare rabatați pârghia **3a** la capul de pompă **3** în jos.

Când ați încheiat pomparea, rabatați pârghia **3a** în sus, trageți capul de pompă **3** de pe supapă, închiideți piulița supapei și fixați capacul anti-praf.

### **Umflarea jucăriilor gonflabile, saltelelor gonflabile etc. **2b/c**: (fig. C5)**

1. Deschideți mai întâi dopul supapei.
2. Rabatați pârghia **3a** în sus pe.
3. Alegeți adaptorul corespunzător **2b/c** și introduceți-l în deschiderea mare (S/■/■/■) a capului de pompă **3**.
4. Pentru blocare rabatați pârghia **3a** la capul de pompă **3** în jos.
5. Acum introduceți adaptorul **2b/c** în obiectul care trebuie umflat.

Când ați încheiat pomparea, rabatați pârghia **3a** în sus, trageți capul de pompă **3** de pe supapă și puneți dopul supapei.

### Umflarea mingilor **2a**: (fig. C6)

1. Rabatați pârghia **3a** în sus pe.
2. Introduceți adaptorul **2a** în deschiderea mare (S/|||||) a capului de pompă **3**.
3. Pentru blocare rabatați pârghia **3a** la capul de pompă **3** în jos.

### INDICAȚIE!

Umeziți adaptorul **2a** ceva pe.

4. Acum introduceți adaptorul **2a** în minge. După ce ați terminat pomparea, scoateți adaptorul **2a** din minge. Ridicați maneta **3a** și scoateți capul pompei **3** din adaptor.

### 8. Utilizarea pompei

1. Amplasați capul de pompă **3** pe supapă, a se vedea **7. Utilizări ale capului pompei și ale adaptoarelor (Fig. C1)**.
2. (fig. B1) Amplasați produsul **1** pe o suprafață stabilă și plană.
3. (fig. B2) În timpul pompării vă rugăm să vă poziționați întotdeauna cu ambele picioare pe suprafața de călcare **4** a produsului **1**, pentru a evita răsturnarea acestuia.
4. (fig. B3) Acționați mânerul pompei **5** în mod constant și nu prea repede.

### INDICAȚIE!

- (fig. B4) Furtunul pompei **6** nu trebuie obstrucționat.
- (fig. B5) În mijlocul manometrului **7** se află un indicator portocaliu **8**. Acest indicator portocaliu **8** poate servi ca marcaj optic pentru presiunea aerului dorită. Rotiți în acest sens indicatorul portocaliu **8** la presiunea dorită. Rețineți că marcajul setat servește doar orientării și nu influențează presiunea aerului!

### INDICAȚIE!

Pentru a transporta produsul **1** amplasați furtunul pompei **6**, conform **fig. A1**, deasupra mânerului pompei **5**. Fixați furtunul pompei **6**, conform prezentării, în cele două dispozitive de blocare **9**. Conectați furtunul pompei **6** la clema de conecta-

re **10**, așa cum se arată în **Fig. A1**.

Acum puteți ridica și transporta produsul **1** utilizând mânerul **5**.

### 9. Indicații privind curățarea și întreținerea

- a se curăța cu o lavetă umedă
- a nu se scufunda în apă
- înainte de utilizare controlați periodic îmbinările cu șuruburi ale produsului **1** cu privire la poziția corectă.
- produsul **1** nu necesită întreținere.
- depozitați produsul **1** la loc răcoros, uscat și ferit de lumina UV.

### 10. Eliminarea

#### Eliminarea ambalajului



Ambalajul și instrucțiunile de utilizare sunt confecționate din materiale ecologice

și pot fi eliminate prin intermediul centrelor de reciclare.

#### Eliminarea produsului

Produsul poate fi eliminat cu deșeurile menajere.

### 11. Garanție

Stimate cliente, stimați clienți, aveți garanție de 3 ani pentru acest produs cu începere din data cumpărării. În cazul în care s-ar constata defecte la acest produs, cumpărătorului produsului îi revin toate drepturile asigurate prin lege. Aceste drepturi legale nu limitează garanția noastră pe care o prezentăm în continuare.

#### Condiții de garanție

Termenul de garanție începe la data cumpărării. Păstrați la loc sigur, vă rugăm, bonul de casă original. De acest document este nevoie ca dovadă pentru faptul că s-a realizat achiziția. Dacă în trei ani de la data cumpărării acestui produs se constată orice defect material sau de execuție, noi reparăm sau înlocuim gratuit produsul, la propria noastră discreție. Această prestație de garanție înseamnă că în termenul acestor trei ani produsul defect și dovada cumpărării (bonul de casă) se pred însoțit de o scurtă descriere a originii și ivirii defectului.

Dacă defectul face obiectul garanției oferite de noi, dvs. Primiți în schimb un produs reparat sau nou. Repararea sau înlocuirea produsului nu inițiază o nouă perioadă de garanție.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind deficiențele

Perioada de garanție nu este prelungită în cazul efectuării reparațiilor în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe care existau deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după scoaterea din ambalaj a produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu, comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile specificate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Produsul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a asigura prelucrarea rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 494852\_2510) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură pe produs, pe coperta instrucțiunilor sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service menționat în continuare.

- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și programe de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).



Prin intermediul acestui cod QR vă deplasați direct la pagina de internet pentru service-ul Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și după introducerea numărului de articol (IAN 494852\_2510) veți putea accesa instrucțiunile de utilizare aferente produsului dumneavoastră.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## 12. Distribuitor

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60–62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

## 13. Adresa de service

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (gratuit, rețelele mobile pot varia)

E-Mail: monz-ro@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

Nr. art. Monz: 26241

IAN 494852\_2510

# СТОЯЩА ВЪЗДУШНА ПОМПА XL С МАНОМЕТЪР

## Инструкции за обслужване и безопасност

1. Въвеждане.....	60
2. Безопасност.....	60
3. Окомплектовка на доставката (фиг. A1 + A2).....	61
4. Технически данни.....	61
5. Указания за безопасност.....	61
6. Въвеждане в експлоатация.....	62
7. Използване на главата на помпата и адаптерите (фиг. C1).....	62
8. Употреба на помпата.....	63
9. Указания за почистване и поддръжка.....	63
10. Изхвърляне.....	64
11. Гаранция.....	64
12. Вносител.....	65
13. Сервизно обслужване.....	65

## 1. Въвеждане

### Поздравления!

С вашата покупка, вие избрахте един качествен продукт. Преди първото пускане на продукта Се запознайте с него. Прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация. Използвайте продукта само както е описано и за определените сфери на действие. Запознайте се с всички указания за обслужване и безопасност преди да използвате продукта. Запазете добре това упътване. Предайте всички документи при предаването на продукта на трети лица В комплект.

По-нататък Стояща въздушна помпа XL с манометър ще се нарича продукт.

## Разяснение на знаците

Следните символи и сигнални думи се използват в това ръководство, на продукта или на опаковката.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Този сигнален символ/тази сигнална дума означава висок степен на опасност, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Този сигнален символ/тази сигнална дума означава ниска степен на опасност, която, ако не бъде избегната, може да доведе до незначително или средно нараняване.

### **УКАЗАНИЕ!**

Този сигнална дума предупреждава за възможни материални щети или ви предоставя полезна допълнителна информация относно използването.



Указание за работа с ръководството за обслужване



Този символ указва възможни опасности за децата.



Този символ указва минимална възраст, която се препоръчва за употреба на продукта.



Този символ указва възможни опасности, свързани с прегряване.



Този символ указва възможни опасности, свързани с експлозии.



Този символ посочва евентуални проблеми с показанията на налягането.

(S/II/IIII) Тези символи показват различните видове клапани и тяхното използване на главата на помпата.

(P/IIII/IIII) Тези символи Ви информират относно изхвърлянето на опаковката и продукта.



Тези символи Ви информират относно изхвърлянето на опаковката и продукта.



Този символ дава информация за сертификата FSC®



Изпитана безопасност: продуктите, обозначени с този символ, отговарят на изискванията на германския закон за безопасност на продуктите (ProdSG).

## 2. Безопасност Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за напompване на всички стандартни велосипедни гуми, Гуми на колички или велосипедни ремаркета, надуваеми дюшеци дюшеци, топки и др. удобни.

Продуктът не е предназначен за употреба с търговска цел. Всяка друга употреба или промяна на продукта се счита за неправилна и може да доведе до рискове като наранявания и повреди. Дистрибуторът не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

### 3. Окомплектовка на доставката (фиг. A1 + A2)

- 1x Стояща въздушна помпа XL с манометър **1**
- 1x адаптерна кутия **2**
- 1x инструкции за обслужване и безопасност (без фиг.)

#### Описание на частите:

- 1x метален адаптер за топки **2a**
- 1x пластмасов адаптер за надуваеми играчки и др. **2b**
- 1x пластмасов адаптер за надуваеми дюшеци и др. **2c**
- 1x глава на помпа **3**
- 1x лоста **3a**
- 1x платформа **4**
- 1x дръжка **5**
- 1x маркуч **6**
- 1x манометър **7**
- 1x оранжев стрелка **8**
- 2x скоби **9**
- 1x свързваща скоба **10**

### 4. Технически данни

Тип: Стояща въздушна помпа XL с манометър

IAN: 494852\_2510

Арт. № на Mopz: 26241

проект: PO30030740

Макс. допустимо налягане: 8 bar (116 psi)

Номинално налягане: 6 bar (87 psi)

Манометър: до 11 bar (160 psi)

Работен обем: 476 ml / 476 cm<sup>3</sup>

Дължина на маркуча: прибл. 100 cm

Дата на производство: 01/2026

Гаранция: 3 години



### 5. Указания за безопасност

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване и задушаване!**



**Ако децата играят с продукта или опаковката, те могат да го наранят или да се задушат!**

- Не оставяйте децата да си играят с продукта или с опаковката.
- Наблюдавайте децата, когато са в близост до продукта.
- Съхранявайте продукта и опаковката на място, недостъпно за деца.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване!**



**Неподходящо за деца под 8-годишна възраст! Дръж далеч от деца. Съществува риск от нараняване!**



- Деца над 8-годишна възраст, както и лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или с недостъпачен опит и знания, могат да използват продукта, ако са под наблюдение и/или инструктирани във връзка с безопасната употреба на продукта и ако разбират прозтичащите от това опасности.

- Не е позволено на деца да играят с продукта.
- Поддръжката и/или почистването на продукта не трябва да се извършват от деца.

**Съблюдавайте националните разпоредби!**

- Съблюдавайте действащите национални предписания и разпоредби при употребата и извърлянето на продукта.

**Обърнете внимание на условията на околната среда!**

- Продуктът не трябва да се използва при температура на околната среда над 40°C съотв. Под -10°C.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от експлозия и нараняване!**



**При използването на дефектни помпи съществува опасност от експлозия и нараняване!**

- Помпите с повредени съединителни части или други дефекти и повреди не трябва да се използват повече поради опасност от експлозия и нараняване.
- Дефектните помпи трябва да се извърлят съобразно изискванията. Ремонтът е невъзможен.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасност от експлозия!**

При превишаване на максималната стойност съществува опасност от експлозия!

- Можете да напомпвате всички велосипедни гуми до посоченото максимално допустимо налягане на помпата 8 bar (116 PSI). Уверете се, че не превишавате максималното налягане на въздуха, посочено от производителя на гумите. По принцип те са отбелязани на страничната част на гумата.
- Посочените максимални стойности не трябва да се превишават в никакъв случай!

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасност от изгаряне!**

Поради триенето между буталото и цилиндъра на помпата те могат да се нагряят силно при по-продължително помпане. Съществува опасност от изгаряне!

- След напомпване хващайте помпата само за платформата, гръжката или манометъра, за да избегнете изгарянния.

**⚠ ВНИМАНИЕ!****Опасност от нараняване!**

При неправилно налягане на гумите съществува опасност от нараняване!

- Някои клапани за велосипеди не позволяват показване на налягането. За Вашата собствена безопасност проверявайте въздушното налягане с калибриран манометър (напр. на бензиностанция).

**6. Въвеждане в експлоатация**

1. Отстранете целия опаковъчен материал. Отстранете съществуващите кабелни връзки, като ги отрежете с ножица или нож.
2. Проверете дали всички части са налични и изправни.  
Ако това не е така, обадете се на посочения адрес за обслужване.

**7. Използване на главата на помпата и агаптерите (фиг. С1)****УКАЗАНИЕ!**

Преди да поставите главата на помпата **3**

върху вентила или да поставите агаптер, обърнете лоста **3a** нагоре.

**Агаптери:**

Агаптерите са разположени в агаптерна кутия **2**, която е прикрепена към продукта **1**. **Вж. фиг. А2.**

1. Плъзнете агаптерната кутия **2** нагоре от гръжача.
2. Отворете агаптерната кутия **2** и извадете необходимия агаптер.

**Използване на главата на помпата и агаптерите (фиг. С1)****SCHRADER (S/1/1111)**

**2a** напр. топки

**2b** напр. надуваема играчка

**2c** напр. надуваеми гюшеци

**A** За напомпване на вътрешни гуми с вентил Schrader, напр. планински велосипеди, транспортни колички и ремаркета за велосипеди.

**DUNLOP / PRESTA (P/1/1111)**

**B** За напомпване на вътрешни гуми с вентил Dunlop, напр. при градски/трекинг велосипеди.

**C** За напомпване на вътрешни гуми с вентил Presta, напр. при бегачи и планински велосипеди.

(За фиксиране свалете лоста **3a** на главата на помпата **3** надолу.)

(Вентилите **A**, **B**, **C** не са включени в окомплектовката на гоставаката)


**Напомпване на гуми с вентил Schrader **A**: (фиг С2)**

1. Най-напред свалете прахозащитната капачка.
2. Вдигнете лоста **3a** нагоре.
3. Поставете главата на помпата **3** с големия отвор (**S/1/1111**) върху вентила.
4. За фиксиране свалете лоста **3a** на главата на помпата **3** надолу.

Когато приключите с помпането, вдигнете лоста **3a** нагоре, издърпайте главата на помпата **3** от вентила и закрепете прахозащитната капачка.


**Напомпване на гуми с вентил Dunlop **B**: (фиг С3)**

1. Най-напред свалете прахозащитната капачка.

2. Вдигнете лоста **3a** нагоре.
3. Поставете главата на помпата **3** с малкия отвор (**P/**) върху вентила.
4. За фиксиране свалете лоста **3a** на главата на помпата **3** надолу.


Когато приклучите с помпането, вдигнете лоста **3a** нагоре, издърпайте главата на помпата **3** от вентила и закрепете прахозащитната капачка.

#### Напомпване на гуми с вентил Presta **C**: (фиг С4)

1. Най-напред свалете прахозащитната капачка.
2. Развийте гайката на вентила (2.a—2.c).
3. Вдигнете лоста **3a** нагоре.
4. Поставете главата на помпата **3** с малкия отвор (**P/**) върху вентила.
5. За фиксиране свалете лоста **3a** на главата на помпата **3** надолу.


Когато приклучите с помпането, вдигнете лоста **3a** нагоре, издърпайте главата на помпата **3** от вентила, завийте гайката на вентила и закрепете прахозащитната капачка.

#### Напомпване на надуваеми играчки, надуваеми дюшеци и др. **2b/c**: (фиг С5)

1. Най-напред отворете запушалката на вентила.
2. Вдигнете лоста **3a** нагоре.
3. Изберете подходящия адаптер **2b/c** и го поставете в големия отвор (**S/**) на главата на помпата **3**.
4. За фиксиране свалете лоста **3a** на главата на помпата **3** надолу.
5. Сега поставете пластмасовия адаптер в предмета, който трябва да се напома.

Когато приклучите с помпането, вдигнете лоста **3a** нагоре, издърпайте главата на помпата **3** от вентила и затворете запушалката на вентила.

#### Напомпване на топку **2a**: (фиг С6)

1. Вдигнете лоста **3a** нагоре.
2. Поставете адаптера **2a** в големия отвор (**S/**) на главата на помпата **3**.
3. За фиксиране свалете лоста **3a** на главата на помпата **3** надолу.

#### УКАЗАНИЕ!

Навлажнете малко адаптера **2a**.

4. Сега поставете металния адаптер **2a** в топката.

Когато приклучите с помпането, извадете адаптера **2a** от топката. Повдигнете лоста **3a** нагоре и извадете главата на помпата **3** от адаптера.

#### 8. Употреба на помпата

1. Поставете главата на помпата **3** върху вентила, вж. **7. Използване на главата на помпата и адаптерите (фиг. С1)**.
2. (фиг В1) Поставете продукта **1** върху стабилна и равна основа.
3. (фиг В2) При помпане винаги стъпвайте с двата крака върху платформата **4** на продукта **1**, за да е обезопасен срещу преобръщане.
4. (фиг В3) Натискайте дръжката **5** равномерно и не прекалено бързо.

#### УКАЗАНИЕ!

- (фиг В4) Маркучът **6** не трябва да се прегъва.
- (фиг В5) В центъра на манометъра **7** има оранжев стрелка **8**. Тази оранжев стрелка **8** може да служи като оптична маркировка за желаното въздушно налягане. Завъртете оранжев стрелка **8** към желаното показание на налягането. Обърнете внимание, че настроената маркировка служи само за ориентация и не влияе на въздушното налягане!

#### УКАЗАНИЕ!

За транспортиране на продукта **1** поставете маркуча, **6** както е показано на **фиг. А1**, върху дръжката **5**. Прикрепете маркуча на помпата **6** към двете скоби **9**, както е указано.

Свържете маркуча на помпата **6** към съединителната скоба **10**, както е показано на **фиг. А1**.

Можете да вдигнете продукта **1** за дръжката **5** и да го транспортирате.

#### 9. Указания за почистване и поддръжка

- почиствайте с влажна кърпа
- не потапяйте във вода
- Периодично проверявайте здравето закрепване на винтовите съединения на про-

дукта **1** преди да го използвате.

- Продуктът **1** не изисква поддръжка.
- Съхранявайте продукта **1** на хладно и сухо място, защитено от ултравиолетови лъчи.

## 10. Изхвърляне

### Изхвърляне на опаковката



Опаковката и ръководството за обслужване се

състоят екологични материали, които можете да предадете в местните пунктове за вторични суровини.

### Изхвърляне на продукта

Продуктът може да се изхвърля с битовите отпадъци.

## 11. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получи-

те обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не породят нова гаранция

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494852\_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касови бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да свалите този и много други наръчници, видео материали за продуктите и софтуер.



С този QR код ще отидете директно на страницата на Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и можете да отворите ръководството за обслужване, като посочите артикулния номер (IAN 494852\_2510).

\*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на развяляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## 12. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Моля, първо се свържете с посочения по-долу сервизен център.

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

## 13. Сервизно обслужване

**България**  
MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (безплатно, Различаващ се от мобилен сигнал)  
E-мейл: [monz-bg@sertronics.de](mailto:monz-bg@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740  
Арт. № на Monz: 26241

IAN 494852\_2510

## ΤΡΟΜΠΑ ΜΕ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ XL

### Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

1. Εισαγωγή.....	66
2. Ασφάλεια.....	66
3. Περιεχόμενο συσκευασίας (Εικ. A1 + A2).....	67
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	67
5. Υποδείξεις ασφαλείας.....	67
6. Χρήση.....	68
7. Χρήσεις της κεφαλής της αντλίας και των προσαρμογών (εικ. C1).....	68
8. Χρήση της τρόμπας.....	69
9. Υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας.....	69
10. Διάθεση.....	70
11. Εγγύηση.....	70
12. Διανομέας.....	71
13. Διεύθυνση εξυπηρέτησης.....	71

## 1. Εισαγωγή

### Σας συγχαίρουμε εγκάρδια!

Αγοράσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Πριν θε-  
σετε το προϊόν για πρώτη φορά σε λειτουργία Εξο-  
ικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε  
προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χειρισμού. Να  
χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγραφηκε  
και για την προβλεπόμενη λίστα εφαρμογών. Ξοικει-  
ωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφα-  
λείας πριν από τη χρήση του προϊόντος. Κρατήστε  
τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση  
μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παρακαλού-  
με να παραδώσετε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα.

Στο εξής η Τρόμπα με μανόμετρο XL θα αναφέρεται  
ως προϊόν.

## Επεξήγηση συμβόλων

Τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις σήματος χρησι-  
μοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, στο προϊόν ή στη  
συσκευασία.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αυτό το προειδοποιητικό σύμβολο και η προειδοποι-  
ητική λέξη επισημαίνουν υψηλού κινδύνου, ο οποίος  
μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματι-  
σμό, εφόσον δεν αποφευχθεί.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό το προειδοποιητικό σύμβολο και η προειδοποι-  
ητική λέξη επισημαίνουν έναν κίνδυνο, με χαμηλό

επίπεδο κινδύνου, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε  
ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εφόσον δεν αποφευ-  
χθεί.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Αυτή η προειδοποιητική λέξη επισημαίνει τον κίνδυ-  
νο ενδεχόμενων υλικών ζημιών ή σας παρέχει χρή-  
σιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση.



Υπόδειξη για τη διαχείριση αυτού του  
εγχειριδίου χρήσης



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ύπαρξη  
ενδεχόμενων κινδύνων σε σχέση με παιδιά.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ηλικία  
πάνω από την οποία επιτρέπεται η χρήση  
του προϊόντος.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ύπαρξη  
ενδεχόμενων κινδύνων σε σχέση με υπερ-  
θέρμανση.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ύπαρξη  
ενδεχόμενων κινδύνων σε σχέση με εκρή-  
ξεις.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει πιθανά προ-  
βλήματα με τους δείκτες πίεσης.

**(S/■/■/■/■)**

**(P/■/■/■/■)**

Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν τους  
διάφορους τύπους βαλβίδων και τη χρήση  
τους στην κεφαλή της αντλίας.



Αυτά τα σύμβολα σας ενημε-  
ρώνουν για τη διάθεση της  
συσκευασίας και του προϊό-  
ντος.



Αυτό το σύμβολο παρέχει στοιχεία για το  
πιστοποιητικό FSC®



Η σφραγίδα «Δοκιμασμένη  
ασφάλεια» (σήμα GS) επιβε-  
βαιώνει ότι το ένα προϊόν συμ-  
μορφώνεται με τις απαιτήσεις της γερμανικής νομο-  
θεσίας ασφάλειας προϊόντων (ProdSG).

## 2. Ασφάλεια

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για φούσκωμα όλων

των συνηθισμένων ελαστικών ποδηλάτων, ελαστικών καροτισίων μεταφοράς ή ρυμουλκούμενων ποδηλάτων, στρώματα αέρα, μπάλες και τα παρόμοια. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρούνται μη ορθές χρήσεις και ενδέχεται να οδηγήσουν σε κινδύνους, όπως τραυματισμούς και ζημιές. Ο διανομέας δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση.

### 3. Περιεχόμενο συσκευασίας (Εικ. Α1 + Α2)


- 1x Τρόμπα με μανόμετρο XL **1**
- 1x θήκη προσαρμογών **2**
- 1x υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας (δεν απεικονίζεται)

#### Περιγραφή των εξαρτημάτων:

- 1x μεταλλικός προσαρμογέας για μπάλες **2a**
- 1x πλαστικός προσαρμογέας για φουσκωτά παιχνίδια κ.τ.λ. **2b**
- 1x πλαστικός προσαρμογέας για φουσκωτά στρώματα κ.τ.λ. **2c**
- 1x κεφαλή τρόμπας **3**
- 1x μοχλό **3a**
- 1x πατάκι **4**
- 1x λαβή τρόμπας **5**
- 1x λάστιχο φουσκώματος **6**
- 1x μανόμετρο **7**
- 1x πορτοκαλί δείκτης **8**
- 2x μηχανισμοί ασφάλισης **9**
- 1x κλιπ σύνδεσης **10**

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Τρόμπα με μανόμετρο XL  
 IAN: 494852\_2510  
 Κωδ. Monz: 26241  
 Έργο: PO30030740  
 Μέγιστη επιτρεπτή πίεση: 8 bar (116 psi)  
 Ονομαστική πίεση: 6 bar (87 psi)  
 Μανόμετρο: έως 11 bar (160 psi)  
 Κυβισμός κινητήρα: 370 ml / 370 cm<sup>3</sup>  
 Μήκος ελαστικού σωλήνα πίεσης: περ. 100 cm

 Ημερομηνία παραγωγής: 01/2026  
 Εγγύηση: 3 χρόνια

### 5. Υποδείξεις ασφαλείας

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

#### **Κίνδυνος τραυματισμού και ασφυξίας!**



**Εάν τα παιδιά παίζουν με το προϊόν ή τη συσκευασία, μπορεί να τραυματίσουν ή να τα πνίξουν!**

- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν ή τη συσκευασία.
- Επιβλέπετε τα παιδιά, όταν βρίσκονται κοντά στο προϊόν.
- Φυλάσσετε το προϊόν και τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

#### **Κίνδυνος τραυματισμού!**



**Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 8 ετών! Κρατήσέ το μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος τραυμα-**

#### **τισμού!**

- Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο από παιδιά άνω των 8 ετών, όσο και από άτομα που διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή ανεπαρκή εμπειρία και/ή γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη και αφού λάβουν γνώση και κατανοήσουν την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν.
- Δεν επιτρέπεται η συντήρηση και/ή ο καθαρισμός του προϊόντος από παιδιά.

#### **Λαμβάνετε υπόψη τις εθνικές διατάξεις!**

- Κατά τη χρήση και τη διάθεση του προϊόντος, λαμβάνετε υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανόνες και τις διατάξεις.

#### **Λαμβάνετε υπόψη τις περιβαλλοντικές συνθήκες!**

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί υπό θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από 40°C και/ή κάτω από -10°C.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

#### **Κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!**



**Αν χρησιμοποιηθεί ελαττωματική τρόμπα, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!**

- Αν μια τρόμπα παρουσιάσει ζημιά στα εξαρτήματα σύνδεσης ή εμφανίσει άλλα ελαττώματα ή ζημιές, η τρόμπα αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ξανά λόγω κινδύνου έκρηξης και τραυματισμού.
- Μια ελαττωματική τρόμπα πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Δεν επιδέχεται επισκευή.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος έκρηξης!**

**Σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης τιμής υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**

- Μπορείτε να φουσκώσετε όλα τα ελαστικά ποδηλάτων μέχρι την αναφερόμενη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση της τρομπας 8 bar (116 psi). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που καθορίζεται από τον κατασκευαστή των ελαστικών. Αυτή αναγράφεται συνήθως στην πλευρά του ελαστικού.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να γίνει υπέρβαση αυτών των μέγιστων τιμών!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος εγκαύματος!**

**Εξαιτίας της τριβής του εμβόλου και του κυλίνδρου της τρόμπας ενδέχεται να φθάσουν σε υψηλή θερμοκρασία σε περίπτωση πολύχρονης χρήσης. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!**

- Μετά το φούσκωμα, να πιάνετε την τρόμπα μόνο στο πατάκι, στη λαβή ή στο μανόμετρο, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού!**

**Σε περίπτωση εσφαλμένης πίεσης ελαστικού, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!**

- Ορισμένες βαλβίδες ποδηλάτων δεν επιτρέπουν την ένδειξη της πίεσης. Για τη δική σας ασφάλεια, ελέγχετε την πίεση αέρα με βαθμονομημένο μανόμετρο (π.χ. σε πρατήριο καυσίμων).

**6. Χρήση**

1. Αφαιρέστε ολόκληρο το υλικό συσκευασίας. Αφαιρέστε τους υπάρχοντες δεσμούς καλωδίων κόβοντάς τους με ψαλίδι ή μαχαίρι.
2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και ότι είναι άθικτα. Στην αντίθετη περίπτωση, δηλώστε το στην παρεχόμενη διεύθυνση σέρβις.

**7. Χρήσεις της κεφαλής της αντλίας και των προσαρμογέων (εικ. C1)****ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Πριν τοποθετήσετε την κεφαλή τρόμπας **3** στη βαλβίδα ή τοποθετήσετε έναν προσαρμογέα, γυρίστε το μοχλό **3a** προς τα πάνω.

**Προσαρμογείς:**

Οι προσαρμογείς βρίσκονται σε μια θήκη **2** που είναι στηριγμένη στο προϊόν **1**, βλ. Εικ. A2.

1. Βγάλτε τη θήκη προσαρμογέων **2** από το στηριγμά της, σύροντάς την προς τα πάνω.
2. Ανοίξτε τη θήκη **2** και βγάλτε τον προσαρμογέα που χρειάζεστε.

**Χρήσεις της κεφαλής της αντλίας και των προσαρμογέων (εικ. C1)****SCHRADER (S/■/■■■■)****2a** π.χ. μπάλες**2b** π.χ. φουσκωτά παιχνίδια**2c** π.χ. φουσκωτά στρώματα

**A** Για να φουσκώσετε σαμπρέλες με βαλβίδα Schrader, όπως π.χ. σε mountainbike, μεταφορικά καροτσάκια και ρυμουλκούμενα ποδηλάτων.

**DUNLOP / PRESTA (P/■/■■■■)**

**B** Για να φουσκώσετε σαμπρέλες με βαλβίδα Dunlop, όπως π.χ. σε ποδήλατα πόλης ή ποδήλατα trekking.

**C** Για να φουσκώσετε σαμπρέλες με βαλβίδα Presta, όπως π.χ. σε ποδήλατα κούρσας ή mountainbike.

(Για να ασφαλίσει το ρακόρ, κατεβάστε το μοχλό **3a** της κεφαλής τρόμπας **3**.)

(Οι βαλβίδες **A**, **B**, **C** δεν παρέχονται μαζί με το προϊόν)

**Φούσκωμα ελαστικών με βαλβίδα Schrader **A**: (Εικ. C2)**

1. Αφαιρέστε πρώτα το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.
2. Ανασηκώστε το μοχλό **3a** σε θέση.
3. Περάστε την κεφαλή τρόμπας **3** με τη μεγάλη τρύπα (S/■/■■■■) πάνω στη βαλβίδα.
4. Για να ασφαλίσει το ρακόρ, κατεβάστε το μοχλό **3a** στην κεφαλή τρόμπας **3**.

Όταν ολοκληρώσετε το φούσκωμα, ανασηκώστε το μοχλό **3a**, τραβήξτε την κεφαλή τρόμπας **3** από τη βαλβίδα και τοποθετήστε το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.

**Φούσκωμα ελαστικών με βαλβίδα Dunlop **B**: (Εικ. C3)**

1. Αφαιρέστε πρώτα το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.
2. Ανασηκώστε το μοχλό **3a** σε θέση.
3. Περάστε την κεφαλή τρόμπας **3** με τη μικρή τρύπα (P/■/■■■■) πάνω στη βαλβίδα.
4. Για να ασφαλίσει το ρακόρ, κατεβάστε το μοχλό

**3a** στην κεφαλή τρόμπας **3**.

Όταν ολοκληρώσετε το φούσκωμα, ανασηκώστε το μοχλό **3a**, τραβήξτε την κεφαλή τρόμπας **3** από τη βαλβίδα και τοποθετήστε το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.

**Φούσκωμα ελαστικών με βαλβίδα Presta C:** **(Εικ. C4)**

1. Αφαιρέστε πρώτα το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι της βαλβίδας (2.a—2.c).
3. Ανασηκώστε το μοχλό **3a** σε θέση.
4. Περάστε την κεφαλή τρόμπας **3** με τη μικρή τρύπα (P/\*\*\*\*) πάνω στη βαλβίδα.
5. Για να ασφαλίσει το ρακόρ, κατεβάστε το μοχλό **3a** στην κεφαλή τρόμπας **3**.

Όταν ολοκληρώσετε το φούσκωμα, ανασηκώστε το μοχλό **3a**, τραβήξτε την κεφαλή τρόμπας **3** από τη βαλβίδα, κλείστε το παξιμάδι της βαλβίδας και τοποθετήστε το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.

**Φούσκωμα φουσκωτών παιχνιδιών, φουσκωτών στρωμάτων κ.τ.λ. 2b/c:** **(Εικ. C5)**

1. Ανοίξτε πρώτα το πώμα της βαλβίδας.
2. Ανασηκώστε το μοχλό **3a** σε θέση.
3. Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα **2b/c** και περάστε τον στη μεγάλη τρύπα (S/\*\*\*\*) της κεφαλής τρόμπας **3**.
4. Για να ασφαλίσει το ρακόρ, κατεβάστε το μοχλό **3a** στην κεφαλή τρόμπας **3**.
5. Περάστε τώρα τον προσαρμογέα **2b/c** στο αντίκείμενο που θέλετε να φουσκώσετε.

Όταν ολοκληρώσετε το φούσκωμα, ανασηκώστε το μοχλό **3a**, τραβήξτε την κεφαλή τρόμπας **3** από τη βαλβίδα και κλείστε το πώμα της βαλβίδας.

**Φούσκωμα μιας μπάλας 2a:** **(Εικ. C6)**

1. Ανασηκώστε το μοχλό **3a** σε θέση.
2. Περάστε τον προσαρμογέα **2a** στη μεγάλη τρύπα (S/\*\*\*\*) της κεφαλής τρόμπας **3**.
3. Για να ασφαλίσει το ρακόρ, κατεβάστε το μοχλό **3a** στην κεφαλή τρόμπας **3**.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Βρέξτε λίγο τον προσαρμογέα **2a**.

4. Περάστε τώρα τον μεταλλικό προσαρμογέα **2a** στη μπάλα.

Όταν τελειώσετε με την άντληση, τραβήξτε τον προσαρμογέα **2a** από τη σφαίρα. Ανασηκώστε το μοχλό **3a** και τραβήξτε την κεφαλή της αντλίας **3** από τον προσαρμογέα.

**8. Χρήση της τρόμπας**

1. Περάστε την κεφαλή τρόμπας **3** πάνω στη βαλβίδα, όπως περιγράφεται στην ενότητα **7. Χρήσεις της κεφαλής της αντλίας και των προσαρμογέων (εικ. C1)**.
2. **(Εικ. B1)** Τοποθετήστε το προϊόν **1** σε σταθερό και επίπεδο έδαφος.
3. **(Εικ. B2)** Κατά τη διάρκεια του φουσκώματος να βάζετε πάντα και τα δύο σας πόδια στο πατάκι **4** του προϊόντος **1**, ώστε να είναι ασφαλισμένο από ανατροπή.
4. **(Εικ. B3)** Μετακινείτε τη λαβή **5** της τρόμπας ομοιόμορφα και όχι υπερβολικά γρήγορα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

- **(Εικ. B4)** Το λάστιχο της τρόμπας **6** δεν πρέπει να τσακιστεί.
- **(Εικ. B5)** Στο κέντρο του μανόμετρου **7** βρίσκεται ένας πορτοκαλί δείκτης **8**. Αυτός ο πορτοκαλί δείκτης **8** μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως οπτική ένδειξη της επιθυμητής πίεσης αέρα. Για το σκοπό αυτόν, γυρίστε τον πορτοκαλί δείκτη **8** στην επιθυμητή τιμή πίεσης. Λάβετε υπόψη ότι η ρυθμισμένη ένδειξη αποτελεί μόνο ένα μέσο καθοδήγησης και δεν επηρεάζει την πίεση του αέρα!

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Για τη μεταφορά του προϊόντος **1** τοποθετήστε το λάστιχο τρόμπας **6** πάνω στη λαβή, όπως φαίνεται στην **Εικ. A1 5**. Στερεώστε το λάστιχο **6** στις δύο διατάξεις στερέωσης **9** όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε τον εύκαμπτο λάστιχο **6** της αντλίας στο κλιπ σύνδεσης **10**, όπως φαίνεται στην **εικ. A1**.

Στη συνέχεια, μπορείτε να σηκώσετε και να μεταφέρετε το προϊόν **1** χρησιμοποιώντας τη λαβή **5** τρόμπας.

**9. Υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας**

- να καθαρίζεται με υγρό πανί
- να μη βυθίζεται σε νερό
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι βιδωτές ενώσεις του προϊόντος **1** είναι σφιγμένες καλά πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Το προϊόν **1** δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Αποθηκεύετε το προϊόν **1** σε σημείο δροσερό, στεγνό και προστατευμένο από υπερϊώδη ακτινοβολία.

## 10. Διάθεση

### Διάθεση συσκευασίας



Η συσκευασία και το εγχειρίδιο χρήσης αποτελούνται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στα τοπικά σημεία ανακύκλωσης.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα.

### Διάθεση προϊόντος

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα.

## 11. Εγγύηση

Αξιότιμη πελατίσσο, αξιότιμη πελατή, γι' αυτή τη συσκευασία λαμβάνετε 3 ετη εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση που παρουσιαστούν ελαττώματα σε αυτό το προϊόν, έχετε νομιμα δικαιώματα κατά του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύησή μας που αναφέρεται στη συνέχεια.

### Όροι εγγύησης

Η ημερομηνία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε με προσοχή τη γνησια ταμειακή αποδείξη. Αυτό το δικαιολογητικό απαιτείται ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά. Εφόσον εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος παρατηρηθεί αστοχία υλικού, η κατασκευής, το προϊόν θα επισκευαστεί, ή θα αντικατασταθεί δωρεάν για λογαριασμό σας από εμάς - κατά την επιλογή μας- αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει, εντός της τριετούς προθεσμίας η χαλασμένη συσκευή και η αποδείξη (αποκομμα ταμείου) να υποβληθεί και να περιγραφεί εγγράφως, σε τι συνιστάται το ελαττωμα και ποτε προκληθηκε. Όταν καλυφθεί η ζημία από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί το επισκευασμένο, ή ένα νέο προϊόν.

### Διάρκεια εγγύησης και απαιτήσεις για ελαττώματα/ελλείψεις

Η διάρκεια εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της κάλυψης. Το ίδιο ισχύει για αντικατεστημένα και επισκευασμένα μέρη. Ζημιές ή ελαττώματα που ενδεχομένως να υπάρχουν ήδη τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη της διάρκειας εγγύησης τυχόν επισκευές επιφέρουν χρεώσεις.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε επιμελώς σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε πριν από την παράδοση. Η εγγύηση ισχύει μόνο για αστοχία υλικού ή κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση

δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, συνεπώς, μπορούν να εκληφθούν ως φθειρόμενα εξαρτήματα. Δεν καλύπτει, επίσης, ζημιές σε εύθραυστα μέρη, όπως, π.χ., διακόπτες, ή γυάλινα μέρη.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση ζημιάς, η οποία προκύπτει από μη ορθή χρήση ή συντήρηση. Για την ορθή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί, όπου συνιστάται η αποφυγή τους ή για τα οποία υπάρχει σχετική προειδοποίηση στο εγχειρίδιο χρήσης, πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική. Ο καταχρηστικός και μη ορθός χειρισμός, η άσκηση βίας, και οι παρεμβάσεις που δε διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις οδηγούν σε ακύρωση της εγγύησης.

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Προκειμένου να διασφαλιστεί η ταχεία εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλα σας τα αιτήματα, διατηρείτε διαθέσιμη την απόδειξη ταμειακής και τον κωδικό προϊόντος (IAN 494852\_2510) ως απόδειξη αγοράς.
- Ο κωδικός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, βρίσκεται χαραγμένος επάνω στο προϊόν, αναγράφεται στο εξώφυλλο των οδηγιών σας ή στο αυτοκόλλητο που υπάρχει στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Σε περίπτωση που προκύψουν λειτουργικά ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα τηλεφωνικά ή μέσω email με το τμήμα σέρβις που ακολουθεί.
- Το προϊόν που θα διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό μπορεί να αποσταλεί ατελώς στη διεύθυνση σέρβις που θα σας κοινοποιηθεί, εφόσον συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και λεπτομέρειες για το είδος του ελαττώματος και το χρόνο που αυτό προέκυψε.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, η περίοδος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σύμφωνα με τον ΝΟΜΟ 2251/1994.

Στη διεύθυνση [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό αλλά και άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μπορείτε να μεταβείτε απευθείας στη σελίδα σέρβις της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο χρήσης, αφού καταχωρίσετε τον κωδικό προϊόντος (IAN 494852\_2510).

## 12. Διανομέας

MONZ Handelsgesellschaft  
International mbH & Co. KG  
Schöndorfer Str. 60-62  
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: [monz-de@sertronics.de](mailto:monz-de@sertronics.de)

## 13. Διεύθυνση εξυπηρέτησης

MONZ SERVICE-CENTER  
c/o Sertronics GmbH  
Ostring 60  
DE-66740 Saarlouis/GERMANY  
Hotline: 00800 / 68546854 (δωρεάν, Οι χρεώσεις  
για κλήσεις από κινητό ενδέχεται να διαφέρουν)  
E-Mail: [monz-gr@sertronics.de](mailto:monz-gr@sertronics.de)  
E-Mail: [monz-cy@sertronics.de](mailto:monz-cy@sertronics.de)

01/2026 / PO30030740

Κωδ. Monz: 26241

IAN 494852\_2510

